



Downtown College Prep

Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh

Tháng 4 năm 2021

GIỚI THIỆU

TÓM TẮT DỰ ÁN

Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP (2021) là tổng hợp các quy định, thực hành và quy trình để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ trong suốt thời gian học tại Downtown College Prep. Phần mở đầu của tài liệu này sẽ giới thiệu phương châm dựa trên những điểm mạnh của DCP trong quá trình hỗ trợ tất cả học sinh, tôn vinh chủ nghĩa đa văn hóa phong phú của cộng đồng, đồng thời hướng tới mục tiêu đa ngôn ngữ hoàn toàn cho tất cả học sinh. Lộ trình năm 2021 bao gồm các mục tiêu cho học sinh học tiếng Anh của DCP, quy trình xác định và hỗ trợ học sinh học tiếng Anh trong suốt thời gian học tại DCP, đào tạo chuyên môn cho giáo viên và ban giám hiệu, cùng các ý tưởng về sự tham gia của gia đình. Lộ trình này được thiết kế để truyền cảm hứng cho tất cả các bên liên quan của DCP, đồng thời yêu cầu tất cả chúng ta phải có trách nhiệm giải trình trong việc giáo dục cho từng học sinh. Lộ trình này phản ánh sứ mệnh của DCP, chuẩn bị hành trang cho những học sinh thế hệ đầu tiên thành công ở trường đại học.

TÂM NHÌN CỦA DCP CHO TẤT CẢ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

DCP đề cao, trân trọng và tôn vinh sự đa dạng về ngôn ngữ và văn hóa của học sinh học tiếng Anh và gia đình của học sinh. Các gia đình của DCP là đối tác tích cực trong hành trình học tập của học sinh, giúp đảm bảo tất cả học sinh đều phát triển tốt, tốt nghiệp đại học và sẵn sàng lập nghiệp. Mọi học sinh DCP đều nhận thức được tầm quan trọng của ngôn ngữ, văn hóa của mình cũng như chính bản thân các em.

MỤC LỤC

GIỚI THIỆU	1
TÓM TẮT DỰ ÁN	2
TẦM NHÌN CỦA DCP CHO TẤT CẢ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	2
MỤC LỤC	3
HÌNH ẢNH	7
THÔNG ĐIỆP CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG TRƯỜNG	8
THÔNG ĐIỆP CỦA GIÁM ĐỐC HỌC VỤ	8
THUẬT NGỮ VÀ TỪ VIẾT TẮT THÔNG DỤNG	9
Bảng Chú giải Thuật ngữ	9
Từ viết tắt Thông Dụng	12
QUAN ĐIỂM LỊCH SỬ	15
Downtown College Prep	15
Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California	16
Tầm nhìn của California	16
Sứ mệnh của California	16
Phát triển Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP	16
LỜI CẢM ƠN	18
Ủy ban Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP	18
Nhân viên tư vấn và Đánh giá Phân đoạn chính của Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP	18
Nhóm Trọng tâm Gia đình DCP	19
Nhóm Phụ trách về Tuyên bố Tầm nhìn của Học sinh học tiếng Anh	19
1. CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY DỰA TRÊN TƯ CHẤT DÀNH CHO HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ	21
HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ	21
HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	22
Định nghĩa về Học sinh học tiếng Anh	22
Sự Đa dạng của Học sinh học tiếng Anh	24
Phương pháp Tiếp cận Dựa trên Tư chất đối với Học sinh học tiếng Anh	27
NIỀM TIN CỦA DCP VỀ DẠY VÀ HỌC	29

MỤC TIÊU CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	31
2. XÁC ĐỊNH, XẾP LỚP VÀ GIÁM SÁT HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	33
XÁC ĐỊNH VÀ ĐÁNH GIÁ BAN ĐẦU CỦA HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	33
MÔ TẢ KHÓA HỌC ELD/TIẾNG ANH	35
SẮP XẾP KHÓA HỌC CHO HỌC SINH	37
Quy chế Xếp lớp và Hoàn tất Khóa học cho Học sinh	39
ĐÁNH GIÁ VÀ GIÁM SÁT HÀNG NĂM CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	39
PHÂN LOẠI LẠI	40
Chu kỳ Phân loại lại	40
Phân loại lại Người học mắc chứng Đa dạng Thần kinh	42
GIÁM SÁT HỌC SINH ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH LẠI LÀ THÔNG THẠO TIẾNG ANH	42
3. GIẢNG DẠY HIỆU QUẢ CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	43
GIẢNG DẠY DỰA TRÊN NGHIÊN CỨU: NGHỆ THUẬT VÀ KHOA HỌC HỖ TRỢ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	43
ELD ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH VÀ TÍCH HỢP	45
ELD được Chỉ định	45
ELD Tích hợp	45
CHỨNG NHẬN SONG NGỮ	46
HỖ TRỢ HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ MẮC CHỨNG ĐA DẠNG THẦN KINH	47
CÂU HỎI HƯỚNG DẪN ĐỂ GIẢNG DẠY HIỆU QUẢ CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	48
CÁC TÙY CHỌN CHƯƠNG TRÌNH TIẾP THU NGÔN NGỮ VÀ LỰA CHỌN CỦA PHỤ HUYNH	50
4. ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN VÀ ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN	51
TUYỂN DỤNG	51
ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN CHO GIÁO VIÊN	51
Phát triển chuyên môn	51
Huấn luyện Nghiệp vụ Sư phạm	52
Hỗ trợ Giáo viên Mới	53
ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN CHO BAN LÃNH ĐẠO NHÀ TRƯỜNG	53
5. SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH VÀ CỘNG ĐỒNG	54
GIA ĐÌNH LÀ ĐỐI TÁC	54
CHÍNH SÁCH THÚC ĐẨY SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH VÀ GIA ĐÌNH CẤP TRƯỜNG	55

Hội đồng Thông qua ngày 22.06.2020	55
Trong quá trình làm việc với các bậc phụ huynh và gia đình, DCP cam kết thực hiện như sau:	55
Kỳ vọng với Tất cả Gia đình:	56
DCP khuyến khích phụ huynh/người giám hộ tham gia theo những cách khác sau đây:	56
Thăm Nhà	56
GIAO TIẾP VỚI GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP HỌC	57
THÔNG TIN LIÊN LẠC BẰNG NGÔN NGỮ MẸ ĐỂ	57
NGƯỜI QUẢN LÝ GẮN KẾT GIA ĐÌNH	57
BAN CỐ VẤN HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH (ELAC)	58
BAN CỐ VẤN HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH TRÊN TOÀN DCP (DELAC)	58
6. KINH PHÍ, TUÂN THỦ VÀ QUẢN TRỊ THEO ĐIỀU III	59
LẬP KẾ HOẠCH VÀ XIN CẤP KINH PHÍ	59
Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương (LCAP)	59
Kế hoạch Liên bang	60
Công thức Tài trợ có Kiểm soát của Địa phương (LCFF)	60
Điều III	60
GIÁM SÁT TUÂN THỦ	61
Giám sát Chương trình của Tiểu bang	61
Giám sát Chương trình của Liên bang	61
Quy trình Khiếu nại Thống nhất	61
7. ĐÁNH GIÁ CHƯƠNG TRÌNH VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH	63
ĐÁNH GIÁ CÁC DỊCH VỤ VÀ CHƯƠNG TRÌNH CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	63
Cấp Trường	63
Văn phòng Trung tâm	64
NHÓM ĐẶC TRÁCH EL	65
GIÁM SÁT VIỆC THỰC HIỆN LỘ TRÌNH THÀNH CÔNG CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH CỦA DCP	65
PHỤ LỤC	71
A. ĐỊNH NGHĨA CỦA LIÊN BANG VÀ TIỂU BANG	72
Điều III	72
Định nghĩa về Học sinh học tiếng Anh	72

Thông thạo tiếng Anh (FEP)	73
B. BÁO CÁO ELPAC MẪU	74
C. BẢNG MÔ TẢ CẤP ĐỘ THÔNG THẠO VÀ BẢNG ĐÁNH GIÁ EL THEO TIÊU CHÍ	76
Bảng Mô tả Cấp độ Thông thạo (từ <i>Ấn bản Các Tiêu chuẩn ELD</i>)	76
Bảng Đánh giá EL theo Tiêu chí (do DCP soạn lập dựa trên <i>Các Tiêu chuẩn ELD của California và Hướng dẫn Làm bài Kiểm tra Đầu ra (ELPAC)</i>)	81
D. THƯ THÔNG BÁO HÀNG NĂM CHO EL	82
E. LỘ TRÌNH CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	86
Tầm nhìn và Sứ mệnh Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của California	86
Tầm nhìn	86
Sứ mệnh	86
Các Nguyên tắc	86
F. HƯỚNG DẪN VỀ LỘ TRÌNH EL VÀ GIÁM SÁT TUÂN THỦ CỦA TIỂU BANG VÀ LIÊN BANG	88
G. ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM	91
H. TÀI LIỆU THAM KHẢO	95

HÌNH ẢNH

Hình 1: Dòng thời gian của các Sự kiện Chính Ảnh hưởng đến Học sinh học tiếng Anh và Học sinh Đa ngôn ngữ	15
Hình 2: Các mốc thời gian Phát triển Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh	17
Hình 3: Các Cấp độ Thông thạo của Học sinh học tiếng Anh	23
Hình 4: Ngôn ngữ Mẹ đẻ của các Gia đình DCP năm 2018-2019	24
Hình 5: Học sinh học tiếng Anh: Đa dạng thần kinh thông qua Xếp lớp Nâng cao	26
Hình 6: Tình trạng Thông thạo Ngôn ngữ của Học sinh học tiếng Anh tại DCP	27
Hình 7: Những Hình thức Mới về Giảng dạy Ngôn ngữ	28
Hình 8: Các Giá trị trong Giáo dục Học sinh học tiếng Anh	31
Hình 9: Mẫu Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ bằng tiếng Anh	34
Hình 10: Mẫu Thời khóa biểu của Học sinh - Lớp 5-8	37
Hình 11: Mẫu Thời khóa biểu của Học sinh - Lớp 9-12	38
Hình 12: Các Tiêu chí Phân loại lại của DCP	41
Hình 13: Tiến trình Chung của Các Giai đoạn ELD theo Các Tiêu chuẩn ELD của California	44
Hình 14: ELD Tích hợp	46
Hình 15: Những học sinh nhận được Chứng nhận Song ngữ năm 2019	47
Hình 16: Các Câu hỏi Định hướng để Lập kế hoạch Bài học	48
Hình 17: Bốn Vùng Dạy và Học	49
Hình 18: Quy trình Phản hồi Yêu cầu của Phụ huynh về các Chương trình Mới	50
Hình 19: Trách nhiệm của DCP trong việc Hỗ trợ Học sinh học tiếng Anh	66

THÔNGIỆP CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG TRƯỜNG

Kể từ khi thành lập vào năm 2000, DCP luôn tận tâm hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và gia đình của các em. Với hơn ba phần tư học sinh có xuất thân đa ngôn ngữ, chúng tôi cam kết thực hiện sứ mệnh chuẩn bị hành trang cho những học sinh thế hệ đầu tiên thành công ở trường đại học. Chúng tôi tự hào về công việc mà các giáo viên của chúng tôi đang làm để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và hỗ trợ đa ngôn ngữ cho tất cả học sinh và hân hạnh chia sẻ *Lộ trình thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP*. Kế hoạch này phản ánh các giá trị cốt lõi của chúng tôi là “*ganas*”, “*comunidad*” và “*orgullo*” (mong muốn, cộng đồng và niềm tự hào), cùng niềm tin vững chắc vào sự bình đẳng và xuất sắc cho tất cả học sinh.

Trân trọng!
Maria Arellano
Chủ tịch Hội đồng Trường
Tháng 3 năm 2021

THÔNGIỆP CỦA GIÁM ĐỐC HỌC VỤ

Cốt lõi sứ mệnh của DCP là cam kết sâu sắc và lâu dài để mang lại sự bình đẳng hơn nữa cho học sinh và gia đình của các em. *Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP* cụ thể hóa cam kết đó thành văn bản để tất cả các bên liên quan hiểu được cách chúng ta cùng làm việc để hỗ trợ cho học sinh học tiếng Anh phát triển tốt và đạt được ước mơ đại học. Kế hoạch này nêu bật những cách thức cụ thể mà chúng ta phân bổ nỗ lực của mình qua các vai trò khác nhau để hỗ trợ trong nhiều khía cạnh học tập tác động đến thành công của học sinh. Qua đó, chúng ta hiểu được tầm quan trọng của việc xây dựng nền văn hóa học đường mạnh mẽ và kỳ vọng học tập cao cùng với các chiến lược giảng dạy hỗ trợ. Bên cạnh đó, kế hoạch này còn giúp chúng ta ghi nhớ vai trò quan trọng của các gia đình với tư cách là đối tác trong quá trình học tập của học sinh. Nhờ đó, chúng ta hiểu được cách đánh giá kết quả công việc của mình và lập kế hoạch để đạt được nhiều thành công hơn nữa. *Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP* cung cấp nền tảng vững chắc cho sự nghiệp chung của chúng ta.

Trân trọng!
Amy Fowler
Giám đốc Học vụ
Tháng 3 năm 202

THUẬT NGỮ VÀ TỪ VIẾT TẮT THÔNG DỤNG

Bảng Chú giải Thuật ngữ

(hầu hết các định nghĩa được lấy từ [Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh: Nghiên cứu Thực hành](#))

Bảng quản lý trường học California Hệ thống báo cáo được sử dụng ở California để thể hiện thành tích của các cơ quan giáo dục địa phương (LEA), trường học và nhóm học sinh theo thang điểm của tiểu bang và địa phương nhằm hỗ trợ việc xác định điểm mạnh, khó khăn và môn học cần cải thiện.

các chương trình tiếp thu ngôn ngữ Các chương trình giáo dục được thiết kế cho học sinh học tiếng Anh (EL) để đảm bảo các em tiếp thu tiếng Anh nhanh nhất và hiệu quả nhất có thể, giảng dạy cho học sinh EL theo nội dung học tập mà tiểu bang áp dụng và các tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ (ELD) thông qua [chương trình giảng dạy ELD tích hợp](#) và [được chỉ định](#). Các chương trình tiếp thu ngôn ngữ có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở các chương trình song ngữ, chuyển tiếp và phát triển dành cho học sinh EL và hòa nhập trong môi trường tiếng Anh thực tế.

các nhóm học tập riêng biệt còn được gọi là DLG; hai lần mỗi tuần, trong giờ thực hành của học sinh, giáo viên tiếng Anh/Nhân văn hoặc Toán/STEM sẽ chia học sinh thành các nhóm nhỏ dựa trên các kỹ năng tiên quyết cần thiết để nắm vững các tiêu chuẩn tiếng Anh hoặc toán học theo cấp lớp.

công thức kiểm soát gây quỹ của địa phương Công thức phân phối quỹ của California cho các trường học.

Cơ quan Giáo dục Địa phương (LEA) Hội đồng giáo dục công lập hoặc cơ quan công quyền khác được thành lập hợp pháp trong một tiểu bang để kiểm soát hoặc chỉ đạo hành chính hoặc thực hiện chức năng phục vụ cho các trường tiểu học hoặc trường trung học công lập trong thành phố, quận, thị trấn, học khu hoặc các cơ quan chính trị khác cấp thấp hơn của một tiểu bang hoặc cho một tổ hợp các học khu hoặc quận ở một tiểu bang được công nhận là cơ quan hành chính đối với các trường tiểu học hoặc trường trung học công lập của tiểu bang đó.

chuyển đổi giữa hai ngôn ngữ Học sinh sử dụng toàn bộ vốn ngôn ngữ hoặc tất cả kiến thức của mình về ngôn ngữ, trong việc học tập trên lớp mà không tách riêng các ngôn ngữ.

Chuyên gia Giáo dục Các Chuyên gia Giáo dục, còn được gọi là giáo viên giáo dục đặc biệt, làm việc với các học sinh bị Đa dạng thần kinh đang học chương trình IEP. Họ vừa là giáo viên và vừa là người quản lý hồ sơ, đảm bảo học sinh có thể tiếp cận chương trình giảng dạy và tận dụng tối đa chương trình giáo dục của các em.

Chứng chỉ Phát triển Liên văn hóa, Ngôn ngữ và Học thuật (CLAD) Đây là chứng chỉ do Ủy ban Chứng nhận Giáo viên California cấp, cho phép giáo viên giảng dạy cho học sinh học tiếng Anh.

Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang Là chương trình của tiểu bang công nhận học sinh tốt nghiệp trung học đáp ứng các tiêu chí được thiết lập trong Bộ luật Giáo dục California, Mục 51461, thể hiện là học sinh đó đã đạt được cấp độ thông thạo cao về kỹ năng nói, đọc và viết bằng một hoặc nhiều ngôn ngữ ngoài tiếng Anh.

Chương trình Giáo dục Cá nhân là kế hoạch hoặc chương trình được phát triển để đảm bảo một học sinh mắc chứng đa dạng thần kinh bị khuyết tật đủ điều kiện được nhận chương trình giảng dạy chuyên biệt và các dịch vụ liên quan.

Chương trình ngôn ngữ Các chương trình tạo cơ hội cho học sinh không phải là học sinh học tiếng Anh (EL) được giảng dạy bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh ở mức độ đủ để nắm bắt những ngôn ngữ đó.

đa dạng thần kinh Những học sinh được nhận hỗ trợ theo IEP hoặc Kế hoạch 504 được coi là mắc chứng đa dạng thần kinh. Thuật ngữ "đa dạng thần kinh" là một khái niệm rộng hơn một định nghĩa, tên gọi hoặc chẩn đoán. Một quan điểm về đa dạng thần kinh "coi những người có sự khác biệt về chức năng não và các đặc điểm hành vi trong quá trình phát triển bình thường ở con người".

Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California (ELPAC) Bài kiểm tra bắt buộc của California để đánh giá trình độ Anh ngữ (ELP), áp dụng cho học sinh có ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh.

điều chỉnh Điều chỉnh là những thay đổi về nội dung giảng dạy cho học sinh hoặc dự kiến học sinh sẽ thực hiện ở trường.

ELPAC Thay thế Bài Đánh giá Trình độ Anh ngữ Thay thế của California áp dụng cho những học sinh mắc chứng đa dạng thần kinh có ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh và những học sinh có khuyết tật nhận thức nghiêm trọng nhất.

giảng dạy linh hoạt theo văn hóa và ngôn ngữ Phương pháp giảng dạy tận dụng trải nghiệm văn hóa và ngôn ngữ của học sinh nhằm giúp cho việc học tập trở nên phù hợp và hiệu quả hơn.

hòa nhập trong môi trường tiếng Anh thực tế Môi trường lớp học dành cho học sinh EL, trong đó hầu như tất cả các bài giảng trong lớp đều bằng tiếng Anh, nhưng với chương trình giảng dạy và bài thuyết trình được thiết kế cho học sinh đang học tiếng Anh.

học sinh đa ngôn ngữ Học sinh nói hoặc hiểu một hoặc nhiều ngôn ngữ ngoài tiếng Anh ở các cấp độ khác nhau.

Học sinh học tiếng Anh Dài hạn (LTEL) Học sinh EL đã ghi danh vào một trong số các lớp từ lớp sáu đến lớp mười hai, bao gồm đã ghi danh vào các trường học ở Hoa Kỳ từ sáu năm trở lên và vẫn duy trì cùng một cấp độ ELP trong hai năm liên tiếp trở lên trước đó hoặc đã bị tụt xuống cấp độ ELP thấp hơn, theo quyết định của ELPAC.

Học sinh học tiếng Anh Học sinh ghi danh vào một trường học hệ mẫu giáo chuyển tiếp đến lớp mười hai ở California có ngôn ngữ mẹ đẻ không phải là tiếng Anh và có trình độ tiếng Anh cho thấy các em cần các chương trình và dịch vụ cho đến khi thông thạo tiếng Anh.

Học sinh mới Cụm từ “học sinh mới” có thể bao gồm 3 nhóm:

1. Một học sinh mới đến DCP
2. Một học sinh sinh ra ở nước ngoài, vừa mới đến Hoa Kỳ và ở đây chưa đầy mười hai tháng.
3. Học sinh đã ghi danh học tại Hoa Kỳ từ ba năm trở xuống. Một số học sinh trong số này có trình độ học vấn cao ở nước họ, trong khi những học sinh khác có thể được xác định là Học sinh bị Hạn chế hoặc Gián đoạn Chương trình Giáo dục Chính quy (SLIFE).

học sinh nhập cư Học sinh không sinh ra ở bất kỳ tiểu bang nào của Hoa Kỳ (bao gồm 50 bang, Đặc khu Columbia và Commonwealth of Puerto Rico).

học sinh song ngữ Học sinh nói và hiểu hai ngôn ngữ ở nhiều cấp độ khác nhau.

học sinh thông thạo tiếng Anh được phân loại lại (RFEP) Một học sinh từng là EL đã đáp ứng bốn tiêu chí được quy định trong Bộ luật Giáo dục California, Mục 313(f). Vào thời điểm xuất bản tài liệu này, Tiêu chí 1 đã được đưa vào Thành tích ELPAC Tổng thể Cấp độ 4. Ba tiêu chí còn lại được xác định tại địa phương.

Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương Công cụ cho các hệ thống trường học (LEA) để thiết lập các mục tiêu, lập kế hoạch hành động và tận dụng các nguồn lực để đạt được các mục tiêu đó nhằm cải thiện kết quả học tập của học sinh.

khả năng song ngữ Khả năng nói, đọc và viết bằng hai ngôn ngữ.

khảo sát ngôn ngữ mẹ đẻ Tập hợp các câu hỏi về nền tảng ngôn ngữ của học sinh tại thời điểm ghi danh ban đầu vào một trường học hệ mẫu giáo chuyển tiếp đến lớp mười hai ở California (TK-12).

ngôn ngữ mẹ đẻ Ngôn ngữ được nói trong gia đình hoặc tại nhà của học sinh theo báo cáo trong khảo sát ngôn ngữ mẹ đẻ.

phát triển Anh ngữ mục tiêu Chương trình giảng dạy được thực hiện trong một khoảng thời gian dành riêng trong ngày học bình thường, trọng tâm là giảng dạy là các tiêu chuẩn phát triển Anh ngữ (ELD) mà tiểu bang áp dụng nhằm hỗ trợ học sinh học tiếng Anh (EL) phát triển các kỹ năng Anh ngữ quan trọng cần thiết để học nội dung học tập bằng tiếng Anh.

phát triển Anh ngữ tích hợp chương trình giảng dạy trong đó các tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ (ELD) được tiểu bang áp dụng cho sử dụng song song với các tiêu chuẩn nội dung học thuật mà tiểu bang áp dụng. ELD Tích hợp bao gồm chương trình giảng dạy học thuật được thiết kế đặc biệt bằng tiếng Anh.

phương pháp sư phạm dựa trên tư chất Các phương pháp thực hành phát huy sự đa dạng mà học sinh mang đến lớp học, bao gồm văn hóa, ngôn ngữ, tình trạng khuyết tật, tình trạng kinh tế xã hội, tình trạng nhập cư, khuynh hướng tình dục và bản dạng giới, đây là những đặc điểm làm tăng giá trị và sức mạnh cho lớp học và cộng đồng.

phương thức học tập Phương thức học tập giúp thay đổi cách học sinh học tài liệu; đồng thời cho phép các em đáp ứng những kỳ vọng giống như các bạn cùng tuổi.

thông thạo tiếng Anh ban đầu IFEP - Phân loại học sinh sử dụng ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh đáp ứng tiêu chí Thông thạo Anh ngữ (ELP), được xác định theo bài Đánh giá Trình độ Anh ngữ ban đầu của California (ELPAC).

Từ viết tắt Thông Dụng

AP	Advanced Placement: Xếp lớp Nâng cao ~ hoặc ~ Assistant Principal: Hiệu phó
ARHS	Alum Rock High School: Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
ARMS	Alum Rock Middle School: Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
BCLAD	Bilingual, Cross-Cultural Language and Academic Development: Phát triển Liên văn hóa, Ngôn ngữ và Học thuật Song ngữ
CAA	California Alternate Assessment: Đánh giá Thay thế của California
CAASPP	California Assessment of Student Performance and Progress: Đánh giá của California về Thành tích và Tiến bộ của Học sinh
CAO	Chief Academic Officer: Giám đốc Học vụ
CCSS	Common Core State Standards: Các Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang
CDE	California Department of Education: Bộ Giáo dục California
CLAD	Cross-Cultural Language and Academic Development : Phát triển Liên văn hóa, Ngôn ngữ và Học thuật
CTEL	California Teachers of English Learners: Giáo viên dạy tiếng Anh cho Học sinh học tiếng Anh ở California
DCP	Downtown College Prep: Trung tâm Dự bị Đại học
DELAC	DCP-wide English Language Advisory Committee: Ban Cố vấn Anh ngữ trên toàn DCP
DLDS	Director of Learning Design và Systems: Giám đốc Thiết kế và Hệ thống Học tập
DLG	Differentiated Learning Groups : Nhóm Học tập Riêng biệt
DSE	Director of Special Education: Giám đốc Giáo dục Đặc biệt
ECMS	El Camino Middle School: Trường Trung học Cơ sở El Camino

EL	English learner: Học sinh học tiếng Anh
ELA	English Language Arts: Ngữ văn Anh
ELAC	English Language Advisory Committee: Ban Cố vấn Anh ngữ
ELD	English Language Development: Phát triển Anh ngữ
ELP	English Language Proficiency: Trình độ Anh ngữ
ELPAC	English Learner Proficiency Assessment for California: Đánh giá Trình độ Học sinh học tiếng Anh của California
EO	English Only student: Học sinh Chỉ học tiếng Anh
EPHS	El Primero High School: Trường Trung học Phổ thông El Primero
ESEA	Elementary and Secondary Education Act: Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học
GPA	Grade Point Average: Điểm Trung bình
IEP	Individualized Education Plan : Chương trình Giáo dục Cá nhân
IFEP	Initially Fluent English Proficient : Thông thạo tiếng Anh Ban đầu
LCAP	Local Control and Accountability Plan : Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương
LEA	Local Educational Agency : Cơ quan Giáo dục Địa phương
LTEL	Long-Term English Learner : Học sinh học tiếng Anh Dài hạn
MDS	Managing Director of Schools: Giám đốc Điều hành khối Trường
NDL	Neuro-diverse learner: Học sinh mắc chứng đa dạng thần kinh
NWEA	Northwest Evaluation Association: Hiệp hội Đánh giá Tây Bắc
OPTEL	Observation Protocol for Teachers of English Learners: Quy chế Quan sát dành cho Giáo viên dạy Học sinh học tiếng Anh
RFEP	Reclassified Fluent English Proficient : Thông thạo tiếng Anh được Phân loại lại
SBAC	Smarter Balanced Assessment Consortium: Hiệp hội Đánh giá Cân bằng Thông minh hơn
SBE	State Board of Education: Hội đồng Giáo dục Tiểu bang
SEI	Structured English Immersion : Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế
SIFE	Students with Interrupted Formal Education: Học sinh bị Gián đoạn chương trình Giáo dục Chính quy
SLIFE	Students with Limited or Interrupted Formal Education: Học sinh bị Hạn chế hoặc Gián đoạn chương trình Giáo dục Chính quy

SPSA	Single Plan for Student Achievement: Kế hoạch về Thành tích Dành riêng Học sinh
SSC	School Site Council: Hội đồng Trường
SST	Student Study Team: Nhóm Nghiên cứu Học sinh
UCP	Uniform Complaint Procedures: Thủ tục Khiếu nại Thống nhất
WPA	Writing Performance Assessment: Đánh giá Khả năng Viết

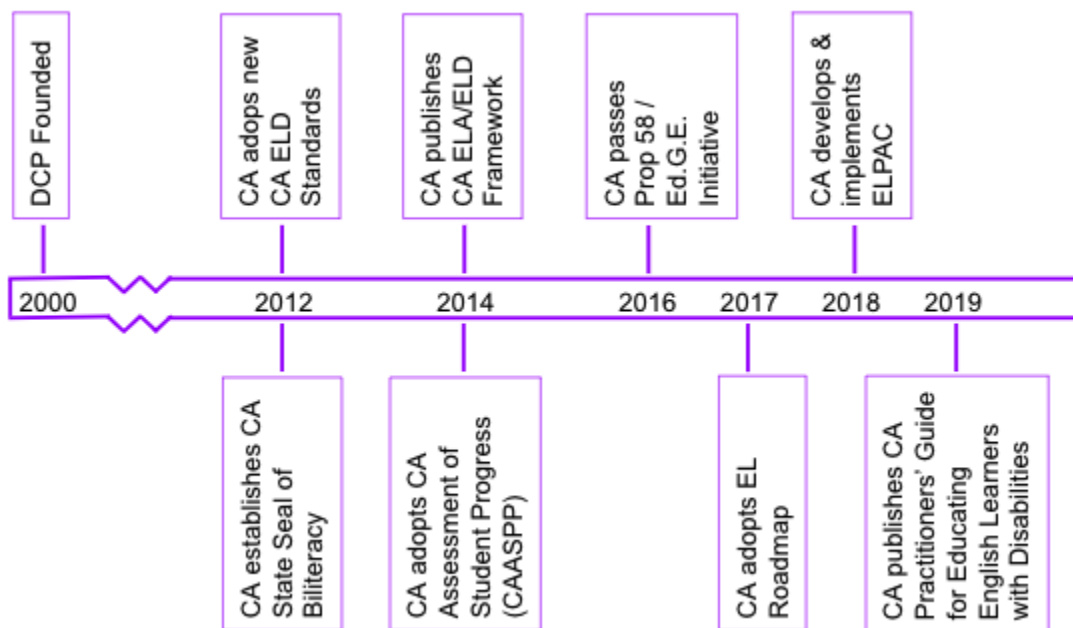
QUAN ĐIỂM LỊCH SỬ

Downtown College Prep

Kể từ khi được thành lập vào năm 2000, [DCP](#) đã cam kết phục vụ những học sinh có hoàn cảnh khó khăn và gia đình của các em, bao gồm cả [học sinh học tiếng Anh](#) và [học sinh đa ngôn ngữ](#). Nhiệm vụ của tổ chức DCP là chuẩn bị cho những học sinh thế hệ đầu tiên theo học đại học trở thành những nhà lãnh đạo trong tương lai thông qua thành công ở trường trung học và hoàn thành bậc đại học. DCP tin rằng tất cả học sinh, bất kể thành tích học tập trước đây, đều có thể và cần được chuẩn bị để thành công ở trường đại học. Hiện nay, 95% học sinh DCP đã trúng tuyển đại học ngay sau khi tốt nghiệp trung học, phần lớn trúng tuyển vào hệ đại học bốn năm. Tỷ lệ học sinh hoàn thành hoặc đang theo học đại học đã tốt nghiệp DCP là 56% so với 14% trên toàn quốc (National Student Clearinghouse, 2019). Sau 20 năm, DCP vẫn tiếp tục xây dựng một cộng đồng học tập chuyển tiếp, nơi học sinh là những người tiên phong trong gia đình, khu phố và thành phố của họ.

Trong mười năm qua, các sự kiện quan trọng ở cấp tiểu bang đã góp phần làm tăng sự chú trọng vào các nhu cầu cụ thể của người học Anh ngữ.

Hình 1: Dòng thời gian của các Sự kiện Chính Ảnh hưởng đến Học sinh học tiếng Anh và Học sinh Đa ngôn ngữ



Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California

Năm 2017, Hội đồng Giáo dục Bang California đã áp dụng Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California, một chính sách tập trung vào việc đáp ứng nhu cầu của học sinh học tiếng Anh trên toàn tiểu bang trong Thế kỷ 21. Lộ trình [EL](#) bao gồm một tầm nhìn và sứ mệnh rõ ràng cho học sinh học tiếng Anh, cũng như bốn nguyên tắc hướng dẫn để đảm bảo thành công trong học tập và ngôn ngữ của các em.

Tầm nhìn của California

Học sinh học tiếng Anh được tiếp cận và tham gia đầy đủ và tích cực vào nền giáo dục thế kỷ XXI từ tuổi ấu thơ cho đến hết lớp mười hai, kết quả là các em đạt được trình độ tiếng Anh cao, nắm vững các tiêu chuẩn theo cấp lớp và có cơ hội phát triển trình độ ở nhiều ngôn ngữ.

Sứ mệnh của California

Các trường học ở California hoan nghênh, chào đón và đáp ứng với đa dạng các điểm mạnh, nhu cầu và danh tính của học sinh học tiếng Anh (EL). Các trường học ở California trang bị cho học sinh tốt nghiệp các kỹ năng ngôn ngữ, học thuật và xã hội cũng như trình độ cần thiết để học đại học, lập nghiệp và tham gia với vai trò là công dân toàn cầu, đa dạng và đa ngôn ngữ, từ đó đảm bảo một tương lai thịnh vượng cho California. ([Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh](#))

Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP được phát triển để thể hiện bốn nguyên tắc hướng dẫn của Lộ trình EL:

- Nguyên tắc Một: Trường học Hướng đến Tư chất và Linh hoạt theo Nhu cầu
- Nguyên tắc Hai: Chất lượng Trí tuệ của việc Giảng dạy và Quyền tiếp cận Toàn diện
- Nguyên tắc Ba: Các Điều kiện Hệ thống Hỗ trợ Hiệu quả
- Nguyên tắc Bốn: Sự Liên kết và Rõ ràng Trong và Trên toàn Hệ thống

([Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh](#))

Phát triển Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP

Trong khi DCP luôn tập trung vào nhu cầu của [học sinh đa ngôn ngữ](#) và học sinh học tiếng Anh, tài liệu này hệ thống hóa các phương pháp thực hành của chúng ta vào trong một nguồn duy nhất được gọi là Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh. Phát triển và thực hiện là một quá trình kéo dài nhiều năm, với sự đóng góp của rất nhiều bên liên quan. Tất cả các bên liên quan đều được đào tạo chuyên môn để thực hiện hiệu quả Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh và Nhóm Đặc trách về Học sinh học tiếng Anh sẽ họp mỗi năm 4 lần để đánh giá tiến bộ của DCP và nhu cầu trong tương lai.

Hình 2: Các mốc thời gian Phát triển Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh

Giai đoạn 1	Soạn lập tài liệu và danh sách kiểm tra về Xác định, Xếp lớp và Giám sát Học sinh học tiếng Anh	Năm học 2019-2020
Giai đoạn 2	Lập kế hoạch / Phân tích Mô hình	Mùa xuân - tháng 11 năm 2020
Giai đoạn 3	Nhóm Làm việc: Các bên liên quan phân tích dữ liệu; lập thành văn bản và sửa đổi kế hoạch tổng thể	Tháng 12 năm 2020 - tháng 3 năm 2021
Giai đoạn 4	Xin phê duyệt của Hội đồng; xuất bản và phân phối kế hoạch tổng thể	Tháng 4 - tháng 6 năm 2021
Giai đoạn 5	Đào tạo Chuyên môn cho tất cả các bên liên quan; thực hiện kế hoạch tổng thể	Mùa xuân năm 2021 - Mùa xuân năm 2022
Giai đoạn 6	Đánh giá và sửa đổi kế hoạch tổng thể	Mùa xuân - Mùa hè 2022

LỜI CẢM ƠN

Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP là kết quả của nỗ lực làm việc và sự hợp tác của nhiều bên liên quan, bao gồm phụ huynh, giáo viên, giảng viên nghiệp vụ sư phạm, ban giám hiệu và nhân viên hỗ trợ. Đội ngũ nhiệt tâm này đã làm việc không ngừng nghỉ với mục tiêu phát triển một kế hoạch phản ánh sự cống hiến của chúng ta cho công việc hỗ trợ tất cả học sinh, bao gồm cả [học sinh học tiếng Anh](#) và [học sinh đa ngôn ngữ](#).

Xin gửi lời CẢM ƠN sâu sắc tới tất cả những người đã giúp sức xây dựng Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP và xin chân thành cảm ơn những phản hồi và hướng dẫn của Tiến sĩ Dawn River từ Văn phòng Giáo dục Quận Santa Clara.

Ủy ban Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP

Mercedes Carbajal, Người Quản lý Gắn kết Gia đình
Tiến sĩ Tony Cuevas, Hiệu trưởng Sáng lập, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Tiến sĩ Amy Fowler, Giám đốc Học vụ
Lynnette Hawkins, Giám đốc Thiết kế và Hệ thống Học tập
Marla Hunter, Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm
Krystle Khalid, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Radhika Kolachina, Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm
Rachel Mabey, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Carolina Rodriguez, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Heidi Schmittel, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
Stephanie Thomas, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
Leticia Villa, Hiệu trưởng, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Jose Zavala, Hiệu phó, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock

Nhân viên tư vấn và Đánh giá Phân đoạn chính của Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP

Daisy Alicante, Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm
Andrea Fazel, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Tiến sĩ Heather Ferguson, Giám đốc Giáo dục Đặc biệt
Paula Gallant, Kiểm soát viên

Alice Huang, Giám đốc Trợ cấp và Tuân thủ
Michelle Icenogle, Giám đốc Dịch vụ Học sinh
Eric Lamb, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Thomas Leavitt, Điều phối viên Đánh giá và Dữ liệu
Sarah Najar, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Joyce Noble, Giám đốc Điều hành
Janeth Quebrado, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
Anna Rafavolich, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Tiến sĩ Dawn River, Chuyên gia Học sinh học tiếng Anh Khu vực 5, SCCOE
Megan Shapiro, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Ruth Wamuyu Schriver, Giám đốc Điều hành
Katie Zazueta, Giám đốc Phát triển

Nhóm Trọng tâm Gia đình DCP

Irma Escobedo, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Esmeralda Gutierrez, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Norma Herrera, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Sandra Jimenez, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
Leticia Placencia, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Rosa Rojas, Trường Trung học Phổ thông El Primero

Nhóm Phụ trách về Tuyên bố Tầm nhìn của Học sinh học tiếng Anh

Vivian Alejo, Nhân viên Xã hội, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Jennifer Andaluz, Giám đốc Điều hành
Jordan Apgar, Hiệu trưởng, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Alejandra Arriaga, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Leina Avamolifua, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Marcos Basilio, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Donna Blockhus, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Misael Calleja, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino

Karen Caoilfhionn, Chuyên gia Giáo dục, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Daisy Cisneros, Phụ tá chuyên gia, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Joseph Ernst, Chuyên gia Giáo dục, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Ana Flores, Phụ tá chuyên gia, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Yadira Flores, Phụ tá chuyên gia, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Terri Furton, Hiệu trưởng, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock
Scott Guagliardo, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Megan Huang, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Abigail Jefferson, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Genevieve Lau, Hiệu phó, Trường trung học Phổ thông Alum Rock
Sara LeDuff, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Jessica Lew-Muñoz, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông El Primero
Cosmo Mejia, Hiệu phó, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Chevonne Miller, Chuyên gia Giáo dục, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Lily Muñoz, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Jenny Nguyen, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Mimi Park, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Johanna Pittcock, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Carrie Rivera, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Lubna Sheet, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Rick Sanchez, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở Alum Rock
Kyle Surber, Giáo viên, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Chhaleng Touch, Chuyên gia Giáo dục, Trường Trung học Cơ sở El Camino
Bailey Ellis Wiard, Giáo viên, Trường Trung học Phổ thông Alum Rock

1. CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY DỰA TRÊN TƯ CHẤT DÀNH CHO HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ

Chương này giải thích [triết lý của DCP](#) về tầm quan trọng của việc phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh thông qua phương pháp tiếp cận dựa trên tư chất và mục tiêu đa ngôn ngữ cho tất cả học sinh. Chương này bao gồm dữ liệu về học sinh của DCP, kèm theo ngôn ngữ mẹ đẻ và [cấp độ thông thạo EL](#) của học sinh qua các năm. Chương này cũng trình bày chi tiết các niềm tin của DCP về dạy và học, mô tả các mục tiêu của DCP đối với [học sinh học tiếng Anh](#) với trọng tâm là giảng dạy dựa trên tư chất.

Để đảm bảo sự công bằng trong cộng đồng học sinh ngày càng đa dạng, các nhà giáo dục ngày nay coi sự khác biệt của học sinh là tư chất chứ không phải là khiếm khuyết. [Phương pháp Sư phạm Dựa trên Tư chất](#) coi sự đa dạng mà học sinh mang đến lớp học (bao gồm văn hóa, ngôn ngữ, tình trạng khuyết tật, tình trạng kinh tế xã hội, tình trạng nhập cư và tình dục) là những đặc điểm làm tăng giá trị và sức mạnh cho lớp học và cộng đồng. Phương pháp Sư phạm Dựa trên Tư chất công nhận rằng các nhóm học sinh được liệt kê ở trên không loại trừ lẫn nhau. Học sinh có thể di chuyển linh hoạt qua lại giữa một số nhóm khác nhau. ([Bộ giáo dục California, Phương pháp Sư phạm Dựa trên Tư chất](#))

A. HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ

Cụm từ “đa ngôn ngữ” dùng để chỉ bất kỳ người nào có thể giao tiếp bằng nhiều hơn một ngôn ngữ và bao gồm những [học sinh học tiếng Anh](#) đã được phân loại lại là Thông thạo tiếng Anh (RFEP) và những học sinh học tiếng Tây Ban Nha (hoặc một ngôn ngữ khác) là ngôn ngữ thứ hai (hoặc thứ ba). Nói cách khác, học sinh học tiếng Anh là những nhóm nhỏ của học sinh đa ngôn ngữ tại DCP.

DCP tôn vinh và hỗ trợ sự phát triển đa ngôn ngữ của tất cả học sinh và coi trọng (các) ngôn ngữ gia đình mà học sinh mang đến trường học. Đa ngôn ngữ được xem là một tư chất không chỉ giúp học sinh thành công sau khi tốt nghiệp và trong suốt sự nghiệp của các em, mà cả khi còn ngồi trên ghế nhà trường:

Thế giới ngày càng trở nên kết nối hơn, do đó thông thạo một ngôn ngữ khác sẽ mở ra cơ hội thành công về kinh tế và cho phép mọi người tham gia vào các

hoạt động văn hóa đa dạng. Đã có rất nhiều nghiên cứu cho thấy rằng việc học ngôn ngữ sẽ giúp học sinh tư duy linh hoạt hơn, nâng cao khả năng học tập trong tất cả các môn học. Học ngôn ngữ cũng giúp người ta tiếp cận những nền văn hóa mới và những quan điểm mới mẻ trên thế giới. Việc mở rộng thế giới quan như vậy sẽ tạo dựng tư duy đổi mới và khả năng thích ứng trong mọi lĩnh vực, giúp các cộng đồng thêm giàu mạnh về kinh tế, văn hóa và xã hội.

([California Toàn cầu 2030: Nói. Học. Lãnh đạo](#) trang 4)

Những học sinh có thể chứng minh là thông thạo cả tiếng Anh và ít nhất một ngôn ngữ khác sẽ đủ điều kiện nhận Chứng nhận Song ngữ của California. “Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang, tức là con dấu vàng trên bằng tốt nghiệp hoặc học bạ, công nhận những học sinh tốt nghiệp trung học đã đạt được cấp độ thông thạo cao về kỹ năng nói, đọc và viết một hoặc nhiều ngôn ngữ ngoài tiếng Anh”. ([Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang - Nguồn \(Bộ Giáo dục CA\)](#))

B. HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

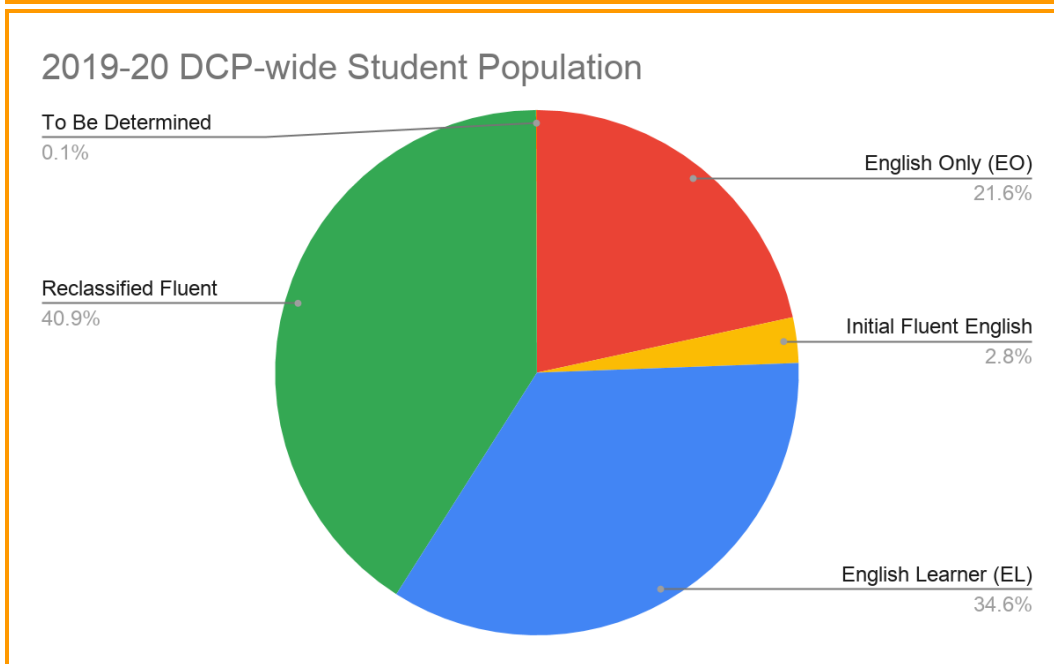
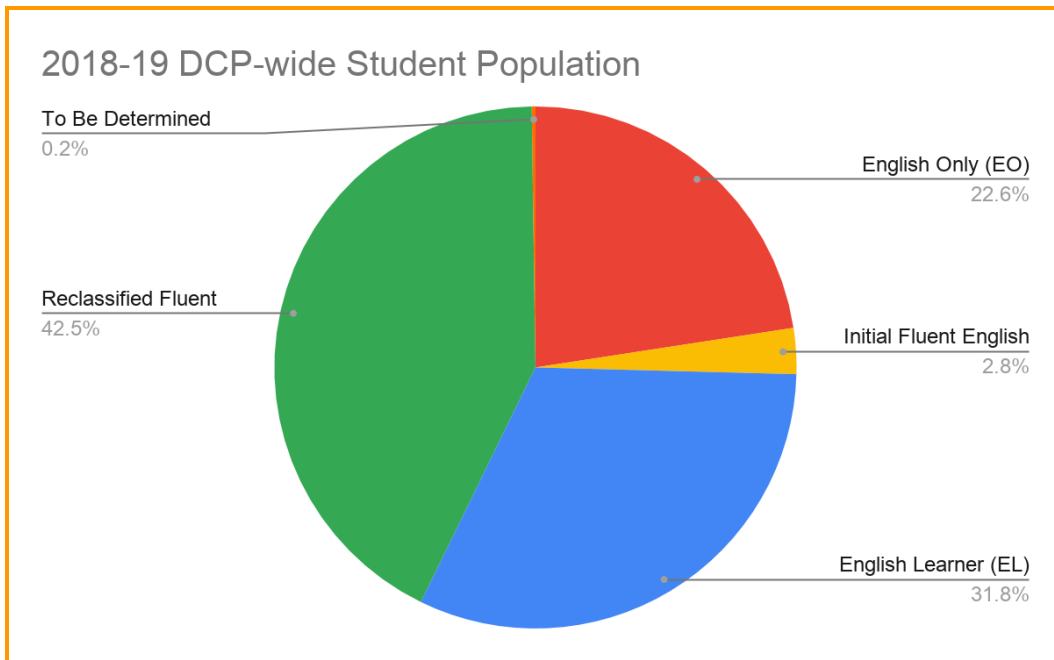
Định nghĩa về Học sinh học tiếng Anh

DCP sử dụng các định nghĩa của California và Liên bang để xác định học sinh học tiếng Anh. Về cơ bản, học sinh học tiếng Anh là học sinh có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh và vẫn đang trong quá trình phát triển trình độ thông thạo tiếng Anh. (Xem định nghĩa của liên bang trong [Phụ lục A](#))

Tại California, học sinh được phân loại là học sinh học tiếng Anh nếu đạt điểm ở cấp độ Sơ cấp hoặc Trung cấp trong bài Đánh giá Trình độ Anh ngữ Ban đầu của California (ELPAC). Đây là bài đánh giá bắt buộc đối với mọi học sinh mới nhập học các trường ở California, nếu có ngôn ngữ chính là ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh ([ELPAC Ban đầu - Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California \(ELPAC\) \(Bộ Giáo dục CA\)](#)). Học sinh có thể được phân loại lại theo các tiêu chí cụ thể, bao gồm đạt điểm ở các cấp độ thông thạo trong bài kiểm tra ELPAC, được giáo viên đề xuất, tham vấn với phụ huynh và thể hiện các kỹ năng tiếng Anh cơ bản.

Trong năm học 2018-2019, đã có khoảng 844.257 học sinh tại các trường ở California được xác định là học sinh học tiếng Anh ([Bảng Quản lý Trường học California](#)). Cũng trong năm học này, 561 học sinh học tiếng Anh hiện tại và 750 [học sinh Thông thạo tiếng Anh được Phân loại lại](#) đã được ghi danh tại Downtown College Prep, chiếm 74,4% tổng số học sinh của chúng ta. **Hình 3** cho biết các cấp độ thông thạo tiếng Anh của học sinh học tiếng Anh trong các năm học 2018-2019 và 2019-2020 (xem dữ liệu hiện tại trong [DataQuest](#)).

Hình 3: Các Cấp độ Thông thạo của Học sinh học tiếng Anh



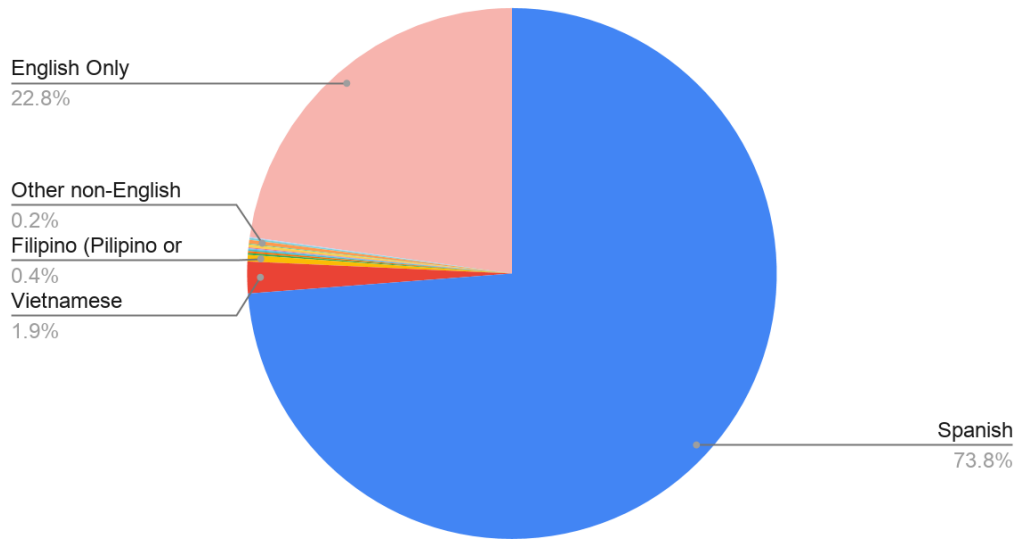
Sự Đa dạng của Học sinh học tiếng Anh

Học sinh học tiếng Anh tại DCP và trên toàn California không phải là một nhóm đồng nhất. Các em đến DCP với các cấp độ thông thạo tiếng Anh và mức độ thành công trong học tập khác nhau. Một số sinh ra ở Hoa Kỳ và chưa từng sống ở quốc gia nào khác; một số sinh ra ở Hoa Kỳ nhưng đã từng sống ở ngoài Hoa Kỳ một thời gian; một số sinh ra và đã sống một thời gian ở một quốc gia khác. **Hình 4** cho biết các ngôn ngữ chính của nhóm học sinh học tiếng Anh tại DCP. Những ngôn ngữ mà các gia đình DCP nói bao gồm tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh, tiếng Philippines, tiếng Hindi, tiếng Ả Rập, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Somali, tiếng Tigrinya, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Đức, tiếng Rumani, tiếng Ý, tiếng Punjabi và các ngôn ngữ không phải tiếng Anh khác.

Hình 4: Ngôn ngữ Mẹ đẻ của các Gia đình DCP năm 2018-2019

Ngôn ngữ	Số lượng Học sinh
Tiếng Tây Ban Nha	1.301
Tiếng Việt	34
Tiếng Filipino (tiếng Philippines hoặc tiếng Tagalog)	7
Tiếng Hindi	2
Tiếng Ả Rập	2
Tiếng Bồ Đào Nha	2
Tiếng Khmer (tiếng Campuchia)	1
Tiếng Hàn	1
Tiếng Somali	3
Tiếng Đức	1
Các ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh	4
Tiếng Tigrinya	2
Tiếng Rumani	1
Chỉ tiếng Anh	402
Tổng cộng	1763

2018-19 Primary Home Language



[Học sinh học tiếng Anh](#) bao gồm toàn bộ người học, từ những người học mắc chứng [đa dạng thần kinh](#) đến những người đã đăng ký các chương trình học nâng cao (xem **Hình 5**). Chính vì sự đa dạng của học sinh học tiếng Anh nên không từ ngữ nào có thể miêu tả đầy đủ đặc điểm của họ; tuy nhiên, học sinh học tiếng Anh thường được phân loại thành Người mới, Người đang Tiến bộ và Học sinh học tiếng Anh Dài hạn (xem **Hình 6**):

Người mới: Người mới là những học sinh đã ghi danh học tại Hoa Kỳ từ ba năm trở xuống. Một số học sinh trong số này có trình độ học vấn cao ở nước của họ, trong khi những học sinh khác có thể được xác định là Học sinh bị Hạn chế hoặc Gián đoạn Chương trình Giáo dục Chính quy ([SLIFE](#)).

Người đang Tiến bộ: Nhiều học sinh học tiếng Anh tiến bộ nhanh chóng và chứng tỏ các kỹ năng Anh ngữ ngày càng mở rộng trong vòng bốn năm đầu tiên ở trong nước; những học sinh này được coi là “người đang tiến bộ”.

Có Nguy cơ: Những học sinh đã được chỉ định là học sinh học tiếng Anh trong 4-5 năm và không đạt được tiến bộ đáng kể và có nguy cơ trở thành Học sinh học tiếng Anh Dài hạn.

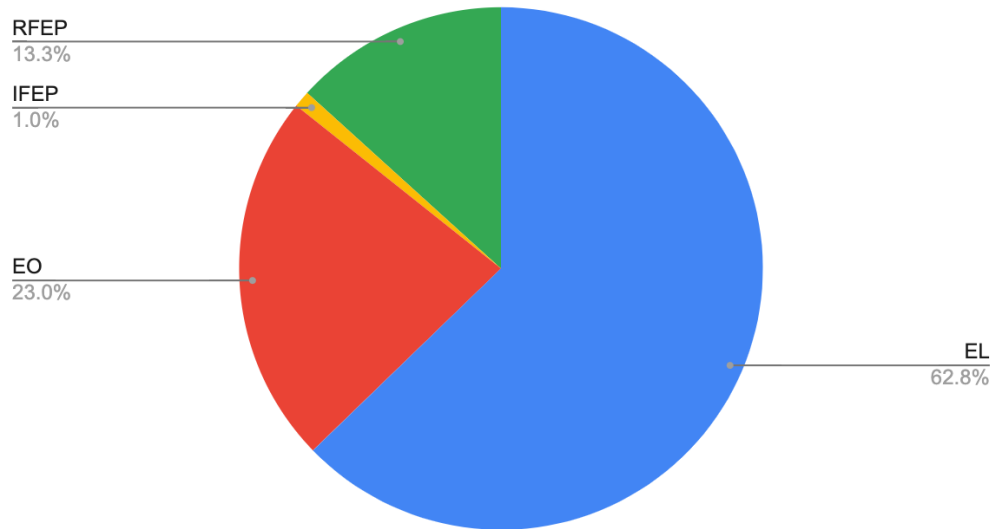
Học sinh học tiếng Anh Dài hạn: Tuy nhiên, một số học sinh học tiếng Anh gặp khó khăn khi cố gắng cải thiện trình độ tiếng Anh; những học sinh đã ghi danh học tại các trường ở Hoa Kỳ trong sáu năm trở lên mà không tiến bộ thì được gọi là Học sinh học tiếng Anh Dài hạn (LTEL) và cần được hỗ trợ thêm.

Học sinh được Phân loại lại: Sau khi đạt điểm ở Cấp độ 4 (Phát triển Tốt) trong bài [ELPAC](#) Tổng kết và thể hiện trình độ học thuật, học sinh đó sẽ đủ điều kiện được phân

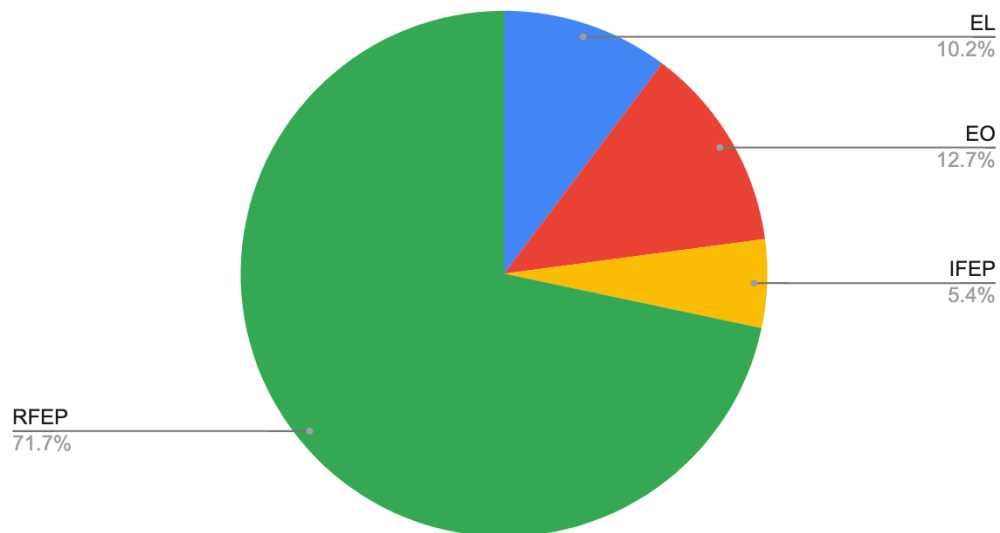
loại lại là thông thạo tiếng Anh, còn gọi là Thông thạo Tiếng Anh được Chỉ định lại (RFEP) (Xem [Chương 2](#) để biết thêm thông tin).

Hình 5: Học sinh học tiếng Anh: Đa dạng thần kinh thông qua Xếp lớp Nâng cao

2018-19 EL Status - Neurodiverse Students

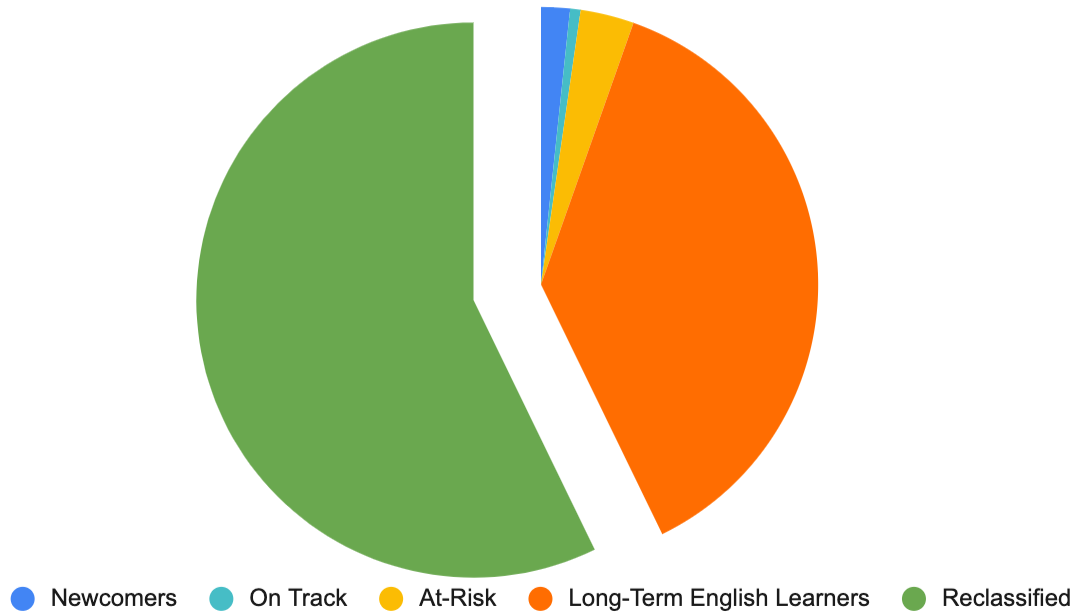


2018-19 EL Status - Students in AP



Hình 6: Tình trạng Thông thạo Ngôn ngữ của Học sinh học tiếng Anh tại DCP

2018-19 English Learners



Phương pháp Tiếp cận Dựa trên Tư chất đối với Học sinh học tiếng Anh

DCP coi trọng, thúc đẩy và trau dồi tư chất văn hóa và ngôn ngữ của học sinh nhằm trau dồi thêm trong lớp học; chúng tôi công nhận rằng ngôn ngữ và văn hóa của học sinh là trung tâm của sự thành công trong học tập và [là] tư chất cần được kết hợp vào việc học trên lớp.

[Phương pháp sư phạm dựa trên tư chất](#), bao gồm các phương pháp sư phạm linh hoạt theo văn hóa và ngôn ngữ, có tính thích ứng và bền vững (Aronson and Laughter 2016; Paris and Alim 2017), là “một cầu nối văn hóa học đường cốt lõi với văn hóa gia đình và ngôn ngữ của học sinh, từ đó thúc đẩy thành tích học tập của những học sinh đã từng chịu thiệt thòi” (López 2017, 9). ([Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh](#) trang 358)

Thông qua việc tập trung vào phương pháp sư phạm phù hợp với văn hóa, [học sinh đa ngôn ngữ](#) và học sinh học tiếng Anh sẽ học được cách trân trọng ngôn ngữ của chính họ. Theo Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California,

Ngôn ngữ và văn hóa mà [EL](#) mang theo nền tảng giáo dục của mình là điểm mạnh về việc học của chính các em và là đóng góp quan trọng cho cộng đồng học tập của chúng ta. Bất cứ khi nào có thể, những tư chất này cần được trân trọng và phát triển dựa trên chương trình giảng dạy và giáo trình linh hoạt theo

văn hóa, cũng như trong các chương trình hỗ trợ phát triển khả năng thông thạo nhiều ngôn ngữ. (Nguyên tắc 1A)

Khi giáo viên tích hợp các phương pháp thực hành giảng dạy bao gồm cả **chuyển ngữ** (học sinh kết hợp và tích hợp ngôn ngữ của các em trong các hoạt động học tập), thì toàn bộ lớp học và toàn thể cộng đồng nhà trường sẽ được hưởng lợi “vì học sinh học được cách tự tin vào bản thân, chấp nhận, trân trọng và hiểu được các quan điểm và cách sống mà có thể khác với quan điểm và cách sống riêng của các em” (*Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh* trang 359). Do đó, DCP tập trung vào những cách mới để giảng dạy ngôn ngữ trong đó coi trọng đa ngôn ngữ và **ngôn ngữ mẹ đẻ** của mỗi học sinh. (xem **Hình 7**)

Khi đề cập đến học sinh học tiếng Anh, cộng đồng DCP sẽ sử dụng ngôn ngữ dựa trên tư chất và không sử dụng các cụm từ tiêu cực, tập trung vào khiếm khuyết như “không biết chữ” (non-literate) hoặc “song ngữ nửa vời” (semilingual) mang tính xúc phạm và không có bằng chứng khoa học. Ngoài ra, thay vì sửa chữa các phiên bản tiếng Anh phi chuẩn, đội ngũ DCP sẽ hỗ trợ học sinh phân tích các phương ngữ và ngữ vực khác nhau, đồng thời hỗ trợ học sinh học cách “chuyển mã” (code switch) từ một biến thể tiếng Anh sang biến thể khác mà vẫn coi trọng ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh.

Hình 7: Những Hình thức Mới về Giảng dạy Ngôn ngữ

Thay vì	Hãy thử làm như sau
<p><i>Suy nghĩ theo kiểu</i></p> <ul style="list-style-type: none"> đúng hoặc không đúng tốt hoặc xấu 	<p><i>Thì hãy cho rằng ngôn ngữ</i></p> <ul style="list-style-type: none"> phù hợp hoặc không phù hợp hiệu quả hoặc không hiệu quả trong một bối cảnh cụ thể
<p><i>Nói rằng ngữ pháp</i></p> <ul style="list-style-type: none"> đúng hoặc sai chính xác hoặc không chính xác 	<p><i>Thì hãy nói rằng ngữ pháp</i></p> <ul style="list-style-type: none"> là các dạng thức là cách ngôn ngữ thay đổi tùy theo bối cảnh và tình huống
<p><i>Suy nghĩ rằng học sinh</i></p> <ul style="list-style-type: none"> mắc lỗi hoặc sai sót gặp vấn đề với số nhiều, sở hữu, thì, v.v. “thiếu” -s, -’s, -ed 	<p><i>Thì hãy hiểu rằng học sinh</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Tuân theo các dạng thức ngôn ngữ của ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc biến thể tiếng Anh sử dụng ở nhà của họ Sử dụng các dạng thức ngữ pháp hoặc từ vựng khác với tiếng Anh Chuẩn
<p><i>Nói với học sinh</i></p> <ul style="list-style-type: none"> “nên là”, “lẽ ra phải”, “cần điều chỉnh” 	<p><i>Thì hãy mời học sinh</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Chuyển mã</i> (chọn loại ngôn ngữ phù hợp với bối cảnh và tình huống)
<p><i>Ghi chú bằng màu đỏ ở lề</i></p> <ul style="list-style-type: none"> chỉnh sửa ngôn ngữ của học sinh 	<p><i>Dẫn dắt học sinh</i></p> <ul style="list-style-type: none"> so sánh và đối chiếu ngôn ngữ phát triển kiến thức hiện có và phát triển ngôn ngữ mới (Tiếng Anh Chuẩn) tim hiểu cách để <i>chuyển mã</i> thích hợp
<p>Nguồn Phòng theo</p>	

([Chương trình ELA/ELD California năm 2014](#), trang 919)

C. NIỀM TIN CỦA DCP VỀ DẠY VÀ HỌC

Các giá trị *ganias* (mong muốn), *comunidad* (cộng đồng) và *orgullo* (niềm tự hào) của DCP là trọng tâm của những gì DCP tin rằng một người có học vấn trong thế kỷ 21 nên có. Trong khi “có học vấn” bao gồm việc nắm vững kiến thức, các khái niệm và kỹ năng cốt lõi trong các lĩnh vực học thuật, thế kỷ 21 còn yêu cầu hơn thế nữa, đó là phải “có học vấn toàn diện”. Một người có học vấn cũng phải sở hữu các kỹ năng và tư chất cho phép họ trở thành những công dân tích cực đóng góp có ý nghĩa cho cộng đồng địa phương và cho xã hội rộng lớn hơn. DCP tin rằng người có học vấn là người có tính liêm chính, cam kết làm cho cuộc sống tốt đẹp hơn và có khả năng tạo ra sự thay đổi tích cực.

Triết lý giáo dục của DCP bắt nguồn từ tầm nhìn về công bằng xã hội thể hiện trong sứ mệnh của DCP. DCP tin rằng giáo dục là đòn bẩy chính để ngăn chặn sự bất bình đẳng và các hệ thống áp bức, đồng thời có thể thực hiện các nguyên tắc dân chủ về bình đẳng và công bằng. (Điều lệ DCP)

DCP đã phát triển một phương pháp tiếp cận chương trình giảng dạy và hoạt động giảng dạy có nguồn gốc vững chắc từ triết lý giáo dục của DCP và lý thuyết về cách để hoạt động học tập đạt hiệu quả cao nhất. Những Niềm tin Sư phạm Cốt lõi sẽ hướng dẫn, hỗ trợ và thúc đẩy DCP phát triển hoạt động dạy và học chất lượng cao trên tất cả các môn học.

Những niềm tin này bao gồm:

- Học sinh phải có động lực học tập
- Học sinh đạt kết quả học tập cao nhất khi được học những kiến thức phù hợp
- Học sinh muốn học tập nhất khi việc học được kết nối với cuộc sống, bản sắc, nền tảng văn hóa, niềm đam mê cá nhân và thế giới thực của các em
- Hoạt động học tập diễn ra thông qua các tương tác xã hội
- Văn hóa được xây dựng thông qua chương trình giảng dạy
- Mối quan hệ giữa giáo viên và học sinh là nền tảng cho học tập

Các lý thuyết học tập dựa trên nghiên cứu vững chắc và các phương pháp tổ chức lớp học được phát triển kỹ lưỡng là nền tảng cho mô hình giảng dạy của DCP. Để đảm bảo học sinh phát triển và duy trì kết quả học tập xuất sắc, sức khỏe tinh thần và trách nhiệm xã hội, DCP tích hợp tất cả các thành phần này vào chương trình giảng dạy cũng như hoạt động giảng dạy nhằm tạo môi trường học tập tốt nhất cho học sinh, để tất cả các em đều đạt được mục tiêu của mình.

Để giảng dạy một “người có kiến thức” toàn diện trong thế kỷ XXI, phương pháp giảng dạy của DCP tập trung phát triển các kỹ năng đọc, viết, nói và nghe, vốn là nền tảng cho bất kỳ

cách diễn đạt bằng ngôn ngữ nào mang tính sáng tạo và có mục đích trong nhiều lĩnh vực. Chương trình giảng dạy của DCP được xây dựng dựa trên các tiêu chuẩn và khung nội dung của California, bao gồm nhưng không giới hạn ở Các Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang, Các Tiêu chuẩn Khoa học Thế hệ Tiếp theo, Các Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ, Khái niệm cơ bản về Lịch sử - Khoa học Xã hội, cũng như các chương trình và tiêu chuẩn nội dung hiện hành khác của tiểu bang (sau đây gọi chung là “Các Tiêu chuẩn của Tiểu bang”), được thiết kế bền vững và phù hợp với thế giới thực, phản ánh kiến thức và kỹ năng mà học sinh DCP cần có để thành công ở bậc đại học và tương lai xa hơn. Tầm nhìn của DCP là những niềm tin sự phạm sẽ thúc đẩy chương trình giảng dạy và hoạt động giảng dạy này sẽ chuẩn bị đầy đủ cho học sinh về mặt kiến thức học thuật và xã hội để các em ứng phó với những thách thức khi học lên cao hơn ở trường trung học, đại học và trong nghề nghiệp. Đổi lại, việc này sẽ cung cấp cơ hội, kiến thức và sự hỗ trợ trong cộng đồng San Jose khi mà mọi học sinh đều buộc phải cạnh tranh trong nền kinh tế toàn cầu.

DCP tin rằng mọi học sinh đều có thể đạt được thành công trong một môi trường giáo dục tích cực và đầy thử thách nhằm kích thích sở thích, khơi nguồn năng lượng và phát triển khả năng của các em. Để đảm bảo học sinh DCP phát triển và duy trì kết quả học tập xuất sắc, sức khỏe tinh thần và trách nhiệm xã hội, chương trình giảng dạy cũng như hoạt động giảng dạy của DCP phải tạo ra môi trường học tập chuyên biệt để các em đạt được các mục tiêu của mình. Triết lý giảng dạy của DCP được xây dựng dựa trên các nguyên tắc mà trong quá trình học tập, học sinh không chỉ đơn giản là ghi nhớ hoặc áp dụng các kiến thức cơ bản trong thực tế của người khác, mà phải tạo ra ý nghĩa và sự hiểu biết của riêng mình. DCP cam kết cung cấp một môi trường học tập riêng biệt cho những học sinh có nhu cầu đặc biệt. Công nhận ưu điểm cá nhân và giá trị bên trong của tất cả học sinh, DCP sẽ điều chỉnh các dịch vụ giáo dục để mỗi học sinh đều có cơ hội nâng cao các kỹ năng học tập và xã hội.

Mô hình giảng dạy và các phương pháp tổ chức lớp học do DCP thực hiện được xây dựng dựa trên việc đánh giá kỹ các nghiên cứu, phương pháp truy vấn và thực hành. Mục tiêu này được thể hiện rõ trong các phương pháp thực hành cốt lõi sau:

- Chương trình Dạy và Học của DCP - DCP đã phát triển Chương trình Dạy và Học của DCP, được sửa đổi từ *Chương trình Danielson*, để làm mô hình giảng dạy chung trên tất cả các môn học. Tài liệu này trình bày chi tiết các phương pháp thực hành hay nhất dựa trên nghiên cứu để hỗ trợ cho việc học tập của học sinh. Giáo viên thiết lập các mục tiêu đào tạo chuyên môn theo chương trình này, đồng thời sử dụng chương trình này để cải thiện phương pháp thực hành của mình và kết quả của học sinh. Các giảng viên nghiệp vụ sự phạm tổ chức cho giáo viên tham gia các đợt tra cứu thông tin dựa trên Chương trình này, đồng thời ban giám hiệu sẽ đánh giá giáo viên bằng cùng một công cụ.
- Mô hình Hội thảo - DCP đã áp dụng mô hình hội thảo làm phương pháp tiếp cận giảng dạy trên tất cả các môn học. Dựa trên công trình của Donald Graves và Donald Murray, được phát triển thêm theo quá trình nghiên cứu và thực hành của các nhà lãnh đạo và nhà nghiên cứu trong ngành giáo dục như Calkins, Atwell và Tovani, giáo viên và học sinh DCP sẽ tham gia vào quá trình phát triển chuyên môn liên tục để phát triển phương pháp thực hành theo mô hình này.

Trong khi Chương trình Dạy và Học của DCP và Mô hình Hội thảo cung cấp kiến thức nền tảng cho tất cả các hoạt động dạy và học tập tại DCP thì các công cụ này được bổ túc bằng việc áp dụng phương pháp Understanding by Design (Thiết kế theo nhu cầu) và Design Thinking (Tư duy Thiết kế).

Để giúp đảm bảo công bằng cho tất cả học sinh, DCP cam kết thực hiện hoạt động dạy và học phù hợp với văn hóa.

D. MỤC TIÊU CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Mặc dù học sinh học tiếng Anh đến các trường của chúng ta với nhiều trình độ ngôn ngữ khác nhau, DCP tin rằng các em đều có khả năng tư duy ở cấp độ cao cũng như có thể thực hiện các hoạt động xã hội và học thuật đòi hỏi nhận thức, miễn là các em được hỗ trợ thích hợp về ngôn ngữ và học thuật.

Hình 8: Các Giá trị trong Giáo dục Học sinh học tiếng Anh

Coi Ngôn ngữ và Văn hóa là Tư chất: Học sinh học tiếng Anh được dạy phải coi văn hóa quê hương và ngôn ngữ chính của mình là tư chất và phát triển tư chất đó để học hỏi kiến thức mới.

Đảm bảo Công bằng về Khả năng Trí tuệ: Học sinh học tiếng Anh được hưởng lợi từ việc có cùng các kỳ vọng học tập cao được chấp nhận cho tất cả học sinh và thường xuyên tham gia vào các bài tập và tiếp cận các văn bản giàu kiến thức trí tuệ trong nhiều lĩnh vực.

Xây dựng Kiến thức Nội dung và Ngôn ngữ Song song với nhau: Học sinh học tiếng Anh tham gia vào hoạt động giảng dạy sẽ thúc đẩy học nội dung và ngôn ngữ *song song* với nhau trong tất cả các môn, bao gồm ELA, toán học, nghiên cứu xã hội, khoa học, mỹ thuật và các môn học khác. Hơn nữa, các EL được tiếp cận đầy đủ chương trình giảng dạy nhiều lĩnh vực, bao gồm những môn học được liệt kê dưới đây.

Phù hợp với Nhu cầu Học Ngoại ngữ Cụ thể: Học sinh học tiếng Anh có thể học tập thuận lợi cả nội dung và ngôn ngữ khi chương trình giảng dạy ngôn ngữ mục tiêu được tích hợp vào và dựa trên nội dung học và phù hợp cụ thể với trình độ Anh ngữ và kiến thức đã có trước đó về ngôn ngữ chính và tiếng Anh.

Tích hợp các Kỹ năng Giao tiếp: Học sinh học tiếng Anh phát triển trình độ thông thạo tiếng Anh toàn diện ở từng kỹ năng, bao gồm nghe, nói, đọc và viết, phù hợp với các kỳ vọng đối với mọi học sinh.

Cung cấp Giáo án Thích hợp: Học sinh học tiếng Anh phát triển thuận lợi trong một môi trường học tập với sự chủ động hỗ trợ của giáo viên thông qua giáo án để các em tham gia tích cực vào bài tập khó. Giáo án được thiết kế phù hợp với nhu cầu của học sinh nhằm mục tiêu cuối cùng là phát triển khả năng tự chủ của học sinh.

Đánh giá Tiến bộ một cách Thích hợp: Sự tiến bộ của học sinh học tiếng Anh trong việc phát triển kiến thức nội dung và tiếng Anh học thuật được đánh giá tốt nhất bằng các công cụ đánh giá có mục tiêu, thích hợp và hợp lệ có tính đến trình độ Anh ngữ, khả năng đọc viết ngôn ngữ chính và nền tảng văn hóa. Đánh giá sơ bộ với vai trò là phương pháp thực hành sư phạm cho phép giáo viên điều chỉnh cách giảng dạy và đưa ra phản hồi kịp thời.

Chia sẻ Trách nhiệm: Tất cả các nhà giáo dục, gia đình và cộng đồng đều có trách nhiệm tạo ra trải nghiệm giáo dục tích cực và thành công trong học tập của học sinh học tiếng Anh.

([Chương trình ELA/ELD California năm 2014](#), trang 11)

Học sinh học tiếng Anh tại DCP có quyền tiếp cận đầy đủ chương trình giảng dạy dự bị đại học. Nội dung giảng dạy và can thiệp dành cho EL được xây dựng dựa trên những kiến thức có được từ nghiên cứu sau đây:

Học sinh học tiếng Anh học tập hiệu quả nhất

- khi được tương tác nhiều với người bản ngữ nói tiếng Anh.
- khi tiếng Anh học thuật được hỗ trợ rõ ràng trong mọi lớp học.
- khi giáo viên sử dụng các chiến lược cụ thể nhằm tạo ra nội dung học dễ hiểu và tạo cơ hội để học sinh thể hiện kiến thức.
- khi bản thân học sinh có động lực học tập được hỗ trợ bởi một cộng đồng học tập gồm các giáo viên và bạn đồng lứa nhiệt tâm sẵn sàng hợp tác.
- trong một môi trường học tập khuyến khích mức độ tương tác cao và sự tham gia tích cực của học sinh ở nội dung học mang tính thách thức trí tuệ.
- Dựa trên những hiểu biết này, giáo viên và nhân viên DCP sẽ phát triển một môi trường học tập cho Học sinh học tiếng Anh, trong đó giáo viên:
 - tạo môi trường học tập tương tác, hấp dẫn, có ý nghĩa, phù hợp và mang tính thách thức trí tuệ với mức độ nhận thức sâu rộng.
 - đảm bảo tạo giáo án thích hợp để hướng học sinh tới sự độc lập.
 - coi trọng và phát triển [ngôn ngữ mẹ đẻ](#) cũng như các dạng kiến thức đã có trước đó khác để tạo ra các kết nối.
 - phát triển cả tiếng Anh học thuật lẫn kiến thức nội dung.

Thông qua quá trình này, khi giáo viên lập kế hoạch và phát triển các bài học kích thích sự tham gia dựa trên vùng phát triển gần (zpd) của học sinh, thì học sinh học tiếng Anh sẽ được hỗ trợ thích hợp và cung cấp giáo án cần thiết để phát triển khả năng tự chủ, giúp đạt được thành công trong học tập; giáo án và sự hỗ trợ sẽ bị loại bỏ và được thay thế bằng sự hỗ trợ thích hợp hơn theo sự tiến bộ của học sinh. Do đó, giáo viên và học sinh, từ những học sinh bị [đạ dạng thần kinh](#) đến những học sinh ở trình độ nâng cao, sẽ có thể xác định rõ cấp độ phát triển Anh ngữ hiện tại của các em cũng như mục tiêu học tập tiếp theo và kế hoạch học tập để đạt được mục tiêu đó.

2. XÁC ĐỊNH, XẾP LỚP VÀ GIÁM SÁT HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Chương này mô tả quá trình xác định và hỗ trợ học sinh học tiếng Anh trong suốt hành trình học tập của các em tại [các trường DCP](#). Tài liệu này trình bày chi tiết các bước cần thực hiện để xác định [học sinh học tiếng Anh](#), mô tả các khóa học phát triển Anh ngữ (ELD), cùng với quy chế xếp lớp và hoàn tất khóa học. Chương này cũng nêu chi tiết việc đánh giá và giám sát hàng năm đối với học sinh học tiếng Anh và học sinh đã được [phân loại lại là thông thạo tiếng Anh \(RFEP\)](#).

XÁC ĐỊNH VÀ ĐÁNH GIÁ BAN ĐẦU CỦA HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Tại thời điểm ghi danh, Học sinh học tiếng Anh sẽ được xác định ban đầu. Đối với những học sinh lần đầu tiên ghi danh vào một trường học ở California, sẽ có phiếu [Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ](#) (xem **Hình 9**) bao gồm trong Hồ sơ Ghi danh Học sinh (có bằng tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha). Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ là điều bắt buộc theo Bộ luật Giáo dục California và được thiết kế để xác định xem ngôn ngữ sử dụng tại nhà của các em là gì và liệu các em có cần các dịch vụ ngôn ngữ hay không. Nếu đánh dấu vào ngôn ngữ chính của học sinh không phải là tiếng Anh trong Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ, thì học sinh đó phải làm bài Đánh giá Trình độ Anh ngữ Ban đầu của California (ELPAC).

ELPAC là bài kiểm tra bắt buộc của tiểu bang California về trình độ Anh ngữ và bắt buộc thực hiện đối với tất cả học sinh có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh.


ELPAC tuân theo Các Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ của California năm 2012. Bài kiểm tra này bao gồm hai phần đánh giá [ELP](#) riêng biệt: một để xác định ban đầu xem học sinh có phải là học sinh học tiếng Anh (EL) hay không và một để đánh giá tổng kết hàng năm nhằm đánh giá sự tiến bộ của học sinh trong việc học tiếng Anh và xác định cấp độ ELP của học sinh” ([Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California \(ELPAC\) - Bài kiểm tra \(Bộ Giáo dục CA\)](#)).

Điểm của học sinh trong bài đánh giá này sẽ xác định học sinh học tiếng Anh:

1. Nếu đạt điểm Sơ cấp Cấp độ 1 thì học sinh sẽ được xác định là Học sinh học tiếng Anh. Học sinh đó sẽ được xếp vào các lớp có nội dung học tập theo cấp lớp với chương trình [Phát triển Anh ngữ tích hợp](#) (ELD) và một lớp Tiếng Anh/Nhân văn theo cấp lớp với chương trình [ELD được Chỉ định](#) 1.

2. Nếu đạt điểm Trung cấp Cấp độ 2 thì học sinh sẽ được xác định là Học sinh học tiếng Anh. Học sinh đó sẽ được xếp vào các lớp có nội dung học tập theo cấp lớp với chương trình [Phát triển Anh ngữ tích hợp](#) (ELD) và một lớp Tiếng Anh/Nhân văn theo cấp lớp với ELD được Chỉ định 2.
3. Nếu đạt điểm Cấp độ 3 thì học sinh sẽ được xác định là [Thông thạo tiếng Anh Ban đầu](#) (IFEP) và được xếp vào các lớp có nội dung theo cấp lớp.

Hình 9: Mẫu Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ bằng tiếng Anh



DOWNTOWN COLLEGE PREP

Home Language Survey

Last Name	First Name	Middle Name	Grade
-----------	------------	-------------	-------

The California Education Code contains legal requirements, which direct schools to determine the language(s) spoken in the home of each student. This information is essential in order for the school to provide adequate instructional programs and services.

As parents/guardians, your cooperation is requested in complying with this legal requirement. Please respond to each of the four questions listed below as accurately as possible. For each question, write the name(s) of the language(s) that apply in the space provided. Please do not leave any question unanswered.

1. Which language did your child learn when he/she first began to talk?

2. Which language does your child most frequently speak at home?

3. Which language do you (the parents/guardians) most frequently use when speaking with your child?

4. Which language is most often spoken by adults in the home? (parents, guardians, grandparents, or any other adults)

Parent / Guardian Name _____
First Last

Parent/Guardian Signature _____ **Date** _____

MÔ TẢ KHÓA HỌC ELD/TIẾNG ANH

DCP sẽ hỗ trợ chương trình [ELD được Chỉ định](#) kết hợp với các khóa học tiếng Anh thông qua việc phân nhóm học sinh một cách chiến lược. Tất cả các khóa học khác đều có hỗ trợ chương trình ELD Tích hợp nhằm giúp học sinh nắm vững cả nội dung và các kỹ năng ngôn ngữ cần thiết để thành công trong học tập.

Khóa học	Mô tả	Loại
ELD 1 được Chỉ định	Học sinh tham gia khóa học này kết hợp với lớp tiếng Anh phù hợp với cấp lớp. ELD 1 được thiết kế để giúp học sinh phát triển các kỹ năng Anh ngữ quan trọng, cần thiết cho việc học nội dung học thuật bằng tiếng Anh. Các bài học được xây dựng bằng cách sử dụng Các Tiêu chuẩn ELD <u>cấp độ Cơ bản Phần II</u> , với sự hỗ trợ từ Các Tiêu chuẩn ELD Phần I, song song với các tiêu chuẩn CCSS ELA . Chương trình giảng dạy được tích hợp vào và dựa trên lớp học tiếng Anh cốt lõi, với trọng tâm là phát triển ngôn ngữ nói.	Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)
ELD 2 được Chỉ định	Học sinh tham gia khóa học này kết hợp với lớp tiếng Anh phù hợp với cấp lớp. ELD 2 được thiết kế để giúp học sinh phát triển các kỹ năng Anh ngữ quan trọng, cần thiết cho việc học nội dung học thuật bằng tiếng Anh. Các bài học được xây dựng bằng cách sử dụng Các Tiêu chuẩn ELD cấp độ <u>Mở rộng Phần II</u> , với sự hỗ trợ từ Các Tiêu chuẩn ELD Phần I, song song với các tiêu chuẩn CCSS ELA . Chương trình giảng dạy được tích hợp vào và dựa trên lớp học tiếng Anh cốt lõi, với trọng tâm là phát triển ngôn ngữ nói và viết.	Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)
ELD 3 được Chỉ định	Học sinh tham gia khóa học này kết hợp với lớp tiếng Anh phù hợp với cấp lớp. ELD 3 được thiết kế để giúp học sinh phát triển các kỹ năng Anh ngữ quan trọng, cần thiết cho việc học nội dung học thuật bằng tiếng Anh. Các bài học được xây dựng bằng cách sử dụng Các Tiêu chuẩn ELD <u>cấp độ Chuyển tiếp Phần II</u> , với sự hỗ trợ từ Các Tiêu chuẩn ELD Phần I, song song với các tiêu chuẩn CCSS ELA . Chương trình giảng dạy được tích hợp vào và dựa trên lớp học tiếng Anh cốt lõi, với trọng tâm là phát triển ngôn ngữ viết.	Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)

<p>Can thiệp LTEL</p>	<p>Học sinh tham gia khóa học này kết hợp với lớp tiếng Anh phù hợp với cấp lớp. Can thiệp LTEL được thiết kế để giúp học sinh phát triển các kỹ năng Anh ngữ quan trọng cần thiết cho việc học nội dung học thuật bằng tiếng Anh. Các bài học được xây dựng bằng cách sử dụng Các Tiêu chuẩn ELD cấp độ Chuyển tiếp Phần II, với sự hỗ trợ từ Các Tiêu chuẩn ELD Phần I, song song với các tiêu chuẩn CCSS ELA. Chương trình giảng dạy được tích hợp vào và dựa trên lớp học tiếng Anh cốt lõi, với trọng tâm là phát triển ngôn ngữ Học thuật.</p>	<p>Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)</p>
<p>Các Lớp tiếng Anh Cốt lõi</p>	<p>Các lớp học này bao gồm tất cả các lớp học tiếng Anh theo cấp lớp và được xây dựng theo Các Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang về ELA mà California áp dụng với sự hỗ trợ của Các Tiêu chuẩn ELD Phần I và Phần II. Lớp 5-8 sử dụng các Bài Nghiên cứu của Trường Cao đẳng Sư phạm (Hội thảo Người đọc và Hội thảo Người viết); lớp 9-12 sử dụng một số tiểu thuyết, văn bản thông tin và các tài nguyên trực tuyến.</p>	<p>Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)</p>
<p>Văn học Anh AP / Anh ngữ AP</p>	<p>Đây là các khóa học cấp đại học tuân theo các tiêu chí do Hội đồng Đại học đưa ra và tích hợp Các Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang về ELA mà California áp dụng.</p>	<p>Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI)</p>

SẮP XẾP KHÓA HỌC CHO HỌC SINH

Downtown College Prep cam kết đảm bảo xây dựng chương trình giảng dạy tiêu chuẩn phù hợp cho học sinh học tiếng Anh, đồng thời cung cấp sự hỗ trợ ngôn ngữ cần thiết thông qua cả chương trình ELD được Chỉ định và Tích hợp. Theo tiêu chí 2735 của Dự luật California, học sinh học tiếng Anh không bị loại trừ khỏi bất kỳ khóa học nào nằm trong chương trình giảng dạy tiêu chuẩn, kể cả các khóa học ở cấp độ nâng cao.

Hình 10: Mẫu Thời khóa biểu của Học sinh - Lớp 5-8

	ELPAC Tổng thể 1 (thường là 0-1,5 năm ở Hoa Kỳ)	ELPAC Tổng thể 2 (thường là 1,5-3 năm ở Hoa Kỳ)	ELPAC Tổng thể 3 (thường là 3-5 năm ở Hoa Kỳ)	ELPAC Tổng thể 3 LTEL và ELPAC Tổng thể 4 (thường là 5 năm trở lên ở Hoa Kỳ)
Nhân văn	<ul style="list-style-type: none"> Lớp tiếng Anh theo cấp lớp với ELD Tích hợp Lớp Lịch sử/Khoa học Xã hội theo cấp lớp với ELD Tích hợp ELD 1 được Chỉ định 	<ul style="list-style-type: none"> Lớp tiếng Anh theo cấp lớp với ELD Tích hợp Lớp Lịch sử/Khoa học Xã hội theo cấp lớp với ELD Tích hợp ELD 2 được Chỉ định 	<ul style="list-style-type: none"> Lớp tiếng Anh theo cấp lớp với ELD Tích hợp Lớp Lịch sử/Khoa học Xã hội theo cấp lớp với ELD Tích hợp ELD 3 được Chỉ định 	<ul style="list-style-type: none"> Lớp tiếng Anh theo cấp lớp với ELD Tích hợp Lớp Lịch sử/Khoa học Xã hội theo cấp lớp với ELD Tích hợp Can thiệp Chuyên sâu (các nhóm học tập riêng biệt)
STEM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật và Toán học)	<ul style="list-style-type: none"> Lớp toán theo cấp lớp với ELD Tích hợp Lớp khoa học theo cấp lớp với ELD Tích hợp 			
Mở rộng / Môn Tự chọn	Lớp mở rộng theo cấp lớp			

Hình 11: Mẫu Thời khóa biểu của Học sinh - Lớp 9-12

Môn học	Lớp	ELPAC Tổng thể 1	ELPAC Tổng thể 2	ELPAC Tổng thể 3	ELPAC Tổng thể 3 LTEL và ELPAC Tổng thể 4
Tiếng Anh (Các khóa học yêu cầu điểm B - 40 bài trở lên)	9	Tiếng Anh I + ELD 1	Tiếng Anh I + ELD 2	Tiếng Anh I + ELD 3	Tiếng Anh I + can thiệp chuyên sâu với DLG
	10	Tiếng Anh II + ELD 1	Tiếng Anh II + ELD 2	Tiếng Anh II + ELD 3	Tiếng Anh II + can thiệp chuyên sâu với DLG
	11	Tiếng Anh III + ELD 1	Tiếng Anh III + ELD 2	Tiếng Anh III + ELD 3 hoặc Văn học Anh AP hoặc Anh ngữ AP	
	12	Tiếng Anh IV + ELD 1	Tiếng Anh IV + ELD 2	Tiếng Anh IV + ELD 3 hoặc Văn học Anh AP hoặc Anh ngữ AP	
Toán (Các khóa học yêu cầu điểm C - 30 bài trở lên)	9-11	Khóa học toán theo cấp lớp với ELD Tích hợp			
	12	(Tùy chọn) Thống kê, Thống kê AP hoặc Giải tích AP A-B, nếu có, với ELD Tích hợp			
Khoa học (Các khóa học yêu cầu điểm C - 20 bài trở lên)	9	Khóa học khoa học theo cấp lớp với ELD Tích hợp			
	12	(Tùy chọn) Sinh học AP hoặc Hóa học AP , nếu có, với ELD Tích hợp			
Lịch sử/Khoa học Xã hội (Các khóa học yêu cầu điểm A - 30 bài trở lên)	10-12	Lịch sử/Khoa học Xã hội theo cấp lớp với ELD Tích hợp			
Ngôn ngữ (Các khóa học yêu cầu điểm E - 20 bài trở lên)	9-12	Tiếng Tây Ban Nha I hoặc Tiếng Tây Ban Nha dành cho Người Bản ngữ I Tiếng Tây Ban Nha II hoặc Tiếng Tây Ban Nha dành cho Người Bản ngữ II Văn học Tây Ban Nha AP hoặc Ngôn ngữ Tây Ban Nha AP , nếu có			
Nghệ thuật Thị giác / Biểu diễn (Các khóa học yêu cầu điểm E - 10 bài trở lên)	9-12	Nghệ thuật Thị giác, Nghệ thuật Truyền thông hoặc Kịch nghệ với ELD Tích hợp			
Môn tự chọn (Các khóa học yêu cầu điểm E - 50 bài trở lên)	9-12	Thể dục thể thao, Lãnh đạo Học sinh, Viết Sáng tạo, Sẵn sàng cho Đại học và Nghề nghiệp, Nghiên cứu Dân tộc, v.v., tất cả đều có ELD Tích hợp (Sẽ có các tùy chọn khác nhau)			

Quy chế Xếp lớp và Hoàn tất Khóa học cho Học sinh

Học sinh được xếp vào các khóa học ELD được Chỉ định dựa trên sự tiến bộ về ngôn ngữ chứ không dựa trên mức độ nắm bắt nội dung học tập, nỗ lực hoặc hành vi của học sinh. Học sinh có thể hoàn tất ELD được Chỉ định vào giữa năm hoặc vào cuối năm. Theo yêu cầu của phụ huynh hoặc giáo viên, học sinh có thể hoàn tất lớp ELD 1, 2 hoặc 3 và chuyển sang một chương trình học thích hợp hơn. Ví dụ: nếu đạt thành tích xuất sắc trong lớp ELD 2 thì học sinh đó có thể được chuyển sang lớp ELD 3. Tương tự, nếu học sinh đã được xếp vào lớp ELD 3 nhưng khó đạt được tiến bộ trong môn Anh ngữ thì giáo viên có thể yêu cầu xếp học sinh đó vào lớp ELD 2. Các yêu cầu sẽ được thực hiện bằng cách sử dụng "[Mẫu Thay đổi Khóa học cho Học sinh Giữa Năm](#)" và phải được cả phụ huynh và nhà trường đồng ý thông qua một cuộc họp phụ huynh. Việc xếp lớp cho học sinh vào năm sau sẽ dựa trên điểm Tổng kết [ELPAC](#), cùng với xác nhận của giáo viên dựa trên sự tiến bộ trong học tập và ngôn ngữ của học sinh trong năm. Nếu trình độ Anh ngữ không đạt sự tiến bộ cần thiết, học sinh sẽ không được rời khóa học hiện tại và trường sẽ tiến hành giám sát thêm.

ĐÁNH GIÁ VÀ GIÁM SÁT HÀNG NĂM CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Vào tháng 8, các trường sẽ xem xét dữ liệu sắp xếp khóa học tiếng Anh ban đầu của học sinh và điều chỉnh nếu cần thiết. Vào cuối quý đầu tiên, giáo viên Hướng dẫn/CCR tiến hành đánh giá sự tiến bộ của học sinh bằng cách điền Mẫu Giám sát EL và trao đổi với học sinh. Điều phối viên Đánh giá của Trường sẽ xem xét Mẫu Giám sát EL và xác định xem có cần thực hiện bất kỳ bước tiếp theo nào hay không: xem xét lại việc xếp học sinh vào lớp ELD được Chỉ định, điều phối việc huấn luyện thêm cho giáo viên và/hoặc lên lịch họp với học sinh. Quá trình này được lặp lại vào cuối quý thứ hai và nếu cần, Nhóm Nghiên cứu Học sinh ([SST](#)) sẽ được sắp xếp lịch để xác định việc hỗ trợ thêm cho một học sinh.

Trong quý thứ ba sẽ lặp lại quy trình Giám sát EL cho học sinh chưa được phân loại lại. Trong thời gian này, tất cả học sinh học tiếng Anh phải làm bài đánh giá [ELPAC](#) Tổng kết (Đánh giá Trình độ Học sinh học tiếng Anh của California) (xem các báo cáo ELPAC mẫu trong [Phụ lục B](#)). Nếu IEP ([Chương trình Giáo dục Cá nhân](#)) của học sinh ghi chú rằng tình trạng khuyết tật của học sinh sẽ khiến các em không được đánh giá chính xác thông qua một hoặc nhiều kỹ năng ELPAC, thì các em sẽ được đánh giá bằng cách sử dụng [ELPAC Thay thế](#). Dữ liệu này được phân tích và sử dụng để xếp học sinh vào các khóa học tiếng Anh và ELD trong năm học tiếp theo.

PHÂN LOẠI LẠI

DCP sử dụng “Quy trình Phân loại lại” để xác định xem Học sinh học tiếng Anh (EL) đã đạt đủ trình độ tiếng Anh để tiếp cận nội dung học thuật cốt lõi mà không cần hỗ trợ phát triển Anh ngữ (ELD) hay chưa. Luật tiểu bang quy định học sinh được phân loại là EL phải được đánh giá hàng năm bằng bài [Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California](#) (ELPAC) để xác định xem học sinh đó có đạt điểm thông thạo trong các kỹ năng ngôn ngữ như Nghe, Nói, Đọc và Viết hay không. Sau khi nhận được kết quả đánh giá hàng năm, nhà trường sẽ bắt đầu quá trình phân loại lại cho các lớp 5-12.

Bộ luật Giáo dục California Mục 313 bao gồm bốn tiêu chí phân loại lại; học sinh phải đáp ứng tất cả bốn tiêu chí để được chỉ định lại là Thông thạo tiếng Anh (RFEP). Xem **Hình 12** để biết các tiêu chí cụ thể của DCP.

1. Đánh giá trình độ Anh ngữ (ELP) sử dụng một công cụ đánh giá khách quan, bao gồm nhưng không giới hạn ở bài kiểm tra của tiểu bang [Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California](#) (ELPAC); và
2. Đánh giá giáo viên, bao gồm nhưng không giới hạn ở đánh giá mức độ nắm bắt chương trình học của học sinh; và
3. Ý kiến và tham vấn của phụ huynh; và
4. So sánh thành tích của học sinh ở các kỹ năng cơ bản với phạm vi thành tích được thiết lập theo kinh nghiệm ở các kỹ năng cơ bản của học sinh thông thạo tiếng Anh cùng tuổi.

Chu kỳ Phân loại lại

Mỗi mùa thu, Điều phối viên Trường học và giáo viên sẽ xem xét dữ liệu đánh giá học sinh để xác định học sinh nào đủ điều kiện được phân loại lại. Nếu học sinh đáp ứng các tiêu chí phân loại lại thì giáo viên sẽ tiến hành xem xét [Mẫu RFEP của DCP](#) cùng với gia đình trong các buổi Họp Phụ huynh. Để phân loại lại là Thông thạo tiếng Anh, học sinh phải đáp ứng bốn tiêu chí:

1. Đánh giá Trình độ Anh ngữ (dựa trên [ELPAC](#))
2. Đánh giá của Giáo viên dựa trên thành tích học tập của học sinh
3. So sánh Thành tích theo các Kỹ năng Cơ bản (có thể sử dụng [CAASPP](#), [WPA](#) hoặc [NWEA](#))
4. Ý kiến và Tham vấn của Phụ huynh/Người giám hộ

Trong mùa đông, nhà trường sẽ xem xét dữ liệu của học sinh đáp ứng tiêu chí 1 nhưng không đáp ứng tiêu chí 2 và/hoặc 3; nếu học sinh đáp ứng các tiêu chí bổ sung trong học kỳ mùa thu, thì những học sinh này cũng có thể được phân loại lại và sắp xếp lịch họp với các gia đình.

Các Điều phối viên Trường học và Quản lý Điều hành Trường sẽ lập kế hoạch và tổ chức các Buổi Lễ Phân loại lại cho các học sinh được phân loại lại trong kỳ mùa thu và mùa xuân. Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh ([ELAC](#)) xem xét quy trình phân loại lại vào mùa thu và mùa xuân, đồng thời đưa ra phản hồi về những sửa đổi có thể có trong tương lai.

Hình 12: Các Tiêu chí Phân loại lại của DCP

Tiêu chí của Tiểu bang	Tiêu chí của Địa phương	Lớp 5-12								
Tiêu chí 1: Đánh giá trình độ ngôn ngữ bằng công cụ đánh giá khách quan, bao gồm nhưng không giới hạn ở bài kiểm tra sự phát triển Anh ngữ được phát triển hoặc tiếp thu theo Mục 60810.	ELPAC Tổng kết (Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California)	ELPAC: Thông thạo Tổng thể Cấp độ 4.								
Tiêu chí 2: Đánh giá giáo viên, bao gồm nhưng không giới hạn ở đánh giá mức độ nắm bắt chương trình học của học sinh. Các học khu tiếp tục sử dụng các tiêu chí do địa phương xác định.	Đề xuất của Giáo viên (<i>sẽ được thay thế bằng OPTEL khi có sẵn</i>)	Đề xuất của giáo viên dựa trên một trong những căn cứ sau đây: <input type="checkbox"/> Điểm trong Học Bạ gần nhất (quý hoặc học kỳ) từ "C" trở lên ở môn tiếng Anh <input type="checkbox"/> GPA gần nhất (quý hoặc học kỳ) từ 2,0 trở lên <input type="checkbox"/> Đánh giá của giáo viên là học sinh thiếu động lực và thành công trong học tập không liên quan đến trình độ Anh ngữ								
Tiêu chí 3: Ý kiến và tham vấn của phụ huynh. LEA nên tiếp tục sử dụng ý kiến và tham vấn của phụ huynh theo chính sách địa phương để thiết lập các chính sách và thủ tục phân loại lại cho Tiêu chí 3.	Tham vấn của Phụ huynh	Giáo viên sẽ tham khảo ý kiến của phụ huynh hoặc người giám hộ trong cuộc họp phụ huynh - giáo viên (có phiên dịch viên, nếu cần) để đảm bảo phụ huynh/người giám hộ hiểu được quy trình phân loại lại và giám sát liên tục. Nếu phụ huynh/người giám hộ không thể tham gia cuộc họp, thì giáo viên hoặc người được chỉ định của trường sẽ xin tham vấn phụ huynh/người giám hộ qua điện thoại. Học sinh vẫn sẽ được chỉ định lại dù phụ huynh/người giám hộ có thể không đồng ý với quyết định chỉ định lại học sinh của trường.								
Tiêu chí 4: Đối với các kỹ năng cơ bản, trường sẽ so sánh thành tích của học sinh với phạm vi thành tích được thiết lập theo kinh nghiệm dựa trên thành tích của học sinh thông thạo tiếng Anh cùng tuổi, nhằm xác định học sinh có đủ trình độ tiếng Anh hay không để tham gia hiệu quả vào chương trình giảng dạy được thiết kế cho học sinh cùng tuổi có ngôn ngữ mẹ đẻ là tiếng Anh.	Thành tích theo các Kỹ năng Cơ bản (<i>phải đáp ứng 1 trong 3 tiêu chí đánh giá có thể áp dụng</i>)	CAASPP/SBAC: Điểm tiếng Anh phải đạt cấp độ Đạt Tiêu chuẩn trở lên (25 điểm).								
		HOẶC								
		Đánh giá Trình độ Viết DCP (WPA): 2,5 điểm (= gần bằng điểm cấp lớp) trở lên								
		HOẶC								
		NWEA: Điểm RIT phải gần bằng điểm cấp lớp ở môn Đọc:								
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Lớp 5</th> <th>Lớp 6</th> <th>Lớp 7</th> <th>Lớp 8</th> <th>Lớp 9-12</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <input type="checkbox"/> Mùa thu: 198 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 203 trở lên </td> <td> <input type="checkbox"/> Mùa thu: 205 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 209 trở lên </td> <td> <input type="checkbox"/> Mùa thu: 208 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 211 trở lên </td> <td> <input type="checkbox"/> Mùa thu: 215 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 217 trở lên </td> <td> <input type="checkbox"/> Mùa thu: 217 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 219 trở lên </td> </tr> </tbody> </table>	Lớp 5	Lớp 6	Lớp 7	Lớp 8	Lớp 9-12	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 198 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 203 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 205 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 209 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 208 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 211 trở lên
Lớp 5	Lớp 6	Lớp 7	Lớp 8	Lớp 9-12						
<input type="checkbox"/> Mùa thu: 198 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 203 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 205 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 209 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 208 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 211 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 215 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 217 trở lên	<input type="checkbox"/> Mùa thu: 217 trở lên <input type="checkbox"/> Mùa đông: 219 trở lên						

Phân loại lại Người học mắc chứng Đa dạng Thần kinh

Học sinh khuyết tật phải có cơ hội được phân loại lại giống như học sinh không khuyết tật. Nếu học sinh học tiếng Anh được xác định rằng tình trạng khuyết tật của em sẽ khiến không thể đánh giá một hoặc nhiều kỹ năng trong bài kiểm tra [ELPAC](#) (nghe, nói, đọc, viết), thì nhóm [IEP](#) sẽ đề xuất một đánh giá thay thế và ghi điều này vào IEP của học sinh. Bắt đầu từ năm 2021-2022, học sinh mắc chứng đa dạng thần kinh làm bài Đánh giá Thay thế California (CAA) sẽ có cơ hội thể hiện trình độ Anh ngữ thông qua bài [ELPAC Thay thế](#).

GIÁM SÁT HỌC SINH ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH LẠI LÀ THÔNG THẠO TIẾNG ANH

Những học sinh được phân loại lại là thông thạo tiếng Anh sẽ tiếp tục được theo dõi trong ít nhất bốn năm để đảm bảo các em tiếp tục có sự tiến bộ trong học tập và ngôn ngữ. Mỗi năm 2 lần, Điều phối viên Đánh giá của Trường sẽ công bố Mẫu Giám sát [RFEP](#) và giáo viên Hướng dẫn/CCR sẽ tiến hành đánh giá tiến bộ của học sinh, sau đó họp với học sinh. Điều phối viên Đánh giá của Trường sẽ xem xét Mẫu Giám sát EL và xác định xem có cần thực hiện bất kỳ bước tiếp theo nào hay không: điều phối việc huấn luyện thêm cho một giáo viên và/hoặc lên lịch họp với học sinh và/hoặc lên lịch cho Nhóm Nghiên cứu Học sinh (SST) để xác định sự hỗ trợ bổ sung cho một học sinh, bao gồm hỗ trợ ngôn ngữ bổ sung và/hoặc can thiệp học tập.

3. GIẢNG DẠY HIỆU QUẢ CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Chương này cung cấp kiến thức tổng quan về chương trình giảng dạy dựa trên nghiên cứu mà DCP cung cấp để giúp học sinh học tiếng Anh đạt được trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn, đồng thời nắm vững nội dung học tập theo cấp lớp. ELD được Chỉ định và Tích hợp được mô tả ở chương này, cùng với phần giải thích về Chứng nhận Song ngữ. Ngoài ra còn có phần giải thích về hỗ trợ cho các học sinh đa ngôn ngữ mắc chứng đa dạng thần kinh. Chương này cũng trình bày các tùy chọn chương trình tiếp thu ngôn ngữ của DCP và quy trình để phụ huynh yêu cầu một chương trình thay thế nếu muốn.

GIẢNG DẠY DỰA TRÊN NGHIÊN CỨU: NGHỆ THUẬT VÀ KHOA HỌC HỖ TRỢ HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Khó khăn duy nhất mà [học sinh học tiếng Anh](#) phải đối mặt là vừa phải phát triển trình độ ngôn ngữ ở một ngôn ngữ khác vừa phải nắm vững nội dung học tập theo cấp lớp. Chúng tôi tin rằng tất cả học sinh nói chung và [học sinh đa ngôn ngữ](#) nói riêng, đều có thể học và đạt được trình độ cao. Năm 2016, California đã thông qua Dự luật 58, Sáng kiến Giáo dục của California cho Nền kinh tế Toàn cầu (Ed.G.E. - Education for a Global Economy):

Mục đích của Sáng kiến Ed.G.E. của California là nhằm đảm bảo rằng tất cả trẻ em học tại các trường công lập ở California đều nhận được nền giáo dục chất lượng cao nhất, thông thạo Anh ngữ và được tiếp cận các [chương trình ngôn ngữ](#) chất lượng cao, đổi mới và dựa trên nghiên cứu nhằm chuẩn bị cho các em tham gia tích cực vào nền kinh tế toàn cầu. ([CA Ed.G.E. Sổ tay Thực hiện Sáng kiến](#))

Theo Sáng kiến Ed.G.E. của California, tất cả học sinh tại DCP đều có quyền tiếp cận bình đẳng với một chương trình giảng dạy kích thích sự tham gia và mang tính thách thức trí tuệ.

Nghiên cứu đã chỉ ra con đường chung để thông thạo một ngôn ngữ thứ hai cho đa số học sinh học tiếng Anh (xem **Hình 13**). Theo Chương trình ELA/ELD năm 2014 của California, “Trong suốt ngày học và trong các môn học, [EL](#) học cách sử dụng tiếng Anh đồng thời với học kiến thức học tập thông qua tiếng Anh” (trang 107). Thông qua sự kết hợp của [ELD được Chỉ định](#) và [ELD Tích hợp](#) (xem bên dưới), học sinh có thể nắm vững nội dung theo cấp lớp, đồng thời phát triển trình độ Anh ngữ. Sự kết hợp này của cả ELD được Chỉ định và ELD Tích hợp là “một yêu cầu dịch vụ cơ bản và không thể thương lượng cho tất cả học sinh EL, mặc dù cách thức cung cấp tùy thuộc vào nhu cầu của mỗi học sinh và không phải là cách tiếp cận

phù hợp với tất cả” ([Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh: Nghiên cứu Thực hành](#), trang 50).

Hình 13: Tiến trình Chung của Các Giai đoạn ELD theo Các Tiêu chuẩn ELD của California

Các Giai đoạn ELD				
Ngôn ngữ Mẹ đẻ	<input type="checkbox"/> Cơ bản----- <input type="checkbox"/> Mở rộng----- <input type="checkbox"/> Chuyên tiếp <input type="checkbox"/>			Người học Ngôn ngữ Suốt đời
	EL nhập học với kiến thức và tư chất ngôn ngữ chính ở nhiều cấp độ khác nhau, đó là nền tảng để các em phát triển trình độ tiếng Anh.	EL ở cấp độ này thường tiến bộ rất nhanh, học cách sử dụng tiếng Anh cho các nhu cầu cấp bách cũng như bắt đầu hiểu và sử dụng từ vựng học thuật cùng các tính năng khác của ngôn ngữ học thuật.	EL ở cấp độ này nâng cao kiến thức, kỹ năng và khả năng tiếng Anh trong nhiều ngữ cảnh hơn. Các em học cách áp dụng nhiều hơn từ vựng học thuật, cấu trúc ngữ pháp và thực hành diễn ngôn theo những cách phức tạp hơn, phù hợp với lứa tuổi và cấp lớp.	

([Chương trình ELA/ELD California](#), trang 105)

Nghiên cứu đã xác định sáu phương pháp giảng dạy hiệu quả cho [học sinh đa ngôn ngữ](#). Những phương pháp thực hành này “được dựa trên bằng chứng nghiên cứu và kiến thức về vai trò quan trọng của tương tác xã hội có ý nghĩa trong việc hỗ trợ sự phát triển nhận thức, ngôn ngữ và xã hội ở trẻ em” (Vygotsky 1978):

1. Thu hút học sinh tham gia vào các hoạt động cụ thể theo môn học để xây dựng kiến thức nội dung của các em.
2. Liên kết việc học tập với các trải nghiệm và hiện tượng trong thế giới thực, phù hợp và có ý nghĩa đối với học sinh.
3. Coi trọng, thúc đẩy và trau dồi tư chất văn hóa và ngôn ngữ của học sinh để nâng cao hơn nữa hiệu quả học tập của các em trong lớp học.
4. Thúc đẩy hoạt động học tập theo nhóm và các cuộc thảo luận giữa học sinh với tinh thần hợp tác.
5. Giảng dạy rõ ràng ngôn ngữ và khả năng đọc viết cụ thể theo môn học với mục tiêu hỗ trợ các kỹ năng đọc, viết và thảo luận trong môn học.
6. Sử dụng và giúp học sinh sử dụng nhiều phương thức để thúc đẩy và nâng cao khả năng tự chủ. ([Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh: Nghiên cứu Thực hành](#) trang 353-355)

Khi được sử dụng có chủ đích và có chiến lược, những biện pháp thực hành này sẽ hỗ trợ để học sinh có thể nắm vững nội dung ở cấp lớp, đồng thời tăng trình độ ngôn ngữ của các em.

ELD ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH VÀ TÍCH HỢP

ELD được Chỉ định

Học sinh học tiếng Anh (EL) được hưởng lợi khi được dành một khoảng thời gian trong ngày để tập trung vào các kỹ năng ngôn ngữ, kiến thức và khả năng quan trọng cần thiết cho việc học nội dung bằng tiếng Anh. ELD được Chỉ định được các giáo viên Nhân văn Trung học Cơ sở và tiếng Anh Trung học Phổ thông thực hiện trong một khoảng thời gian cố định, sử dụng Các Tiêu chuẩn ELD của California Phần I và Phần II để giúp EL nâng cao trình độ tiếng Anh. Học sinh được xếp lớp một cách hiệu quả nhất theo trình độ ngôn ngữ hiện tại; các giáo viên theo dõi kỹ sự phát triển ngôn ngữ của học sinh và đảm bảo học sinh tiến bộ theo các giai đoạn phát triển Anh ngữ từ Cơ bản đến Mở rộng, Chuyển tiếp và Người học Ngôn ngữ Suốt đời.

Cần công nhận rằng học sinh học tiếng Anh không phải là một nhóm đồng nhất và điểm [ELPAC](#) “Tổng thể” không thể phản ánh chính xác trình độ của học sinh, do đó, giáo viên sẽ tiến hành phân tích dữ liệu để nhìn thấy tổng thể hơn: Điểm số của một năm học như thế nào so với điểm của ba năm học? Điểm số của học sinh ở bốn kỹ năng cho thấy điều gì về thể mạnh ngôn ngữ có thể phát triển và các môn học cần cải thiện nhất? Việc phân tích dữ liệu này giúp giáo viên lập giáo án đáp ứng nhu cầu phát triển ngôn ngữ của từng học sinh trong lớp của mình. ELD được Chỉ định chú trọng phát triển ngôn ngữ nói, bao gồm việc tham gia tích cực vào các cuộc thảo luận hợp tác để giúp học sinh phát triển các phương pháp thực hành diễn ngôn, cấu trúc ngữ pháp và vốn từ vựng. Để giúp lập kế hoạch hiệu quả bài học ELD được Chỉ định, giáo viên sẽ bắt đầu từ việc phân tích các tiêu chuẩn nội dung trọng tâm trong hoạt động giảng dạy cho cả lớp. Giáo viên xác định phương thức tương tác Phần I (Cộng tác, Diễn giải và/hoặc Hiệu quả) và tính năng ngôn ngữ Phần II (Tạo văn bản có Cấu trúc Gắn kết, Mở rộng và Làm phong phú Ý tưởng và/hoặc Kết nối và Cô đọng Ý tưởng), như vậy sẽ gia tăng và hỗ trợ tốt nhất khả năng nắm bắt nội dung cho học sinh, sau đó phát triển các bài học một cách hiệu quả nhất nhằm thu hút học sinh tương tác sâu rộng với nội dung văn bản.

Thông qua việc chú trọng có chủ đích và hiệu quả nhất vào việc giúp học sinh tương tác một cách sâu sắc trong khi học cách sử dụng tiếng Anh, học sinh học tiếng Anh có thể tham gia vào các hoạt động phức tạp, đòi hỏi nhận thức và phát triển sự tự tin để chuyển những kỹ năng này sang các môn học khác và đời sống bên ngoài lớp học.

ELD Tích hợp

Điều cốt lõi đối với sự thành công của EL ở đại học và cao hơn là khả năng sử dụng tiếng Anh học thuật để phát triển kiến thức, các kỹ năng và khả năng cụ thể, sử dụng ngôn ngữ để

học hỏi kiến thức và hiểu ý nghĩa, cũng như thể hiện khả năng nắm bắt nội dung. Phải thừa nhận rằng học sinh cần được hỗ trợ trong các kỹ năng ngôn ngữ quan trọng để nắm vững nội dung môn học, tất cả học sinh học tiếng Anh đều nhận được hỗ trợ ELD Tích hợp trong tất cả các lớp học. Khi làm việc dựa trên sơ đồ chương trình giảng dạy cụ thể cho từng khóa học, giáo viên sẽ bắt đầu từ các tiêu chuẩn nội dung theo cấp lớp trong quá trình lập kế hoạch bài học, sau đó xác định các tiêu chuẩn ELD để giúp học sinh phát triển hơn nữa trong các lĩnh vực Anh ngữ cần thiết cho việc học tập. Để hỗ trợ các mục tiêu này, giáo viên tại DCP sử dụng nhiều chiến lược dựa trên nghiên cứu khi thiết kế chương trình và hoạt động giảng dạy, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chiến lược từ Chương trình Giảng dạy Chất lượng cho Học sinh học tiếng Anh (QTELE) của WestEd. Những giáo án được lên kế hoạch kịp thời này giúp học sinh tương tác một cách tích cực với nội dung trong khi học cách sử dụng tiếng Anh, từ đó nắm vững nội dung, đồng thời tăng trình độ ngôn ngữ của các em.

Hình 14: ELD Tích hợp

Trải nghiệm giảng dạy EL hiệu quả suốt cả ngày và trong các môn học:

- Có tính tương tác và hấp dẫn, có ý nghĩa và phù hợp, giàu tính trí tuệ và đầy thử thách
- Được xây dựng một cách thích hợp nhằm cung cấp sự hỗ trợ hiệu quả nhất giúp định hướng người học tới sự độc lập
- Phát triển cả kiến thức nội dung lẫn tiếng Anh học thuật
- Coi trọng và phát triển ngôn ngữ chính và văn hóa cũng như các dạng kiến thức khác đã có trước đó

([Chương trình ELA/ELD của California](#), trang 114)

CHỨNG NHẬN SONG NGỮ

California đã thiết lập [Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang](#) vào năm 2012 để công nhận “những học sinh tốt nghiệp trung học đạt trình độ cao trong kỹ năng nói, đọc và viết một hoặc nhiều ngôn ngữ ngoài tiếng Anh” ([Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang](#)). Học sinh trung học phải đáp ứng bốn tiêu chí để được nhận danh hiệu này:

1. 4 năm học tiếng Anh với [GPA](#) 2,0 trở lên ở các lớp đó
2. Đạt cấp độ “Đạt tiêu chuẩn” hoặc “Vượt tiêu chuẩn” cho phần tiếng Anh của [CAASPP](#)
3. Thông thạo ít nhất hai ngôn ngữ, thường đạt tiêu chuẩn bằng cách vượt qua kỳ thi tiếng Tây Ban Nha [AP](#) với 3 điểm trở lên
4. (dành cho Học sinh học tiếng Anh) Chứng minh trình độ qua bài kiểm tra [ELPAC](#)

Học sinh tại DCP được khuyến khích đáp ứng các tiêu chí này, vào năm 2019 đã có 22 học sinh nhận được Chứng nhận Song ngữ.

Hình 15: Những học sinh nhận được Chứng nhận Song ngữ năm 2019

	Tất cả Học sinh		Học sinh học tiếng Anh	
	Số lượng	Phần trăm	Số lượng	Phần trăm
Trường Trung học Phổ thông Alum Rock	7	10%	1	5%
Trường Trung học Phổ thông El Primero	15	18%	1	3%
Toàn DCP	22	14%	2	4%
California	48.394	9,6%	2362	0,5%

(dữ liệu từ [Bảng Quản lý Trường học California](#))

HỖ TRỢ HỌC SINH ĐA NGÔN NGỮ MẮC CHỨNG ĐA DẠNG THẦN KINH

Lưu ý: Trong khi tiểu bang dùng cụm từ “Học sinh Khuyết tật”, thì DCP lại sử dụng cụm từ “Học sinh Đa dạng thần kinh” hoặc “Người học Đa dạng thần kinh” nhằm chuyển trọng tâm từ mô hình khiếm khuyết sang phương pháp [tiếp cận dựa trên tư chất](#).

DCP tin rằng người học mắc chứng đa dạng thần kinh cũng là học sinh học tiếng Anh có thể cần được hỗ trợ thêm, nhưng vẫn có khả năng học tập và thành công ở cấp độ cao. Trong các cuộc họp [IEP](#) hàng năm và ba năm một lần, nhóm này sẽ phân tích sự tiến bộ của học sinh và đưa ra các đề xuất [sửa đổi](#) và [điều chỉnh](#) để hỗ trợ phát triển nhận thức và ngôn ngữ cho học sinh. [Các chuyên gia Giáo dục](#) làm việc sát sao với các giáo viên phụ trách môn học để xác định giáo án phù hợp dựa trên IEP của học sinh, đồng thời việc giám sát hàng quý đối với học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh và học sinh [RFEP](#) phải tuân theo cùng một quy chế giám sát áp dụng cho tất cả học sinh học tiếng Anh tại DCP.

Đối với Học sinh học tiếng Anh có khuyết tật ảnh hưởng đến khả năng tham gia đánh giá tất cả các phần trong bài kiểm tra ELPAC, nhóm [IEP](#) sẽ chọn trong số ba tùy chọn:

1. Tình trạng khuyết tật của học sinh sẽ không ngăn cản các em tham gia tất cả bốn phần trong bài kiểm tra ELPAC: (Nghe, Nói, Đọc, Viết).
2. Tình trạng khuyết tật của học sinh ngăn cản các em tham gia đánh giá một hoặc nhiều kỹ năng trong bài kiểm tra ELPAC (Xem Cổng thông tin ELPAC của CDE). Lưu ý rằng để được cho điểm tổng thể, học sinh cần được đánh giá ít nhất một trong hai kỹ năng thành phần là ngôn ngữ nói và ngôn ngữ viết trong bài kiểm tra ELPAC.

Ngôn ngữ Nói (phải có thể tham gia đánh giá ít nhất một kỹ năng)	Ngôn ngữ Viết (phải có thể tham gia đánh giá ít nhất một kỹ năng)
Nghe	Đọc
Nói	Viết

3. Tình trạng khuyết tật của học sinh ngăn cản các em tham gia hai hoặc nhiều phần của bài ELPAC và học sinh sẽ được đánh giá bằng bài [ELPAC Thay thế](#) (kiểm tra năng lực thực tế vào tháng 7 năm 2021).

Nhóm [IEP](#) sẽ xác định các công cụ tổng quát, hỗ trợ được chỉ định, các [điều chỉnh](#) và/hoặc [sửa đổi](#) thích hợp cho từng học sinh.

CÂU HỎI HƯỚNG DẪN ĐỂ GIẢNG DẠY HIỆU QUẢ CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

Khi lập kế hoạch, giáo viên phải tính đến một loạt dữ liệu, bao gồm kết quả của học sinh trong các bài đánh giá tiêu chuẩn (bao gồm [SBAC](#) và [ELPAC](#)) cũng như các bài đánh giá quá trình không chính thức do giáo viên thực hiện. Giáo viên xem xét dữ liệu hiện tại để biết các lĩnh vực thế mạnh và các lĩnh vực cần phát triển trong cả bốn kỹ năng (nghe, nói, đọc và viết bằng tiếng Anh), đồng thời phân tích kế hoạch bài học để xác định ngôn ngữ nội dung có thể tạo thách thức cho học sinh (xem **Hình 16**).

Dựa trên nghiên cứu của Vygotsky, giáo viên phát triển các bài học vừa mang tính thử thách cao vừa có tính hỗ trợ cao, hiệu quả trong vùng phát triển gần hay ZPD của học sinh. Giáo viên cung cấp giáo án có kế hoạch chiến lược hoặc hỗ trợ tạm thời khi cần thiết và loại bỏ giáo án khi học sinh đã nắm vững các chiến lược giúp các em thực hiện bài tập được giao mà không cần hỗ trợ thêm (xem **Hình 17**).

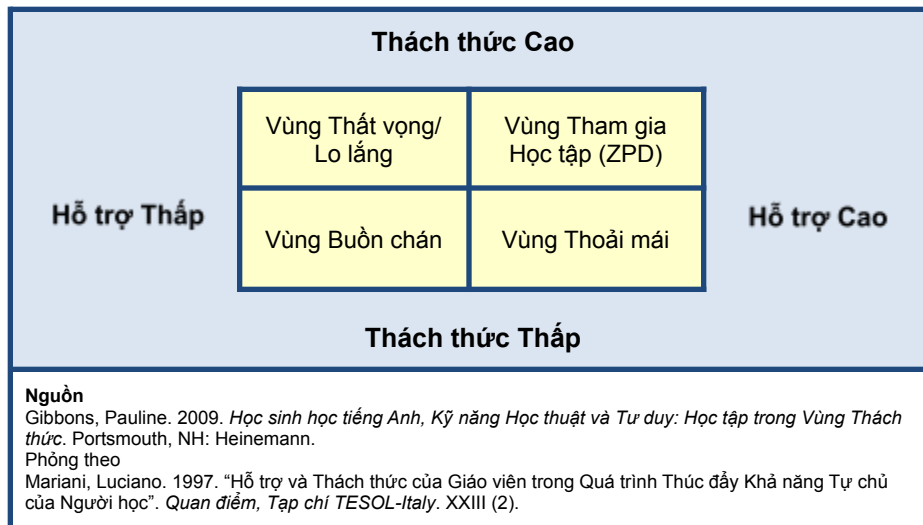
Hình 16: Các Câu hỏi Định hướng để Lập kế hoạch Bài học

Câu hỏi Định hướng cho Tất cả Học sinh	Bổ sung cho Học sinh học tiếng Anh
<ul style="list-style-type: none"> • Các ý chính và bài tập thực hành cá nhân của phần bài học lớn hơn là gì và làm thế nào để xây dựng bài học này hướng tới những ý chính và bài tập đó? • Mục tiêu học tập của bài học này là gì và học sinh sẽ có thể làm gì vào cuối bài học? • Bài học này đề cập đến những cụm CA CCSS nào của ELA/Đọc viết? 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiếng Anh của học sinh đang ở cấp độ nào? • Các Tiêu chuẩn CA ELD nào nâng cao CA CCSS cho ELA/Đọc viết ở trình độ Anh ngữ của học sinh?

<ul style="list-style-type: none"> Học sinh của tôi có kiến thức, kỹ năng và kinh nghiệm nền tảng nào liên quan đến bài học này? Độ phức tạp của các nội dung văn bản và bài tập ra sao? Làm thế nào để học sinh mô tả, diễn đạt hiệu quả, phát triển ngôn ngữ và học nội dung? Học sinh sẽ áp dụng hoặc học các kỹ năng nền tảng như thế nào? Mỗi học sinh sẽ cần những loại giáo án, điều chỉnh hoặc sửa đổi nào để tham gia hiệu quả vào các bài tập trong bài học? Tôi và học sinh của tôi sẽ theo dõi việc học tập trong và sau buổi học như thế nào và điều đó sẽ cung cấp thông tin gì cho hoạt động giảng dạy? 	<ul style="list-style-type: none"> Ngôn ngữ nào có thể là mới mẻ và/hoặc khó tiếp thu đối với học sinh? Làm thế nào để học sinh tương tác một cách tích cực và học cách sử dụng tiếng Anh trong các loại hình có tính chất hợp tác, diễn giải và/hoặc hiệu quả?
---	---

([Chương trình ELA/ELD của California](#), trang 98)

Hình 17: Bốn Vùng Dạy và Học



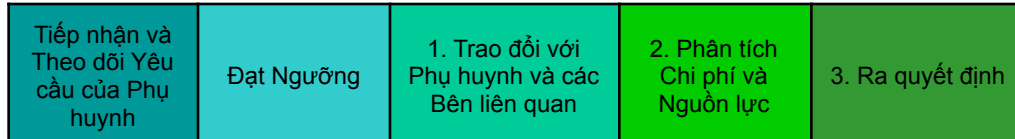
([Chương trình ELA/ELD của California](#), trang 100)

CÁC TÙY CHỌN CHƯƠNG TRÌNH TIẾP THU NGÔN NGỮ VÀ LỰA CHỌN CỦA PHỤ HUYNH

Hiện tại, DCP cung cấp chương trình Hòa nhập trong Môi trường tiếng Anh thực tế (SEI): “gần như tất cả nội dung giảng dạy trong lớp đều bằng tiếng Anh, nhưng với chương trình giảng dạy và bài giảng được thiết kế cho học sinh đang học tiếng Anh” (EC các phần 305[a][2], 306[c][3]). Bộ luật Giáo dục California quy định là phụ huynh/người giám hộ có thể chọn một chương trình giáo dục ngôn ngữ phù hợp nhất với nhu cầu giáo dục của học sinh.

Hàng năm, vào đầu mỗi năm học, DCP gửi một lá thư cho gia đình của tất cả học sinh học tiếng Anh, thông báo cho họ biết về cách yêu cầu một chương trình hiện không được cung cấp (xem thư mẫu trong [Phụ lục D](#)). Gia đình có thể gửi yêu cầu qua thư bưu điện hoặc email hoặc từ trang web của DCP. DCP sẽ lưu giữ hồ sơ của từng yêu cầu trong ba năm; nếu có 30 gia đình trở lên ở một trường học hoặc 20 gia đình trở lên ở một cấp lớp, yêu cầu một chương trình mới thì DCP sẽ thăm dò xem liệu có thể phát triển tùy chọn này hay không: các trường sẽ phân tích các yêu cầu, nghiên cứu tìm các nguồn lực và chi nhánh, sau đó xác định xem liệu DCP có thể đáp ứng yêu cầu của các gia đình hay không (xem **Hình 18**). Nếu không thể đáp ứng được yêu cầu thì DCP sẽ gửi văn bản giải thích.

Hình 18: Quy trình Phản hồi Yêu cầu của Phụ huynh về các Chương trình Mới



([CA Ed.G.E. Sổ tay Thực hiện Sáng kiến](#) trang 7)

4. ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN VÀ ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN

Chương này trình bày các biện pháp đào tạo chuyên môn và trách nhiệm giải trình cho các nhà giáo dục và các lãnh đạo trường học DCP. Trong đây cung cấp thông tin chi tiết về quy trình tuyển dụng và phát triển chuyên môn liên tục, cùng với sự hỗ trợ cho giáo viên và ban giám hiệu để giúp họ hỗ trợ hiệu quả cho học sinh học tiếng Anh, tích hợp tư chất văn hóa và ngôn ngữ của học sinh vào việc học tập của học sinh trong lớp học.

TUYỂN DỤNG

DCP nhắm mục tiêu tuyển dụng các giáo viên cốt cán tại trường bán công có trình độ cao và được cấp phép giảng dạy cho Học sinh học tiếng Anh thường là thông qua [Chứng chỉ Phát triển Liên văn hóa, Ngôn ngữ và Học thuật](#) (CLAD) hoặc Chứng chỉ Giáo viên Anh ngữ (CTEL) của California. Ngoài ra, DCP sẽ chủ động tuyển dụng giáo viên đáp ứng các tiêu chí sau:

- đã có kinh nghiệm giảng dạy thành công cho Học sinh học tiếng Anh.
- có chứng chỉ Phát triển Liên văn hóa, Ngôn ngữ và Học thuật Song ngữ (BCLAD).
- nói được tiếng Tây Ban Nha, [ngôn ngữ mẹ đẻ](#) chiếm ưu thế của học sinh DCP.
- nói được tiếng Việt, ngôn ngữ mẹ đẻ lớn thứ hai của học sinh DCP.

ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN CHO GIÁO VIÊN

DCP cam kết giúp tất cả nhân viên đều được tham gia đào tạo chuyên môn trong suốt sự nghiệp của họ. Là nhà giáo dục, chúng tôi đã mô hình hóa quá trình học tập suốt đời mà chúng tôi hy vọng tất cả học sinh đều sẽ tham gia. Do đó, DCP ưu tiên sắp xếp thời gian đào tạo chuyên môn trong lịch làm việc, dành thời gian trước khi năm học bắt đầu cũng như trong cả năm học.

Phát triển chuyên môn

Tất cả giáo viên đều sẽ tham gia đào tạo chuyên môn ít nhất 5 ngày trước khi bắt đầu mỗi năm học. Mỗi tuần sẽ có một ngày tan học sớm để dành thêm thời gian cho việc đào tạo chuyên môn ở cấp trường hoặc đào tạo tập trung tất cả giáo viên trong toàn tổ chức. DCP tạo điều kiện phát triển chuyên môn cho tất cả mọi người trong ban giám hiệu và giáo viên, cả cốt cán và không cốt cán, dựa trên các chiến lược hiệu quả để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh, theo Các Tiêu chuẩn [ELD](#) của California, Chương trình [ELA/ELD](#) của California và mô hình Giảng dạy

Chất lượng cho Học sinh học tiếng Anh (QTEL), do nhân viên DCP và các chuyên gia có hợp đồng thực hiện.

Vào đầu mỗi năm học, giáo viên sẽ được hướng dẫn phân tích dữ liệu học sinh trong lớp mới của mình, bao gồm cả dữ liệu đánh giá của học sinh từ bài kiểm tra ELPAC ([Đánh giá Trình độ Học sinh học tiếng Anh của California](#)), để giúp giáo viên soạn lập các bài học phù hợp với cấp lớp và trình độ ngôn ngữ của học sinh. Trong suốt năm học, giáo viên sử dụng bảng Mô tả Cấp độ Thông thạo và Bảng Đánh giá EL (xem [Phụ lục C](#)) để xác định trình độ tiếng Anh đang phát triển của học sinh, từ đó cung cấp giáo án và sự hỗ trợ thích hợp để giúp các em nâng cao trình độ ngôn ngữ cũng như tăng khả năng độc lập và tự chủ.

Trong cả năm, việc phát triển chuyên môn để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh tập trung cung cấp cho giáo viên các chiến lược cụ thể có thể được triển khai ngay lập tức, bao gồm cả thời gian để giáo viên lập kế hoạch thực hành những gì họ được đào tạo. Việc này bao gồm tập trung vào sáu biện pháp thực hành giảng dạy dựa trên nghiên cứu (xem [Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh](#), trang 353-367):

1. Thu hút học sinh tham gia vào các hoạt động cụ thể theo môn học để xây dựng kiến thức nội dung của các em.
2. Liên kết việc học tập với các trải nghiệm và hiện tượng trong thế giới thực, phù hợp và có ý nghĩa đối với học sinh.
3. Coi trọng, thúc đẩy và trau dồi tư chất văn hóa và ngôn ngữ của học sinh để nâng cao hơn nữa hiệu quả học tập của các em trong lớp học.
4. Thúc đẩy hoạt động học tập theo nhóm và các cuộc thảo luận giữa học sinh với tinh thần hợp tác.
5. Giảng dạy rõ ràng ngôn ngữ và khả năng đọc viết cụ thể theo môn học với mục tiêu hỗ trợ các kỹ năng đọc, viết và thảo luận trong môn học.
6. Sử dụng và giúp học sinh sử dụng nhiều phương thức để thúc đẩy và nâng cao khả năng tự chủ.

Giáo viên và nhân viên làm việc nhóm theo cấp lớp và môn học để thiết kế chương trình giảng dạy và tích hợp các chiến lược giảng dạy nhằm kích thích học sinh học tiếng Anh tham gia và nghiêm túc học tập ở mức cao nhất. Trong các nhóm này, giáo viên xác định từ vựng và cấu trúc ngôn ngữ cần thiết trong môn học cốt lõi, đồng thời lập kế hoạch chiến lược để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh tiếp cận môn học này và thể hiện kiến thức hiểu biết của các em. Giáo viên thường xuyên phân tích học lực của học sinh cùng với huấn luyện viên và ban giám hiệu để đánh giá điểm mạnh và các lĩnh vực cần cải thiện của học sinh. Các nhóm thường xuyên đánh giá hiệu quả thực hành của họ, phân tích kết quả học tập của học sinh để định hướng cho việc thảo luận và xem xét này. Các lãnh đạo và chuyên gia của nhà trường thường xuyên quan sát và huấn luyện thực hành, để hỗ trợ giảng dạy hiệu quả cho EL, với mục tiêu cuối cùng là phát triển khả năng độc lập của học sinh.

Huấn luyện Nghiệp vụ Sư phạm

Tất cả giáo viên đều có cơ hội làm việc với Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm để giúp lập kế hoạch và cung cấp các bài học hiệu quả hỗ trợ cho học sinh học tiếng Anh trong lớp học. Trong

“chu kỳ huấn luyện chuyên sâu”, giáo viên phải xác định mục tiêu và làm việc với huấn luyện viên để cải thiện phương pháp thực hành của mình trong một lĩnh vực mục tiêu. Giảng viên nghiệp vụ cùng lập kế hoạch với giáo viên, sau đó huấn luyện tại lớp, có thể dưới dạng một tiết dạy thử, hợp tác giảng dạy, huấn luyện từng chút một hoặc quan sát không chính thức có phản hồi. Có thể thực hành các chiến lược được giới thiệu trong các buổi phát triển chuyên môn và điều chỉnh cho hoàn thiện. Giảng viên nghiệp vụ cũng làm việc với giáo viên để giúp phân tích kết quả học tập của học sinh, xác định những khó khăn mà học sinh phải đối mặt trong nội dung cũng như ngôn ngữ và hỗ trợ giáo viên phân tích các bước tiếp theo để hỗ trợ học sinh học tập.

Hỗ trợ Giáo viên Mới

Giáo viên mới sẽ tham gia đào tạo chuyên môn đủ một tuần trước khi các nhân viên khác trở lại làm việc. Trong thời gian này, giáo viên sẽ tìm hiểu về ELPAC, về ELD được chỉ định và tích hợp cũng như cách xây dựng giáo án hiệu quả trong các bài học cho học sinh học tiếng Anh ở nhiều cấp độ. Giáo viên vừa trở lại làm việc được hoan nghênh tham gia với các giáo viên mới để ôn lại kiến thức, cũng như chia sẻ các phương pháp thực hành hiệu quả nhất mà họ đã thực hiện với học sinh của mình.

Giáo viên mới được ưu tiên làm việc với Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm, đồng thời họp nhóm nhiều lần trong năm học để được hỗ trợ riêng.

ĐÀO TẠO CHUYÊN MÔN CHO BAN LÃNH ĐẠO NHÀ TRƯỜNG

Không chỉ giáo viên, mà cả ban giám hiệu tại tất cả các địa điểm trường và tại văn phòng trung tâm cũng phải tham gia vào quá trình đào tạo chuyên môn liên tục để đảm bảo luôn cập nhật các kiến thức nghiên cứu mới, hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và tất cả [học sinh đa ngôn ngữ](#). Khi có thể, ban lãnh đạo nhà trường sẽ tham gia đào tạo chuyên môn cùng với giáo viên và mô hình hóa các chiến lược hiệu quả bằng cách tích hợp chúng vào quá trình phát triển chuyên môn tại trường.

5. SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH VÀ CỘNG ĐỒNG

Chương này nhấn mạnh vai trò quan trọng của gia đình với tư cách là đối tác trong hành trình giáo dục con em của mình. Chương này trình bày những công việc dự kiến và các cơ hội để phụ huynh và người giám hộ tham gia, cũng như những mong muốn về cách giáo viên và các nhân viên khác giao tiếp với các gia đình. Chương này còn bao gồm phần tổng quan về [Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh](#) (ELAC) và [Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh trên toàn DCP](#) (DELAC).

GIA ĐÌNH LÀ ĐỐI TÁC

Các gia đình của DCP sẽ được trao quyền và khuyến khích tham gia vào hành trình học tập của học sinh và trở thành những đối tác tích cực trong công cuộc tạo ra một cộng đồng trường học mà tất cả học sinh đều phát triển.

~ dcp.org

Là một phần trong giá trị cốt lõi “Comunidad” (Cộng đồng) của chúng tôi, DCP cam kết xây dựng và duy trì các mối quan hệ bền chặt và các phương thức giao tiếp với các gia đình.

Một nhà giáo dục thích ứng với cộng đồng phải cam kết xây dựng các mối quan hệ tích cực, quan tâm đến học sinh và gia đình các em, hiểu được rằng học sinh chỉ quan tâm đến kiến thức khi các em cảm thấy được quan tâm. Những mối quan hệ này là nền tảng để giáo viên, học sinh và gia đình tạo nên tình đoàn kết với nhau. Mối quan hệ bền chặt bắt đầu bằng việc ghi nhận sự phong phú về văn hóa và ngôn ngữ của cộng đồng mà học sinh và gia đình các em mang theo đến trường. Mối quan hệ bền chặt thúc đẩy sự kết nối trong đó tất cả học sinh, đặc biệt là những em bị thiệt thòi, cảm thấy được trân trọng thay vì bị gạt ra ngoài lề xã hội. ([Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh](#) trang 79)

DCP tập trung vào [phương pháp sư phạm dựa trên tư chất](#), do đó chúng tôi luôn cố gắng đón tiếp nồng nhiệt hơn nữa các gia đình đa ngôn ngữ đến với các trường học của chúng tôi. Giáo viên, ban giám hiệu và nhân viên khác của DCP cam kết giữ cho các đường dây liên lạc hai chiều bền chặt, cởi mở với các gia đình và nhận thức rằng mối quan hệ hợp tác này là chìa khóa giúp đảm bảo rằng tất cả học sinh đều sẽ thành công ở cấp độ cao.

CHÍNH SÁCH THỨC ĐẨY SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH VÀ GIA ĐÌNH CẤP TRƯỜNG

Hội đồng Thông qua ngày 22.06.2020

Downtown College Prep (DCP) tin chắc rằng chúng tôi chỉ có thể hoàn thành sứ mệnh trợ giúp học sinh thành công ở bậc đại học bằng cách hợp tác chặt chẽ với học sinh và gia đình của các em. Các gia đình của DCP sẽ được trao quyền và khuyến khích tham gia vào hành trình học tập của học sinh và trở thành những đối tác tích cực trong công cuộc tạo ra một cộng đồng trường học mà tất cả học sinh đều phát triển.

Chúng tôi xem sự tham gia của gia đình là một trách nhiệm chung trong đó các trường vừa phải tích cực thu hút các gia đình tham gia một cách tích cực vừa phải tập trung vào việc học tập, phát triển của học sinh và cộng đồng. Chúng tôi công nhận và tôn trọng quyền tham gia của mọi phụ huynh ở các mức độ khác nhau do hoàn cảnh riêng như gia đình, công việc, sức khỏe và thậm chí là cả lý do văn hóa. Bất kể nhu cầu cụ thể của mỗi gia đình là như thế nào, chúng tôi khuyến khích mọi phụ huynh/người giám hộ đều có vai trò hỗ trợ trong việc giáo dục con em mình. Do đó, các trường học của chúng tôi đều cung cấp các phương cách khác nhau để tạo điều kiện cho phụ huynh/người giám hộ hợp tác với chúng tôi.

Trong quá trình làm việc với các bậc phụ huynh và gia đình, DCP cam kết thực hiện như sau:

- Cùng làm việc với phụ huynh để tạo ra một cộng đồng và môi trường học tập tuyệt vời.
- Cung cấp thông tin liên lạc cho các gia đình bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ mẹ đẻ khác khi có thể hoặc cung cấp phiên dịch viên nếu cần.
- Phối hợp với phụ huynh để phát triển các chính sách của nhà trường, đánh giá dữ liệu hiệu quả hoạt động hiện tại của trường và đóng góp đề xuất để phát triển Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương cũng như các dịch vụ chương trình theo Điều I, III của chúng tôi hàng năm.
- Tổ chức các hội thảo cho phụ huynh về chủ đề chuẩn bị cho con cái vào đại học, bao gồm nhưng không giới hạn ở các vấn đề sau:
 - Cách hiểu được sự tiến bộ của học sinh dựa trên các bài đánh giá của tiểu bang và địa phương,
 - Cách hợp tác với giáo viên để cải thiện thành tích của học sinh
 - Hỗ trợ cha mẹ nuôi, phối hợp nỗ lực với các chương trình khác của tiểu bang và liên bang
- Đào tạo và hỗ trợ các nhà giáo dục và nhân viên làm việc với phụ huynh với tư cách là đối tác trong việc giáo dục con cái của họ.

- Trao quyền cho phụ huynh trở thành những người ủng hộ con cái họ trên con đường vào đại học.
- Tổ chức một cuộc họp hàng năm để đánh giá sự tham gia của trường chúng tôi theo Điều I, Phần A, phần này quy định rằng chúng tôi phải đáp ứng quyền của các gia đình được tham gia vào chương trình giáo dục của học sinh.
- Tổ chức các cuộc họp linh hoạt vào các thời điểm khác nhau cho các mục đích khác nhau và nhận giữ trẻ em trong phạm vi ngân sách cho phép để hỗ trợ các gia đình tham gia vào các hoạt động của trường.
- Cung cấp cho các gia đình thông tin mới nhất về các chương trình theo Điều I, bao gồm chương trình giảng dạy của trường, các bài đánh giá học tập và thành tích theo các tiêu chuẩn học tập của California cho tất cả học sinh và cho học sinh đang học tiếng Anh, học sinh khuyết tật hoặc là người nhập cư.

Kỳ vọng với Tất cả Gia đình:

- Cam kết và sẵn sàng điền mẫu Cam kết vào Đại học, là thỏa thuận giữa nhà trường với phụ huynh/học sinh của chúng tôi.
- Tham dự các cuộc họp phụ huynh - giáo viên.
- Tham dự một cuộc họp đăng ký, họp đầu năm và hai cuộc họp bổ sung trong năm học.
- Giữ liên lạc hai chiều giữa nhà trường và gia đình về việc giảng dạy và tình hình học tập của học sinh.
- Theo sát tiến trình học tập của học sinh bằng cách: truy cập Powerschool, yêu cầu văn phòng cung cấp học bạ hoặc liên hệ trực tiếp với giáo viên.

DGP khuyến khích phụ huynh/người giám hộ tham gia theo những cách khác sau đây:

- Gia nhập hoặc tham gia vào một nhóm đưa ra quyết định của phụ huynh như Nhóm/Câu lạc bộ Phụ huynh Cấp Trường, Hội đồng Trường, [ELAC](#) và/hoặc Liên minh Phụ huynh DGP (trên toàn tổ chức).
- Tham dự các cuộc họp công khai của Hội đồng Quản trị DGP.
- Tham gia vào ủy ban tuyển dụng nhân viên của DGP.
- Tham dự các hội thảo, lớp học dành cho phụ huynh hoặc các sự kiện của trường.
- Làm tình nguyện viên tại văn phòng, lớp học hoặc các sự kiện của trường nếu cần.
- Đến thăm lớp học của con em mình.
- Giúp tuyển học sinh và gia đình.
- Giúp đỡ bằng cách gây quỹ.

Học sinh không bị phạt hoặc bị từ chối ghi danh vì phụ huynh/người giám hộ quyết định không tham gia làm tình nguyện.

Thăm Nhà

DCP hiểu giá trị của việc đến thăm nhà để giúp các gia đình mới hòa nhập hoặc khi các gia đình không thể đến trường do hoàn cảnh đặc biệt. Khi có thể, tùy từng trường hợp, chúng tôi sẽ liên hệ với các gia đình để đề nghị đến thăm nhà.

GIAO TIẾP VỚI GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LỚP HỌC

Giáo viên có trách nhiệm liên lạc thường xuyên với phụ huynh/người giám hộ về sự tiến bộ của học sinh. Giáo viên Hướng dẫn/CCR sẽ cung cấp đầu mối liên hệ chính và gia đình nên liên hệ bất cứ lúc nào nếu có thắc mắc hoặc quan ngại. Các cuộc họp phụ huynh được tổ chức ít nhất một lần mỗi năm, có cung cấp phiên dịch viên cho các gia đình dựa trên ngôn ngữ ưu tiên của họ.

THÔNG TIN LIÊN LẠC BẰNG [NGÔN NGỮ MẸ ĐẼ](#)

Tất cả các thông báo được gửi cho phụ huynh/người giám hộ đều bằng cả tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, tất cả các cuộc họp và hội thảo gia đình được tổ chức bằng cả tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Với trường hợp ngôn ngữ chính của học sinh không phải là tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha, thì trường sẽ cố gắng gửi thông báo bằng ngôn ngữ chính của gia đình. Trang web của DCP có phiên bản tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Thông dịch viên luôn sẵn sàng cho các cuộc họp phụ huynh/giáo viên, các cuộc họp [IEP](#), các buổi điều trần về đình chỉ và đuổi học, cũng như tất cả các cuộc họp khác khi phụ huynh có mặt.

NGƯỜI QUẢN LÝ GẮN KẾT GIA ĐÌNH

Người Quản lý Gắn kết Gia đình sẽ hỗ trợ cho sự lãnh đạo, vận động, giáo dục và các hình thức tham gia khác của gia đình để hỗ trợ học sinh và cộng đồng DCP. Người quản lý này làm việc với hiệu trưởng, ban lãnh đạo trường, nhân viên phụ trách thành công ở đại học, hiệp hội phụ huynh và các nhóm cộng đồng để phát triển các kế hoạch hành động nhằm đạt được kết quả và tư duy vào đại học cho các gia đình. Phối hợp với Nhóm phụ trách Thành công ở Bậc Đại học, Người Quản lý Gắn kết Gia đình giúp đảm bảo rằng các gia đình hiểu và tham gia vào sứ mệnh hỗ trợ thành công ở bậc đại học ở tất cả các cấp học trong tổ chức. Mặc dù chức vụ này hỗ trợ một số chiến lược tuyển sinh, nhưng mục tiêu chính là đảm bảo rằng chúng tôi đang xây dựng một nền văn hóa giữ chân các gia đình, là những người sẽ thúc đẩy sứ mệnh của DCP trong toàn cộng đồng.

BAN CỐ VẤN HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH (ELAC)

Nếu có hơn 21 [học sinh học tiếng Anh](#) đang theo học tại bất kỳ trường nào, như đã từng có trước đây, trường đó sẽ có Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh (ELAC):

- Tư cách thành viên: Mở cửa cho tất cả các gia đình. Số phụ huynh của học sinh EL là thành viên ELAC chiếm ít nhất cùng một tỷ lệ với tỷ lệ học sinh EL trong tổng số học sinh của Trường Bán công. Nhà trường sẽ bầu cử trong cuộc họp thứ hai của năm, sau khi tất cả phụ huynh được thông báo về các cuộc họp và gửi thông tin về nhà.
- Trách nhiệm Đại diện:
 - Là các bên liên quan được thông báo qua các Báo cáo Chính định kỳ về Tuyển sinh, Ngân sách và các Ưu tiên Chiến lược (Học thuật, Văn hóa, Thành công ở Bậc Đại học).
 - Tư vấn cho Hiệu trưởng và nhân viên về các chương trình và dịch vụ dành cho học sinh học tiếng Anh.
 - Tư vấn cho Ban lãnh đạo Trường về việc phát triển [Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương](#) vì có liên quan đến Học sinh học tiếng Anh.
 - Giúp phụ huynh nhận thức được tầm quan trọng của việc đi học đều đặn.
 - Tham dự khóa đào tạo ELAC/[DELAC](#) hàng năm.
- Quy trình: Các cuộc họp hàng tháng, với một phần của mỗi cuộc họp có mặt học sinh, nhân viên và phụ huynh. Lịch được xây dựng dựa trên phản hồi từ các gia đình và Chủ tịch ELAC, được hiệu trưởng thông qua. Lịch ELAC được đăng trực tuyến trên trang web 72 giờ trước cuộc họp.

BAN CỐ VẤN HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH TRÊN TOÀN DCP (DELAC)

Ít nhất một lần mỗi năm, đại diện [ELAC](#) từ tất cả các cơ sở của nhà trường sẽ họp với tư cách là DELAC (Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh trên toàn DCP) để xác định các lĩnh vực nên phát huy và/hoặc quan ngại trong toàn tổ chức, đồng thời sẽ đưa ra đề xuất cho Giám đốc Điều hành và Hội đồng Quản trị. Tổng Giám đốc Điều hành sẽ họp với Nhóm Đặc trách EL của DCP để xác định cách theo dõi việc triển khai các đề xuất từ DELAC.

6. KINH PHÍ, TUÂN THỦ VÀ QUẢN TRỊ THEO ĐIỀU III

Chương này mô tả cách các trường của DCP đảm bảo đáp ứng tất cả các yêu cầu liên quan đến việc phục vụ học sinh học tiếng Anh. Trong đây mô tả các chương trình của tiểu bang và liên bang hỗ trợ nỗ lực của chúng tôi nhằm đáp ứng nhu cầu của học sinh học tiếng Anh và theo dõi mức độ chúng tôi đạt được những mục tiêu đó.

A. LẬP KẾ HOẠCH VÀ XIN CẤP KINH PHÍ

Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương (LCAP)

Mỗi [LEA](#) (Trường Trung học Phổ thông El Primero, Trường Trung học Cơ sở El Camino và Alum Rock) đều phải phát triển một Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương hay LCAP, với hình thức kế hoạch ba năm được cập nhật hàng năm. Thông qua LCAP, DCP đặt ra các mục tiêu và xác định các hành động để hỗ trợ học sinh đạt kết quả tích cực, bao gồm cả hỗ trợ cho [học sinh học tiếng Anh](#) và [học sinh đa ngôn ngữ](#). Trong quá trình phát triển LCAP, DCP lấy ý kiến đóng góp từ nhiều bên liên quan, bao gồm nhân viên, hội đồng trường, Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh (ELAC) và học sinh.

LCAP bao gồm các thành phần sau:

- Tổng quan về Ngân sách LCFF dành cho Phụ huynh
- Cập nhật Hàng năm với các hướng dẫn
- Tóm tắt Kế hoạch
- Sự Tham gia của các Bên liên quan
- Các Mục tiêu và Hành động
- Các Dịch vụ Gia tăng hoặc Cải thiện cho Thanh thiếu niên được Nhận nuôi, Học sinh học tiếng Anh và học sinh thuộc diện có Thu nhập thấp
- Bảng Chi tiêu
- Hướng dẫn

LCAP hiện tại của mỗi trường có trên [trang web](#) của chúng tôi và không chỉ bao gồm các mục tiêu và hành động, mà còn bao gồm cả các nguồn kinh phí. Kinh phí hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ đến từ hai nguồn chính: [Công thức Tài trợ có Kiểm soát của Địa phương](#) (LCFF) của California và Điều III.

Kế hoạch Liên bang

Là điều lệ trường học duy nhất, [LCAP](#) đáp ứng yêu cầu của liên bang đối với Kế hoạch về Thành tích Học sinh của Nhà trường (SPSA). Mỗi năm, các trường của chúng tôi đều đệ trình một phụ lục để xin phép giải ngân quỹ liên bang.

Công thức Tài trợ có Kiểm soát của Địa phương (LCFF)

California bắt đầu thực hiện LCFF từ năm 2013-2014. Dựa trên số lượng học sinh ghi danh, mỗi trường tại DCP sẽ nhận được một khoản trợ cấp cơ bản. Ngoài ra, DCP còn nhận được một khoản trợ cấp bổ sung dựa trên số lượng học sinh học tiếng Anh, học sinh đủ điều kiện được miễn phí hoặc giảm phí ăn trưa và học sinh là thanh thiếu niên được nhận nuôi. Nếu tỷ lệ học sinh học tiếng Anh, học sinh đủ điều kiện được miễn phí hoặc giảm phí ăn trưa và học sinh là thanh thiếu niên được nhận nuôi trên 55%, thì DCP sẽ nhận được một khoản trợ cấp bổ sung.

Điều III

Điều III là một luật liên bang, có tên chính thức là “Language Instruction for English Learner and Immigrant Students Act” (Đạo luật Giảng dạy Ngôn ngữ cho Học sinh học tiếng Anh và Học sinh Nhập cư). Luật này thuộc Every Child Achieves Act (Đạo luật Mọi Trẻ em đều Đạt được Mục tiêu) năm 2015, đạo luật này đã gia hạn lại hiệu lực cho Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học (ESSA) từ năm 1965. Các trường được cấp kinh phí để giúp đảm bảo học sinh học tiếng Anh đạt được trình độ tiếng Anh và đáp ứng các tiêu chuẩn về học thuật. Quỹ theo Điều III cũng có thể được sử dụng để phát triển chuyên môn cho giáo viên, ban giám hiệu và các nhân viên khác, nhằm mục tiêu cải thiện việc giảng dạy và đánh giá học sinh học tiếng Anh và [học sinh nhập cư](#). Ngoài ra, quỹ theo Điều III còn có thể được sử dụng để “củng cố và tăng cường sự tham gia của phụ huynh, gia đình và cộng đồng trong các chương trình phục vụ học sinh học tiếng Anh” (Điều III, Mục 3111 (b)(2)(D)(iv)).

Mỗi năm, DCP đều nộp đơn xin cấp quỹ theo Điều III và phải ký một bản cam kết tuân thủ. Các quỹ này phải được sử dụng để cung cấp các dịch vụ trực tiếp cho học sinh học tiếng Anh vượt quá các yêu cầu của chương trình cốt lõi như được nêu trong Bộ luật Hoa Kỳ và Bộ luật Giáo dục California. Không được dùng các quỹ bổ sung nhận được theo Điều III để thay thế các quỹ chung của Học khu. DCP có thể sử dụng các quỹ này để thanh toán các khoản chi tiêu được chấp thuận theo Điều III, bao gồm:

1. Nâng cấp các mục tiêu chương trình và chiến lược giảng dạy hiệu quả;
2. Cải thiện chương trình giảng dạy cho học sinh học tiếng Anh bằng cách xác định, tiếp thu và nâng cấp chương trình giảng dạy, tài liệu giảng dạy, phần mềm giáo dục và thủ tục đánh giá;
3. Cung cấp các hướng dẫn và giáo dục học thuật hoặc nghề nghiệp và kỹ thuật; và tăng cường giảng dạy cho học sinh học tiếng Anh;
4. Phát triển và thực hiện các chương trình giáo dục giảng dạy ngôn ngữ ở trường mầm non, tiểu học hoặc trung học có hiệu quả, phối hợp với các chương trình và dịch vụ thích hợp khác;

5. Cải thiện [ELP](#) và thành tích học tập của học sinh học tiếng Anh;
6. Cung cấp các chương trình có sự tham gia của cộng đồng, các dịch vụ xóa mù chữ trong gia đình, các hoạt động tiếp cận và đào tạo phụ huynh cũng như gia đình cho học sinh học tiếng Anh và gia đình của các em;
7. Cải thiện việc giảng dạy cho học sinh học tiếng Anh, có thể bao gồm cả học sinh học tiếng Anh bị khuyết tật;
8. Cung cấp các chương trình hoặc khóa học đại học sớm ở trung học, lấy bằng kép hoặc ghi danh đồng thời được thiết kế để giúp học sinh học tiếng Anh đạt được thành công trong giáo dục sau trung học;
9. Chi phí quản lý trực tiếp cho một năm tài chính không được vượt quá hai phần trăm quỹ đó dùng làm chi phí quản lý trong phần phụ này. 20 U.S.C. §6825(b); và
10. [Cơ quan giáo dục địa phương](#) (LEA) được ủy quyền đánh giá tỷ lệ chi phí gián tiếp được chấp thuận so với phần trợ cấp phụ không dành cho chi phí quản lý trực tiếp.

([Chi phí được Ủy quyền theo Điều III - Điều III \(Bộ Giáo dục CA\)](#))

B. GIÁM SÁT TUÂN THỦ

Giám sát Chương trình của Tiểu bang

“Các học khu, các trường bán công được tài trợ trực tiếp và các văn phòng quận được cấp kinh phí cho một số chương trình nhất định có thể được chọn để tiểu bang đánh giá. Mục đích của việc đánh giá là để đảm bảo họ chi tiêu kinh phí theo quy định của pháp luật. Vào cuối mỗi kỳ đánh giá, tiểu bang sẽ lập một báo cáo nêu chi tiết mọi phát hiện về việc không tuân thủ và thông báo cho trường, học khu hoặc văn phòng quận về cách khắc phục những phát hiện đó”. (cde.ca.gov/ta/cr/) DCP sẽ làm việc với Bộ Giáo dục California (CDE) để đảm bảo một quy trình minh bạch.

Giám sát Chương trình của Liên bang

Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu Bộ Giáo dục California (CDE) phải giám sát tình hình thực hiện các chương trình phân loại của các trường, bao gồm cả Điều III (xem ở trên). Quá trình đánh giá FPM có thể diễn ra trực tuyến hoặc trực tiếp và bao gồm việc xem xét dữ liệu và tài liệu, phỏng vấn các bên liên quan và quan sát lớp học.

Quy trình Khiếu nại Thống nhất

DCP có trách nhiệm chính là đảm bảo tuân thủ các luật và quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang, điều tra các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ luật và quy định này. Theo trang web [Thủ tục Khiếu nại Thống nhất](#):

Khiếu nại là một tuyên bố bằng văn bản và có chữ ký cáo buộc hành vi vi phạm luật hoặc quy định của liên bang hoặc tiểu bang, có thể bao gồm cáo buộc phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt bất hợp pháp. Nếu người khiếu nại

không thể khiếu nại bằng văn bản, do các tình trạng như khuyết tật hoặc mù chữ, thì cơ quan sẽ hỗ trợ người khiếu nại nộp khiếu nại.

Khiếu nại Williams là khiếu nại về “tài liệu giảng dạy, điều kiện cơ sở vật chất khẩn cấp hoặc cấp bách có thể đe dọa đến sức khỏe và sự an toàn của học sinh và tình trạng không có hoặc bổ nhiệm sai giáo viên”. Khiếu nại phải bằng văn bản, nhưng có thể ẩn danh.

Thủ tục Khiếu nại Thống nhất (UCP) có sẵn tại tất cả các trường trong Sổ tay Học sinh và Gia đình và trên [trang web của DCP](#) bằng ngôn ngữ chính của cộng đồng trường. Thông báo bằng văn bản về UCP phải được phổ biến hàng năm cho nhân viên, học sinh và phụ huynh/người giám hộ; có thể được phân phát dưới bất kỳ hình thức nào, miễn là đến tay cộng đồng trường. Người khiếu nại nên cố gắng giải quyết khiếu nại trực tiếp tại trường học, nơi làm việc hoặc với văn phòng trung tâm DCP bất cứ khi nào có thể.

7. ĐÁNH GIÁ CHƯƠNG TRÌNH VÀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Chương này trình bày quy trình đánh giá chương trình và các biện pháp giải trình được thực hiện để đảm bảo thực hiện thành công Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP. Trong đây trình bày chi tiết về cách đánh giá chương trình ở cả cấp trường và tại văn phòng trung tâm. Chương này cũng liệt kê vai trò và trách nhiệm của các thành viên trong Nhóm Đặc trách [EL](#) của DCP và tất cả các bên liên quan trong quá trình giám sát quy trình triển khai hiệu quả chương trình EL.

A. ĐÁNH GIÁ CÁC DỊCH VỤ VÀ CHƯƠNG TRÌNH CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

“Việc thiết lập một kế hoạch được thiết kế tốt để theo dõi tiến độ của [ELD](#) sẽ đảm bảo rằng tất cả các nhà giáo dục trong học khu, phụ huynh và các thành viên cộng đồng, cũng như học sinh đều hiểu được trách nhiệm giải trình của học khu với sự thành công về ngôn ngữ và học tập của tất cả [EL](#)”. ([Chương trình ELA/ELD California năm 2014](#), trang 991)

[DCP](#) cam kết đảm bảo rằng tất cả học sinh học tiếng Anh và [học sinh đa ngôn ngữ](#) đều tốt nghiệp đại học và sẵn sàng cho nghề nghiệp, đồng thời công nhận rằng việc cung cấp hỗ trợ thích hợp cho học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ là nghĩa vụ cả về mặt đạo đức lẫn pháp lý. Để giúp đảm bảo trách nhiệm giải trình, DCP sẽ thành lập Nhóm Đặc trách EL bao gồm nhiều bên liên quan để giúp giám sát và đánh giá các chương trình, đồng thời duy trì trách nhiệm giải trình của chúng tôi.

Việc đánh giá các chương trình và dịch vụ dành cho Học sinh học tiếng Anh diễn ra cả chính thức và không chính thức, cả ở cấp trường lẫn tại văn phòng trung tâm và diễn ra trong suốt cả năm. (Để biết thông tin về cách DCP giám sát những Học sinh học tiếng Anh và những học sinh đã được chỉ định lại là Thông thạo tiếng Anh [[RFEP](#)], hãy xem Chương 2: “[Xác định, Xếp lớp và Giám sát Học sinh học tiếng Anh](#)”).

Cấp Trường

Hiệu trưởng các trường chịu trách nhiệm giám sát việc thực hiện ở cấp trường. Với sự huấn luyện và hỗ trợ từ Giám đốc Điều hành khối Trường (MDS) và Giám đốc Thiết kế và Hệ thống Học tập (DLDS), hiệu trưởng đảm bảo rằng tất cả học sinh học tiếng Anh đều có quyền tiếp cận công bằng với chương trình giảng dạy theo cấp lớp nghiêm ngặt với sự hỗ trợ thích hợp, bao

gồm cả ELD được Chỉ định và Tích hợp. Việc giám sát bao gồm cả quan sát lớp học chính thức và không chính thức, cũng như các cuộc họp với giáo viên.

Giáo viên chịu trách nhiệm giám sát liên tục học sinh học tiếng Anh và [học sinh đa ngôn ngữ](#), bao gồm cả các bài đánh giá quá trình và tổng kết, lấy thông tin từ dữ liệu này để lập kế hoạch và tiến hành hoạt động giảng dạy. Trong thời gian phát triển chuyên môn (PD), giáo viên làm việc theo các nhóm phân chia theo cấp lớp và/hoặc phụ trách nội dung giống nhau để phân tích thành tích của học sinh và xác định các lĩnh vực cần phát triển. Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm sẽ phản hồi và hỗ trợ trong suốt năm học.

Hai lần mỗi năm, giáo viên giám sát chính thức cả học sinh học tiếng Anh lẫn học sinh vừa [được phân loại lại](#) gần đây (RFEP) để đảm bảo các em tiến bộ cả về học tập và ngôn ngữ. Điều phối viên Dữ liệu sẽ tạo một tệp dữ liệu với dữ liệu thành tích của EL và RFEP, bao gồm cả điểm và kết quả đánh giá chính thức. Giáo viên hướng dẫn sẽ đánh giá sự tiến bộ của học sinh và họp với học sinh học tiếng Anh để xác định xem có cần phải thay đổi điều gì đối với các biện pháp hỗ trợ hiện tại hay không, bao gồm cả xem xét lại việc xếp lớp ELD được Chỉ định, lên lịch họp với học sinh và/hoặc gia đình và/hoặc điều phối huấn luyện bổ sung để hỗ trợ cho giáo viên của học sinh).

Văn phòng Trung tâm

Văn phòng Trung tâm (CO) sử dụng mô hình cải tiến liên tục để hỗ trợ các trường trong quá trình thực hiện và giám sát liên tục sự tiến bộ của học sinh học tiếng Anh. Quá trình giám sát này chú trọng vào văn hóa tổ chức, chính sách và cách quản lý, cũng như năng lực của nhà giáo dục, trong đó có hoạt động đào tạo chuyên môn (PL) cần thiết để hỗ trợ tất cả nhân viên của DCP phát triển. Theo ấn phẩm mới được phát hành của [CDE](#), [Cải thiện Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh](#),

Văn hóa tổ chức bao gồm các hoạt động dựa trên thông tin từ dữ liệu, tầm nhìn và khả năng lãnh đạo giúp định hình văn hóa hợp tác, thúc đẩy cơ hội và khả năng tiếp cận của người học đa ngôn ngữ. **Chính sách và cách quản lý** tập trung vào các chính sách, nguồn lực và hoạt động giám sát cần thiết để tạo điều kiện cho các nỗ lực cải tiến. **Năng lực của nhà giáo dục** xem xét PL cần thiết để chuyển đổi trường học và lớp học liên quan đến các chương trình và hỗ trợ dựa trên bằng chứng. (416-417)

Ngoài ra, hàng năm DCP thực hiện đánh giá nội bộ để đánh giá sự hiệu quả của các chương trình và dịch vụ dành cho học sinh học tiếng Anh. Bài đánh giá này bao gồm một số điểm chuẩn trong năm, kết hợp phân tích sự tiến bộ của Học sinh học tiếng Anh qua các bài đánh giá của tiểu bang và toàn DCP. Ngoài một số dữ liệu nội bộ, Bảng Quản lý Trường học California là một biện pháp đo lường công khai “cung cấp cho phụ huynh và nhà giáo dục thông tin quan trọng về tiến độ của nhà trường và học khu để họ có thể tham gia vào các quyết định nhằm cải thiện việc học tập của học sinh” (<https://www.caschooldashboard.org/>). Văn phòng Trung tâm phụ trách chia sẻ với tất cả các bên liên quan kết quả phân tích tách biệt về dữ liệu này, bao gồm cả tỷ lệ đình chỉ, tiến bộ của học sinh học tiếng Anh, tỷ lệ tốt nghiệp trung học, dự bị đại học và nghề nghiệp và thành tích học tập của cả môn tiếng Anh và môn Toán.

B. NHÓM ĐẶC TRÁCH EL

DCP sẽ phát triển và triển khai Nhóm Đặc trách EL, nhóm này sẽ nhóm họp bốn lần mỗi năm. Tư cách thành viên sẽ bao gồm nhưng không giới hạn ở các chức danh như sau:

- Giám đốc Học vụ
- Giám đốc Thiết kế và Hệ thống Học tập
- Giám đốc Giáo dục Đặc biệt
- Ít nhất một thành viên ban giám hiệu trường
- Ít nhất một giáo viên mỗi trường
- Quản lý Gắn kết Cộng đồng
- Ít nhất một phụ huynh đại diện cho [ELAC/DELAC](#)

Nhóm Đặc trách EL có trách nhiệm tham gia vào những công việc sau:

- Giám sát việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP (xem bên dưới)
- Đánh giá việc phân tích dữ liệu thành tích của học sinh học tiếng Anh trong nhiều năm và phổ biến dữ liệu tách biệt cho tất cả các bên liên quan và cung cấp phản hồi kịp thời, có thể hành động cho tất cả các bên liên quan
- Đánh giá sự phát triển chuyên môn để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và đưa ra các đề xuất cải thiện cho Ban Lãnh đạo Cấp cao (SLT)
- Phân tích mọi yêu cầu thay đổi đối với chương trình EL của các gia đình và đưa ra đề xuất cho Giám đốc Học vụ và Hội đồng Quản trị
- Xem xét thông tin liên lạc giữa các trường, văn phòng trung tâm, gia đình và Hội đồng Quản trị liên quan đến việc hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và [học sinh đa ngôn ngữ](#) và đưa ra đề xuất cải thiện, nếu cần
- Hỗ trợ cải thiện liên tục và nuôi dưỡng tinh thần trách nhiệm giải trình nội bộ cho tất cả các bên liên quan

C. GIÁM SÁT VIỆC THỰC HIỆN LỘ TRÌNH THÀNH CÔNG CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH CỦA DCP

Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP được thiết kế để trở thành một tài liệu cập nhật liên tục; do đó, việc thực hiện sẽ được giám sát hàng quý cùng với đánh giá toàn diện mỗi năm. Xem Bảng Đánh giá Hàng năm trong [Phụ lục G](#). Việc sửa đổi sẽ được thực hiện hàng năm nếu được cho là cần thiết.

DCP công nhận rằng tất cả các bên liên quan có trách nhiệm hỗ trợ sự tiến bộ trong học tập và ngôn ngữ của học sinh học tiếng Anh và [học sinh đa ngôn ngữ](#) của DCP; những vai trò và trách nhiệm này được mô tả trong **Hình 19**.

Hình 19: Trách nhiệm của DCP trong việc Hỗ trợ Học sinh học tiếng Anh

Vai trò	Trách nhiệm
Học sinh	<ul style="list-style-type: none"> • Đi học hàng ngày • Chuẩn bị sẵn sàng • Tích cực tham gia trong lớp học • Thể hiện sự phát triển trong khả năng tự hỗ trợ bản thân • Lên lớp với điểm C trở lên
Phụ huynh/Người giám hộ	<ul style="list-style-type: none"> • Cam kết và sẵn sàng điền mẫu Cam kết vào Đại học, là thỏa thuận giữa nhà trường với phụ huynh/học sinh của chúng tôi • Tham dự các cuộc họp phụ huynh - giáo viên • Tham dự một cuộc họp đăng ký, họp đầu năm và hai cuộc họp bổ sung trong năm học • Giữ liên lạc hai chiều giữa nhà trường và gia đình về việc giảng dạy và tình hình học tập của học sinh • Theo sát tiến trình học tập của học sinh bằng cách: truy cập vào Powerschool, yêu cầu văn phòng cung cấp học bạ hoặc liên hệ trực tiếp với giáo viên
Giáo viên Phụ trách Lớp học	<ul style="list-style-type: none"> • Lập kế hoạch và giảng dạy dựa trên các tiêu chuẩn nghiêm ngặt với giáo án thích hợp thông qua ELD được Chỉ định và Tích hợp • Phân tích dữ liệu học sinh (bao gồm cả đánh giá chính thức và không chính thức, đánh giá tổng kết và quá trình), đồng thời lấy thông tin từ dữ liệu này để lập kế hoạch và giảng dạy các bài học hàng ngày • Duy trì hồ sơ hiệu quả và thông báo sự tiến bộ của học sinh với phụ huynh/người giám hộ, bao gồm cả việc chủ động liên lạc với gia đình của những học sinh đang gặp khó khăn • Mô hình tư duy phát triển và thể hiện tư duy dựa trên tư chất
Chuyên gia Giáo dục	<ul style="list-style-type: none"> • Phát triển và thực hiện các Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) tích hợp các mục tiêu phù hợp về mặt ngôn ngữ cho học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh

	<ul style="list-style-type: none"> • Cùng lập kế hoạch với các giáo viên ở lớp học để đảm bảo rằng các nhu cầu rõ ràng của học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh trình bày trong IEP được đáp ứng trong lớp học
Phụ tá chuyên gia	<ul style="list-style-type: none"> • Hỗ trợ cho học sinh học tiếng Anh đang theo học IEP dưới sự chỉ đạo của Chuyên gia Giáo dục
Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm	<ul style="list-style-type: none"> • Phụ trách các cơ hội đào tạo chuyên môn với trọng tâm là hỗ trợ học sinh học tiếng Anh • Tham gia vào các chu kỳ huấn luyện với giáo viên tập trung vào học sinh học tiếng Anh: mô hình hóa, cùng lập kế hoạch/hợp tác giảng dạy và cung cấp phản hồi không đánh giá bằng cách sử dụng các chiến lược dựa trên nghiên cứu • Hướng dẫn giáo viên sử dụng dữ liệu đánh giá, kiểm tra bài vở của học sinh, lập kế hoạch và tiến hành hoạt động giảng dạy cho EL
Cố vấn Đại học	<ul style="list-style-type: none"> • Đảm bảo các tài nguyên và hội thảo được biên dịch cho các gia đình • Cộng tác với Cố vấn và Chuyên gia EL để đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ cho học sinh EL trong quá trình tìm kiếm và xét tuyển vào đại học của họ
Cố vấn Xã hội-Cảm xúc / Nhân viên Xã hội và Thực tập sinh	<ul style="list-style-type: none"> • Điều hành nhóm hỗ trợ nhỏ cùng tuổi cho người mới - bằng tiếng Tây Ban Nha (hoặc các ngôn ngữ khác khi có thể) • Điều hành nhóm nuôi dạy con cái bằng tiếng Tây Ban Nha • Cung cấp hoạt động tư vấn 1:1 bằng tiếng Tây Ban Nha
Hiệu phó	<ul style="list-style-type: none"> • Điều phối việc kiểm tra ELPAC • Xem xét việc xếp học sinh EL vào chương trình giảng dạy ELD được Chỉ định trước khi bắt đầu mỗi học kỳ và hàng tháng, khắc phục những điều chưa phù hợp với Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP
Hiệu trưởng	<ul style="list-style-type: none"> • Cung cấp phản hồi SSC/ELAC • Giám sát việc giảng dạy trong lớp về nội dung và phương pháp sư phạm để đảm bảo cung cấp ELD được Chỉ định và khả năng tiếp cận với vấn đề cốt lõi thông qua ELD Tích hợp và/hoặc hỗ trợ hoặc giảng dạy ngôn ngữ chính • Lãnh đạo và hỗ trợ giáo viên cũng như nhân viên để cải thiện thành tích của học sinh, đồng thời đẩy nhanh quá trình học tập của EL và SEL

Nhóm Điều hành của Trường	<ul style="list-style-type: none"> • Tải dữ liệu lên PowerSchool • Phiên dịch cho khách tham quan trường nếu cần
Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh của Trường (ELAC)	<ul style="list-style-type: none"> • Họp hàng tháng • Là các bên liên quan được thông báo qua các Báo cáo Chính định kỳ về Tuyển sinh, Ngân sách và các Ưu tiên Chiến lược (Học thuật, Văn hóa, Thành công ở Bậc Đại học) • Tư vấn cho Hiệu trưởng và nhân viên về các chương trình và dịch vụ dành cho học sinh học tiếng Anh • Tư vấn cho Ban lãnh đạo Trường về việc phát triển Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Giải trình của Địa phương vì có liên quan đến Học sinh học tiếng Anh • Giúp phụ huynh nhận thức được tầm quan trọng của việc đi học đều đặn
Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh trên toàn DCP (DELAC)	<ul style="list-style-type: none"> • Họp hàng năm • Xác định các lĩnh vực nên phát huy và/hoặc quan ngại trong toàn tổ chức • Đưa ra các đề xuất cho Tổng Giám đốc Điều hành và Hội đồng Quản trị
Nhóm Đặc trách EL	<ul style="list-style-type: none"> • Họp bốn lần mỗi năm • Giám sát việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP • Đánh giá việc phân tích dữ liệu thành tích của học sinh học tiếng Anh trong nhiều năm và phổ biến dữ liệu tách biệt cho tất cả các bên liên quan và cung cấp phản hồi kịp thời, có thể hành động cho tất cả các bên liên quan • Đánh giá sự phát triển chuyên môn để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và đưa ra các đề xuất cải thiện cho Ban Lãnh đạo Cấp cao (SLT) • Phân tích mọi yêu cầu thay đổi đối với chương trình EL của các gia đình và đưa ra đề xuất cho Giám đốc Học vụ và Hội đồng Quản trị • Xem xét thông tin liên lạc giữa các trường, văn phòng trung tâm, gia đình và Hội đồng Quản trị liên quan đến việc hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ và đưa ra đề xuất cải thiện, nếu cần • Hỗ trợ cải thiện liên tục và nuôi dưỡng tinh thần trách nhiệm giải trình nội bộ cho tất cả các bên liên quan
Điều phối viên Gắn kết Gia đình	<ul style="list-style-type: none"> • Hỗ trợ ELAC và DELAC • Xây dựng và tổ chức các hội thảo dành cho gia đình

<p>Giám đốc Thiết kế và Hệ thống Học tập</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Hợp tác Tạo điều kiện cho Nhóm Đặc trách EL ● Phát triển chuyên môn cho tất cả các bên liên quan để hỗ trợ việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP ● Hợp tác với tất cả các bên liên quan để phát triển và tổ chức các cơ hội đào tạo chuyên môn để hỗ trợ ELD được Chỉ định và Tích hợp ● Huấn luyện và hỗ trợ Giảng viên Nghiệp vụ Sư phạm thực hiện các chu kỳ huấn luyện tập trung vào học sinh học tiếng Anh
<p>Giám đốc Giáo dục Đặc biệt</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Huấn luyện Chuyên gia Giáo dục để đảm bảo rằng IEP tích hợp các mục tiêu phù hợp về mặt ngôn ngữ cho những học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh ● Theo dõi việc phân loại lại các học sinh mắc chứng đa dạng thần kinh
<p>Giám đốc Điều hành</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Hỗ trợ Nhóm Điều hành của Trường theo dõi và cập nhật hồ sơ, báo cáo và biểu mẫu
<p>Giám đốc Dịch vụ Học sinh</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Đảm bảo có sẵn các Mẫu Đình chỉ bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt ● Đảm bảo có sẵn tất cả các tài liệu cho các phiên điều trần về Đuổi học bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt và có người phiên dịch cho buổi điều trần khi được yêu cầu ● Đảm bảo cung cấp tất cả các tài liệu AB167 bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt ● Đảm bảo tất cả các cuộc họp theo đúng quy trình bao gồm thay đổi việc xếp lớp đều có người phiên dịch trực tiếp hoặc sử dụng Đường dây Ngôn ngữ ● Đảm bảo các khóa đào tạo cho thực tập sinh và cố vấn tập trung vào các kỹ thuật linh hoạt theo văn hóa và cách giao tiếp với các gia đình có ngôn ngữ mẹ đẻ khác nhau ● Phối hợp với Điều phối viên Gắn kết Gia đình để phát triển và tổ chức các Hội thảo dành cho Phụ huynh bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Anh ● Tham dự các buổi Hội đàm (Cafecitos) và chia sẻ thông tin liên quan đến sức khỏe tâm thần với các gia đình bằng nhiều ngôn ngữ
<p>Giám đốc Phát triển</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Liên lạc với các nhà tài trợ để phát triển hơn nữa mô hình dựa trên tư chất nhằm hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ

Người quản lý Trợ cấp và Tuân thủ	<ul style="list-style-type: none"> • Đảm bảo các quỹ theo Điều III được sử dụng hợp lý để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ
Điều phối viên Đánh giá và Dữ liệu	<ul style="list-style-type: none"> • Điều phối và phân tích dữ liệu để hỗ trợ tất cả các bên liên quan • Phân tích dữ liệu để làm nổi bật thế mạnh và các lĩnh vực cần phát triển của học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ
Giám đốc Điều hành khối Trường (MDS)	<ul style="list-style-type: none"> • Hỗ trợ các Hiệu trưởng để đảm bảo việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP theo từng trường • Huấn luyện các Hiệu trưởng để đảm bảo tất cả học sinh học tiếng Anh đều có quyền tiếp cận công bằng với chương trình giảng dạy nghiêm ngặt theo cấp lớp với sự hỗ trợ thích hợp, bao gồm cả ELD được Chỉ định và Tích hợp
Giám đốc Học vụ (CAO)	<ul style="list-style-type: none"> • Hợp tác Tạo điều kiện cho Nhóm Đặc trách EL • Lãnh đạo và hỗ trợ nhân viên DCP để cải thiện thành tích của học sinh và đẩy nhanh quá trình học tập của học sinh học tiếng Anh • Hỗ trợ và quản lý trách nhiệm giải trình của Ban lãnh đạo DCP đối với việc thực hiện các chính sách và thực hành Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP • Tư vấn cho Tổng Giám đốc Điều hành (CEO) của DCP về các vấn đề chính liên quan đến học sinh học tiếng Anh • Đảm bảo DCP tuân thủ các tiêu chuẩn và thủ tục trong Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP và tất cả các văn phòng và bộ phận phối hợp làm việc trong các chương trình và dịch vụ cho học sinh học tiếng Anh
Kiểm soát viên	<ul style="list-style-type: none"> • Giám sát ngân sách của DCP để đảm bảo rằng ngân quỹ theo Điều III được sử dụng để hỗ trợ học sinh học tiếng Anh
Giám đốc Điều hành (COO)	<ul style="list-style-type: none"> • Đảm bảo các chính sách nhân sự của DCP phù hợp với Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP
Tổng Giám đốc Điều hành (CEO)	<ul style="list-style-type: none"> • Đánh giá các mục tiêu của DCP so với Kế hoạch Điều hành Chiến lược, bao gồm việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP, thành tích của học sinh, phát triển chuyên môn, đánh giá và trách nhiệm giải trình • Báo cáo tiến độ cho Hội đồng quản trị và công chúng
Hội đồng Quản trị	<ul style="list-style-type: none"> • Yêu cầu DCP chịu trách nhiệm giải trình về việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP

PHỤ LỤC

A. ĐỊNH NGHĨA CỦA LIÊN BANG VÀ TIỂU BANG	72
Điều III	72
Định nghĩa về Học sinh học tiếng Anh	72
Thông thạo tiếng Anh (FEP)	73
B. BÁO CÁO ELPAC MẪU	74
C. BẢNG MÔ TẢ CẤP ĐỘ THÔNG THẠO VÀ BẢNG ĐÁNH GIÁ EL THEO TIÊU CHÍ	76
Bảng Mô tả Cấp độ Thông thạo (từ <i>Ấn bản Các Tiêu chuẩn ELD</i>)	76
Bảng Đánh giá EL theo Tiêu chí (do DCP soạn lập dựa trên <i>Các Tiêu chuẩn ELD của California và Hướng dẫn Làm bài Kiểm tra Đầu ra (ELPAC)</i>)	81
D. THƯ THÔNG BÁO HÀNG NĂM CHO EL	82
E. LỘ TRÌNH CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH	86
Tầm nhìn và Sứ mệnh Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của California	86
Tầm nhìn	86
Sứ mệnh	86
Các Nguyên tắc	86
F. HƯỚNG DẪN VỀ LỘ TRÌNH EL VÀ GIÁM SÁT TUÂN THỦ CỦA TIỂU BANG VÀ LIÊN BANG	88
G. ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM	91
H. TÀI LIỆU THAM KHẢO	95

A. ĐỊNH NGHĨA CỦA LIÊN BANG VÀ TIỂU BANG

Điều III

Điều III thuộc Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học năm 1965 (Elementary and Secondary Education Act - ESEA), như được sửa đổi bởi Đạo luật Mọi học sinh đều Thành công năm 2015 (Every Student Succeeds Act - ESSA). Mục đích của Điều III là giúp đảm bảo rằng những học sinh học tiếng Anh (EL) đạt được trình độ tiếng Anh và đáp ứng các tiêu chuẩn học tập của tiểu bang. Tiền tài trợ của liên bang được cung cấp thông qua nhiều chương trình trợ cấp khác nhau để hỗ trợ các cơ quan giáo dục tiểu bang (SEA) và các cơ quan giáo dục địa phương (LEA) đạt được mục đích này. Ngoài SEA và LEA, còn có một số quỹ khác được cấp cho các tổ chức, đồng thời SEA và LEA cũng hỗ trợ tài chính cho các tổ chức khác.

[NCELA | Trung tâm Hỗ trợ Tiếp thu Anh ngữ Quốc gia](#)

Định nghĩa về Học sinh học tiếng Anh

Theo ESSA, EL là một người

- 1) từ 3 đến 21 tuổi;
- 2) đã ghi danh hoặc chuẩn bị ghi danh vào một trường tiểu học hoặc trường trung học;
- 3) đáp ứng một trong các tiêu chí sau—
 - a) không sinh ra ở Hoa Kỳ hoặc có ngôn ngữ mẹ đẻ là ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh;
 - b) là người Mỹ Bản địa hoặc người Alaska Bản địa hoặc cư dân bản địa của các khu vực xa xôi; và đến từ một môi trường có ngôn ngữ không phải là tiếng Anh đã tác động đáng kể đến trình độ Anh ngữ (ELP) của người đó; hoặc
 - c) là người nhập cư, có ngôn ngữ mẹ đẻ không phải tiếng Anh và đến từ một môi trường có ngôn ngữ chiếm ưu thế không phải là tiếng Anh—và
- 4) gặp khó khăn trong việc nói, đọc, viết hoặc hiểu tiếng Anh, đến mức cá nhân đó có thể
 - a) không đủ khả năng để đáp ứng các tiêu chuẩn học tập đầy thách thức của tiểu bang;
 - b) không đủ khả năng đạt được thành công trong các lớp học mà ngôn ngữ giảng dạy là tiếng Anh; hoặc
 - c) không có cơ hội tham gia đầy đủ vào xã hội.

[NCELA | Trung tâm Hỗ trợ Tiếp thu Anh ngữ Quốc gia](#)

Thông thạo tiếng Anh (FEP)

Học sinh đạt trình độ thông thạo tiếng Anh là những học sinh có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh và đáp ứng các tiêu chí xác định trình độ tiếng Anh của học khu (ví dụ: học sinh được xác định là FEP bằng quy trình xác định ban đầu và học sinh được chỉ định lại là FEP từ trình độ tiếng Anh hạn chế [LEP] hoặc học sinh học tiếng Anh [EL]).

[Bảng chú giải Thuật ngữ CDE](#)

B. BÁO CÁO ELPAC MẪU



Indianapolis Indiana
BÁO CÁO ĐIỂM ELPAC TỔNG HỢP
2019–2020 | LỚP 5

Các Đánh giá Khả năng Thành thạo Anh ngữ cho California (ELPAC) của Indianapolis

DÀNH CHO GIA ĐÌNH CỦA:
INDIANAPOLIS INDIANA
1234 MAIN STREET
UNIT 1234
YOUR CITY, CA 12345-1234

Mã số Học sinh: 9999988002
Ngày Sinh: 08/05/2010
Lớp: 5
Ngày Kiểm tra: Mùa xuân 2020
Trường: California Elementary School
LEA: California Unified
CDS: 12345670000000

Tổng Điểm



1525
Đã Phát triển
Trung bình

Tổng điểm của Indianapolis ở Mức 3. Thông tin chi tiết về điểm của Indianapolis được cung cấp ở trang 2.

ELPAC là gì?

ELPAC đo lường các kỹ năng thành thạo tiếng Anh mà các học sinh cần để thành công ở trường. Các học sinh là những người học Anh ngữ tham gia ELPAC Tổng hợp mỗi mùa xuân cho đến khi được phân loại lại. Các kết quả ELPAC của con quý vị chỉ là một thước đo về kiến thức và các kỹ năng Anh ngữ của con quý vị. Các phương pháp đo lường khác bao gồm các bài kiểm tra ở lớp, bài tập về nhà và các điểm số.



Truy cập trang web Starting Smarter tại <https://elpac.startingsmarter.org/> để:

- Hiểu về báo cáo điểm của con quý vị
- Xem các câu hỏi kiểm tra mẫu
- Tìm những nguồn trợ giúp miễn phí hỗ trợ việc học tập của con quý vị

Những điều các Học sinh Có thể Làm được Ở Mỗi Mức

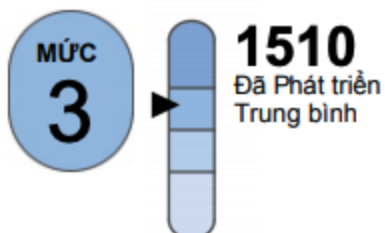
MỨC 1	MỨC 2	MỨC 3	MỨC 4
(1150–1466) Bắt đầu Phát triển	(1467–1513) Đã Phát triển Một chút ít	(1514–1559) Đã Phát triển Trung bình	(1560–1800) Đã Phát triển Tốt
Có thể biết vài từ và cụm từ Tiếng Anh.	Có thể thường xuyên sử dụng Tiếng Anh để truyền đạt những ý tưởng đơn giản.	Có thể thường sử dụng Tiếng Anh để học những điều mới ở trường.	Có thể liên tục sử dụng Tiếng Anh để học những điều mới ở trường.

Các kết quả tóm tắt cho các trường học, các quận, và tiểu bang có trên trang web Kết Quả ELPAC tại <https://caaspp-elpac.cde.ca.gov/>.

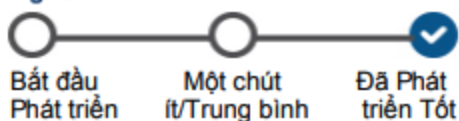
Indianapolis cũng đã nhận được các điểm cho Ngôn ngữ Nói và Ngôn ngữ Viết

Ngôn ngữ Nói

Điểm Ngôn ngữ Nói bao gồm Nghe và Nói.



Nghe

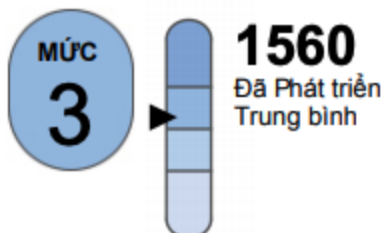


Nói



Ngôn ngữ Viết

Điểm Ngôn ngữ Viết bao gồm Đọc và Viết.



Đọc



Viết



Lịch sử Điểm ELPAC của Con Quý vị



C. BẢNG MÔ TẢ CẤP ĐỘ THÔNG THẠO VÀ BẢNG ĐÁNH GIÁ EL THEO TIÊU CHÍ

Bảng Mô tả Cấp độ Thông thạo (từ [Ấn bản Các Tiêu chuẩn ELD](#))

Proficiency Level Descriptors

Student Capacities	ELD Proficiency Level Continuum					Lifelong Language Learning	
	→ Emerging →	→ Expanding →	→ Bridging →				
<p>Native Language</p> <p>English learners come to school possessing a wide range of competencies in their native language appropriate to their age. They may have varying levels of literacy in their native language, depending on their prior experiences in the home, community, and school. As learners of English as a new language, they gain metacognitive awareness of what language is and how it is used and apply this awareness in their language learning strategies, including drawing upon knowledge of their native language.</p>	<p>English learners enter the Emerging level having limited receptive and productive English skills.</p> <p>As they progress through the Emerging level, they start to respond to more varied communication tasks using learned words and phrases with increasing ease.</p>	<p>Upon exit from the Emerging level, students have basic English communication skills in social and academic contexts.</p>	<p>As English learners progress through the Expanding level, they move from being able to refashion learned phrases and sentences in English to meet their immediate communication and learning needs toward being able to increasingly engage in using the English language in more complex, cognitively demanding situations.</p>	<p>Upon exit from the Expanding level, students can use English to learn and communicate about a range of topics and academic content areas.</p>	<p>As English learners progress through the Bridging level, they move from being able to communicate in ways that are appropriate to different tasks, purposes, and audiences in a variety of social and academic contexts toward being able to refine and enhance their English language competencies in a broader range of contexts.</p>	<p>Upon exit from the Bridging level, students can communicate effectively with various audiences on a wide range of familiar and new topics to meet academic demands in a variety of disciplines.</p>	<p>Students who have reached "proficiency" in the English language (as determined by state and/or local criteria) continue to build increasing breadth, depth, and complexity in comprehending and communicating in English in a wide variety of contexts.</p>
<p>High-Level Thinking with Linguistic Support</p> <p>English learners possess cognitive abilities appropriate to their age and experience. In order to communicate about their thinking as they learn English, they may need varying linguistic support, depending on the linguistic and cognitive demand of the task.</p>	General Extent of Support						
	<p>Substantial</p> <p>Students at the early stages of the Emerging level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided substantial linguistic support; as they develop more familiarity and ease with understanding and using English, support may be moderate or light for familiar tasks or topics.</p>	<p>Moderate</p> <p>Students at the early stages of the Expanding level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided moderate linguistic support; as they develop increasing ease with understanding and using English in a variety of contexts, support may be light for familiar tasks or topics.</p>	<p>Light</p> <p>Students at the early stages of the Bridging level can engage in complex, cognitively demanding social and academic activities requiring language when provided light linguistic support; as they develop increasing ease with understanding and using highly technical English, support may not be necessary for familiar tasks or topics using everyday English.</p>	<p>Occasional</p> <p>Students who have exited the Bridging level benefit from occasional linguistic support in their ongoing learning of English.</p>			

Proficiency Level Descriptors

Mode of Communication	ELD Proficiency Level Continuum			
	→ Emerging →		→ Expanding →	
	At the <i>early stages</i> of the Emerging level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Emerging level, students are able to perform the following tasks:	At the <i>early stages</i> of the Expanding level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Expanding level, students are able to perform the following tasks:
Collaborative	<ul style="list-style-type: none"> Express basic personal and safety needs and ideas, and respond to questions on social and academic topics with gestures and words or short phrases. Use basic social conventions to participate in conversations. 	<ul style="list-style-type: none"> Express basic personal and safety needs and ideas, and respond to questions on social and academic topics with phrases and short sentences. Participate in simple, face-to-face conversations with peers and others. 	<ul style="list-style-type: none"> Express a variety of personal needs, ideas, and opinions and respond to questions using short sentences. Initiate simple conversations on social and academic topics. 	<ul style="list-style-type: none"> Express more complex feelings, needs, ideas, and opinions using extended oral and written production; respond to questions using extended discourse. Participate actively in collaborative conversations in all content areas with moderate to light support as appropriate.
Interpretive	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend frequently occurring words and basic phrases in immediate physical surroundings. Read very brief grade-appropriate text with simple sentences and familiar vocabulary, supported by graphics or pictures. Comprehend familiar words, phrases, and questions drawn from content areas. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend a sequence of information on familiar topics as presented through stories and face-to-face conversation. Read brief grade-appropriate text with simple sentences and mostly familiar vocabulary, supported by graphics or pictures. Demonstrate understanding of words and phrases from previously learned content material. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend information on familiar topics and on some unfamiliar topics in contextualized settings. Read independently a variety of grade-appropriate text with simple sentences. Read more complex text supported by graphics or pictures. Comprehend basic concepts in content areas. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend detailed information with fewer contextual clues on unfamiliar topics. Read increasingly complex grade-level text while relying on context and prior knowledge to obtain meaning from print. Read technical text on familiar topics supported by pictures or graphics.
Productive	<ul style="list-style-type: none"> Produce learned words and phrases and use gestures to communicate basic information. Express ideas using visuals such as drawings, charts, or graphic organizers. Write or use familiar words and phrases related to everyday and academic topics. 	<ul style="list-style-type: none"> Produce basic statements and ask questions in direct informational exchanges on familiar and routine subjects. Express ideas using information and short responses within structured contexts. Write or use learned vocabulary drawn from academic content areas. 	<ul style="list-style-type: none"> Produce sustained informational exchanges with others on an expanding variety of topics. Express ideas in highly structured and scaffolded academic interactions. Write or use expanded vocabulary to provide information and extended responses in contextualized settings. 	<ul style="list-style-type: none"> Produce, initiate, and sustain spontaneous interactions on a variety of topics. Write and express ideas to meet most social and academic needs through the recombination of learned vocabulary and structures with support.

Proficiency Level Descriptors *(continued)*

Mode of Communication	ELD Proficiency Level Continuum	
	→ Bridging →	
	At the <i>early stages</i> of the Bridging level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Bridging level, students are able to perform the following tasks:
Collaborative	<ul style="list-style-type: none"> Express increasingly complex feelings, needs, ideas, and opinions in a variety of settings; respond to questions using extended and more elaborate discourse. Initiate and sustain dialogue on a variety of grade-level academic and social topics. 	<ul style="list-style-type: none"> Participate fully in all collaborative conversations in all content areas at grade level, with occasional support as necessary. Participate fully in both academic and non-academic settings requiring English.
Interpretive	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend concrete and many abstract topics and begin to recognize language subtleties in a variety of communication settings. Read increasingly complex text at grade level. Read technical text supported by pictures or graphics. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprehend concrete and abstract topics and recognize language subtleties in a variety of communication settings. Read, with limited comprehension difficulty, a variety of grade-level and technical texts in all content areas.
Productive	<ul style="list-style-type: none"> Produce, initiate, and sustain interactions with increasing awareness of tailoring language to specific purposes and audiences. Write and express ideas to meet increasingly complex academic demands for specific purposes and audiences. 	<ul style="list-style-type: none"> Produce, initiate, and sustain extended interactions tailored to specific purposes and audiences. Write and express ideas to meet a variety of social needs and academic demands for specific purposes and audiences.

Proficiency Level Descriptors

Knowledge of Language	ELD Proficiency Level Continuum			
	→ Emerging →		→ Expanding →	
	At the <i>early stages</i> of the Emerging level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Emerging level, students are able to perform the following tasks:	At the <i>early stages</i> of the Expanding level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Expanding level, students are able to perform the following tasks:
Metalinguistic Awareness	<p>Apply to their learning of English an emerging awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which different kinds of language are appropriate for different tasks, purposes, and audiences; • how to intentionally and purposefully use a limited range of everyday vocabulary, phrases, and memorized statements and questions in English. 	<p>Apply to their learning of English an awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which different kinds of language are appropriate for different tasks, purposes, and audiences; • how to intentionally and purposefully use mostly everyday and a limited range of general academic vocabulary and domain-specific vocabulary, phrases, and memorized statements and questions in English related mostly to familiar topics. 	<p>Apply to their learning of English an expanding awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which language may be different based on task, purpose, and audience; • how to intentionally and purposefully use mostly everyday vocabulary, and an expanding range of general academic and domain-specific vocabulary in English related mostly to familiar topics; • how to extend discourse in limited ways in a range of conversations; • how to recognize language differences and engage in some self-monitoring. 	<p>Apply to their learning of English an awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which language may be different based on task, purpose, and audience; • how to intentionally and purposefully use both everyday vocabulary and a range of general academic and domain-specific vocabulary in English related to familiar and new topics; • how to extend discourse in a variety of ways in a range of conversations; • how to recognize language differences, engage in self-monitoring, and adjust oral and written language.
Accuracy of Production	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using memorized or copied words or phrases. • Produce English but may exhibit frequent errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that often impede meaning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using simple or learned phrases and sentences. • Produce English but may exhibit frequent errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that sometimes impede meaning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using simple and some expanded sentences and discourse or texts. • Produce English but may exhibit fairly frequent errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that may sometimes impede meaning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using expanded sentences, discourse, or texts. • Produce English but may exhibit fairly frequent errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that usually do not impede meaning.

Proficiency Level Descriptors *(continued)*

Knowledge of Language	ELD Proficiency Level Continuum	
	→ Bridging →	
	At the <i>early stages</i> of the Bridging level, students are able to perform the following tasks:	Upon <i>exit</i> from the Bridging level, students are able to perform the following tasks:
Metalinguistic Awareness	<p>Apply to their learning of English a sophisticated awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which language may be different based on task, purpose, and audience; • how to intentionally and purposefully use a range of precise and varied grade-level general academic and domain-specific vocabulary in English related to new topics; • how to extend grade-level academic discourse in a variety of ways in a range of conversations and written texts of varying lengths and complexities; • how to recognize language differences, engage in self-monitoring, and adjust oral and written language in a range of contexts. 	<p>Apply to their learning of English a sophisticated awareness of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • differences and similarities between their native language and English; • ways in which language may be different based on task, purpose, and audience; • how to intentionally and purposefully use a range of precise and varied grade-level general academic and domain-specific vocabulary in English related to new topics across the disciplines; • how to extend grade-level academic discourse in a variety of ways in a range of conversations and written texts of varying lengths and complexities across disciplines; • how to recognize language differences, engage in self-monitoring, and adjust oral and written language in a range of contexts across disciplines.
Accuracy of Production	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using a variety of grade-level expanded discourse or texts. • Produce English but may exhibit some errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that usually do not impede meaning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Be comprehensible when using a variety of grade-level expanded discourse or texts on a variety of topics. • Produce English but may exhibit some minor errors in pronunciation, grammar, and writing conventions that do not impede meaning.

Bảng Đánh giá EL theo Tiêu chí (do DCP soạn lập dựa trên Các Tiêu chuẩn ELD của California và Hướng dẫn Làm bài Kiểm tra Đầu ra (ELPAC))

	Cấp độ 1 - Cơ bản	Cấp độ 2 - Giai đoạn Đầu của Mở rộng	Cấp độ 3 - Giai đoạn Cuối của Mở rộng / Giai đoạn Đầu của Chuyên tiếp	Cấp độ 4 - Giai đoạn Trung đến Cao của Chuyên tiếp
Tổng thể	Bắt đầu đến Phát triển Có thể biết một số từ và cụm từ tiếng Anh	Phát triển Một phần Có thể thường sử dụng tiếng Anh để truyền đạt những ý tưởng đơn giản	Phát triển Vừa phải Có thể thường xuyên sử dụng tiếng Anh để học kiến thức mới ở trường	Phát triển Tốt Có thể luôn luôn sử dụng tiếng Anh để học kiến thức mới ở trường
Diễn giải	Nghe Hiểu các từ và cụm từ cơ bản thường xuất hiện, đồng thời có thể hiểu được một chuỗi thông tin về các chủ đề quen thuộc. Hiểu các từ, cụm từ và câu hỏi quen thuộc được rút ra từ các môn học.	Hiểu thông tin về các chủ đề quen thuộc và một số chủ đề không quen thuộc có kèm ngữ cảnh. Hiểu các khái niệm cơ bản trong các môn học.	Hiểu thông tin chi tiết với ít manh mối ngữ cảnh hơn về các chủ đề không quen thuộc và trừu tượng, bắt đầu nhận ra sự tinh tế của ngôn ngữ (ví dụ: các sắc thái ý nghĩa).	Hiểu các chủ đề cụ thể và trừu tượng, đồng thời nhận ra sự tinh tế của ngôn ngữ trong nhiều bối cảnh giao tiếp khác nhau.
	Đọc Hiểu các từ và cụm từ cơ bản thường xuất hiện, đồng thời có thể hiểu được một chuỗi thông tin về các chủ đề quen thuộc. Đọc được văn bản rất ngắn phù hợp với cấp lớp có các câu đơn giản và từ vựng quen thuộc, có sự hỗ trợ của hình ảnh đồ họa. Hiểu các từ, cụm từ và câu hỏi quen thuộc được rút ra từ các môn học.	Hiểu thông tin về các chủ đề quen thuộc và một số chủ đề không quen thuộc có kèm ngữ cảnh. Đọc độc lập nhiều loại văn bản phù hợp với cấp lớp có các câu đơn giản. Hiểu các khái niệm cơ bản trong các môn học.	Hiểu thông tin chi tiết với ít manh mối ngữ cảnh hơn về các chủ đề không quen thuộc và trừu tượng, bắt đầu nhận ra sự tinh tế của ngôn ngữ (ví dụ: các sắc thái ý nghĩa). Đọc được văn bản có độ phức tạp tăng dần theo cấp lớp, đồng thời dựa vào ngữ cảnh và kiến thức trước đó.	Hiểu các chủ đề cụ thể và trừu tượng, đồng thời nhận ra sự tinh tế của ngôn ngữ trong nhiều bối cảnh giao tiếp khác nhau. Đọc được nhiều loại văn bản kỹ thuật và theo cấp lớp ở tất cả các môn học dù gặp một số khó khăn để hiểu nội dung.
	Nói Diễn đạt được các nhu cầu và ý tưởng cơ bản về an toàn và cá nhân, đồng thời trả lời được câu hỏi về các chủ đề xã hội và học thuật bằng cử chỉ và từ hoặc cụm từ ngắn. Sử dụng các quy ước xã hội cơ bản để tham gia vào các cuộc hội thoại đơn giản với bạn cùng tuổi và những người khác. Khi nói, có thể thường xuyên mắc các lỗi về phát âm và ngữ pháp mà thường gây ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Diễn đạt được nhiều nhu cầu, ý tưởng, quan điểm cá nhân khác nhau và trả lời được các câu hỏi bằng cách sử dụng các câu ngắn. Bắt đầu các cuộc hội thoại đơn giản về các chủ đề xã hội và học thuật. Khi nói, có thể thường xuyên mắc các lỗi về phát âm và ngữ pháp mà đôi khi gây ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Diễn đạt được những cảm xúc, nhu cầu, ý tưởng và quan điểm có độ phức tạp tăng dần trong nhiều bối cảnh khác nhau, trả lời được các câu hỏi bằng cách sử dụng các diễn đạt mở rộng và phức tạp hơn. Bắt đầu và duy trì cuộc hội thoại về nhiều chủ đề xã hội và học thuật theo cấp lớp với sự hỗ trợ từ mức độ ít đến vừa phải. Khi nói, có thể mắc một số lỗi về phát âm và ngữ pháp mà thường không ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Tham gia đầy đủ tất cả các cuộc hội thoại nhóm trong tất cả các môn học ở cấp lớp, có thể cần sự hỗ trợ khi cần thiết. Tham gia đầy đủ cả hai môi trường yêu cầu tiếng Anh cho cả học thuật và kiến thức thông thường. Khi nói, có thể mắc một số lỗi nhỏ về phát âm và ngữ pháp không ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.
	Viết Tập viết các từ và cụm từ quen thuộc liên quan đến các chủ đề hàng ngày và từ vựng đã học từ các môn học. Khi viết, có thể thường xuyên mắc các lỗi về ngữ pháp và các quy ước trong ngôn ngữ viết mà thường ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Diễn đạt ý tưởng bằng cách sử dụng phương tiện hình ảnh như hình vẽ, biểu đồ hoặc công cụ tổ chức đồ họa hoặc các câu trả lời ngắn trong ngữ cảnh có cấu trúc. Tập viết bằng cách sử dụng từ vựng mở rộng để cung cấp thông tin trong các câu trả lời phức tạp. Khi viết, có thể khá thường xuyên mắc các lỗi về ngữ pháp và các quy ước trong ngôn ngữ viết mà đôi khi ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Diễn đạt ý tưởng để đáp ứng hầu hết các nhu cầu xã hội và học thuật thông qua việc tái kết hợp từ vựng và các cấu trúc đã học cùng với sự hỗ trợ. Viết ra ý tưởng để đáp ứng nhu cầu học thuật có độ phức tạp tăng dần cho các mục đích và đối tượng cụ thể. Khi viết, có thể mắc một số lỗi về ngữ pháp và các quy ước trong ngôn ngữ viết mà thường không ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.	Bắt đầu và duy trì các hoạt động tương tác mở rộng, biết điều chỉnh cho phù hợp với các mục đích và đối tượng cụ thể. Viết ra ý tưởng để đáp ứng nhiều nhu cầu xã hội và nhu cầu học thuật khác nhau cho các mục đích và đối tượng cụ thể. Khi viết, có thể mắc một số lỗi nhỏ về ngữ pháp và các quy ước trong ngôn ngữ viết không ảnh hưởng đến ngữ nghĩa.

Ngôn ngữ số 1 từ Các Tiêu chuẩn ELD California và Hướng dẫn Làm bài Kiểm tra Đầu ra ELPAC

D. THƯ THÔNG BÁO HÀNG NĂM CHO EL



Sample Letter
Downtown College Prep
Annual Parent Notification Letter
Federal Title I or Title III and State Requirements

To the parent(s)/guardian(s) of:

School:
Date:
State Student ID #:
Date of Birth:
Grade:
Primary Language:

Dear Parent(s) or Guardian(s): Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We must inform you of the language acquisition program options available. From these options you may choose the one that best suits your child (California *Education Code (EC)* Section 310). This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][i],[vi]).

Language Assessment Results
(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Composite Domains	English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Scale Score	ELPAC Performance Level
Overall	<i>[insert overall scale score]</i>	<i>[insert overall performance level]</i>
Oral Language	<i>[insert oral language scale score]</i>	<i>[insert oral language performance level]</i>
Written Language	<i>[insert written language scale score]</i>	<i>[insert written language performance level]</i>

Downtown College Prep 1400 Parkmoor Ave., Ste 206, San Jose, CA 95126
Tel 408-271-8120 Fax 408-271-8855 www.dcp.org



Domain	ELPAC Performance Level
Listening	<i>[insert listening performance level]</i>
Speaking	<i>[insert speaking performance level]</i>
Reading	<i>[insert reading performance level]</i>
Writing	<i>[insert writing performance level]</i>

Your child is participating in an Individualized Education Program (IEP), which is on file: **[Insert Yes or No]**

A description of how your child’s program placement will contribute to meeting the objectives of the IEP is contained in the current IEP (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vii]).

Exit (Reclassification) Criteria
(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The goal of language acquisition programs is for EL students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. The DCP exit (reclassification) criteria are listed below.

Required Criteria (EC Section 313[f])	DCP Criteria
English Language Proficiency Assessment	ELPAC: Overall Proficiency Level 4.
Teacher Recommendation	Teacher recommendation based on <u>one</u> of the following: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Most recent Report Card grade (quarter or semester) of "C" or better in English <input type="checkbox"/> Most recent (quarter or semester) GPA of 2.0 or higher <input type="checkbox"/> Teacher evaluation that student deficits in motivation and academic success are unrelated to English language proficiency



Parental Opinion and Consultation	Teachers will consult with a parent or guardian during parent-teacher conference (with translator, as needed) to ensure the parent/guardian understands the reclassification process and ongoing monitoring. If a parent/guardian is unable to attend a conference, the teacher or site designee will consult with the parent/guardian by phone. A parent/guardian may disagree with the determination to have their child redesignated, but the student will still be redesignated.				
Comparison of Performance in Basic Skills	CAASPP/SBAC: English score must be within 25 points of Standard Met or higher.				
	OR				
	DCP Writing Proficiency Assessment (WPA): Score of 2.5 (= nearly at grade level) or above				
	OR				
	NWEA: RIT score must be nearing grade level in Reading:				
	Grade 5	Grade 6	Grades 7	Grades 8	Grades 9-12
☐ Fall: 198+	☐ Fall: 205+	☐ Fall: 208+	☐ Fall: 215+	☐ Fall: 217+	
☐ Winter 203+	☐ Winter: 209+	☐ Winter: 211+	☐ Winter: 217+	☐ Winter: 219+	

Academic Achievement Results
(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Skill Area	Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC) or Local Measures	Other Measure
English Language Arts	<i>[insert English language arts results]</i>	<i>[insert English language arts results]</i>
Mathematics	<i>[insert mathematics results]</i>	<i>[insert mathematics results]</i>



Graduation Rate for English Learners (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The expected rate of graduation for students in this program is 100 percent. Local educational agency (LEA) graduation rates are displayed on the Graduate Data report, which is available on the California Department of Education DataQuest web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Choosing a Language Acquisition Program

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (*EC* Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); *EC* Section 306[c]).

Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at a minimum, a **Structured English Immersion (SEI)** program option (*EC* Section 305[a][2]):

Structured English Immersion Program: A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for students who are learning English. At minimum, students are offered Designated ELD and provided access to grade level academic subject matter content with Integrated ELD.

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); *EC* Section 310[a]).

Parents or guardians may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control and Accountability Plan (*EC* Section 52062). If interested in a different program from those listed above, please contact *[insert SOM contact name and information]* to ask about the process.

Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Education Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

E. LỘ TRÌNH CHO HỌC SINH HỌC TIẾNG ANH

(nguồn [Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh - Học sinh học tiếng Anh \(Bộ Giáo dục CA\)](#))

Tầm nhìn và Sứ mệnh Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của California

Hội đồng Giáo dục Tiểu bang California đã nhất trí thông qua Chính sách của Hội đồng Giáo dục Tiểu bang về Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California: Các Chương trình và Dịch vụ Giáo dục cho Học sinh học tiếng Anh (Chính sách về Lộ trình EL) ngày 12 tháng 7 năm 2017. Chính sách này là để hướng dẫn cho [các cơ quan giáo dục địa phương](#) (LEA) về cách đón tiếp, tìm hiểu và giáo dục cộng đồng học sinh đa dạng học tiếng Anh tại các trường công lập ở California. Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh tại California: Việc củng cố các Chính sách, Chương trình và Thực hành Giáo dục Toàn diện cho Học sinh học tiếng Anh (Lộ trình EL của California) giúp phát triển Chính sách về Lộ trình EL và cung cấp thêm hướng dẫn cho việc giảng dạy học sinh học tiếng Anh. Lộ trình EL của California hỗ trợ LEA khi họ thực hiện Chính sách về Lộ trình EL.

Tầm nhìn

Học sinh học tiếng Anh được tiếp cận và tham gia đầy đủ và tích cực vào nền giáo dục thế kỷ XXI từ tuổi ấu thơ cho đến hết lớp mười hai, kết quả là các em đạt được trình độ tiếng Anh cao, nắm vững các tiêu chuẩn theo cấp lớp và có cơ hội phát triển trình độ ở nhiều ngôn ngữ.

Sứ mệnh

Các trường học ở California hoan nghênh, chào đón và đáp ứng với đa dạng các điểm mạnh, nhu cầu và danh tính của học sinh học tiếng Anh (EL). Các trường học ở California trang bị cho học sinh tốt nghiệp các kỹ năng ngôn ngữ, học thuật và xã hội cũng như trình độ cần thiết để học đại học, lập nghiệp và tham gia với vai trò là công dân toàn cầu, đa dạng và đa ngôn ngữ, từ đó đảm bảo một tương lai thịnh vượng cho California.

Các Nguyên tắc

Các nguyên tắc của *Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh: Củng cố các Chính sách, Chương trình và Thực hành Giáo dục Toàn diện cho Học sinh học tiếng Anh (Lộ trình EL của California)*. Nguyên tắc này nhằm hướng dẫn tất cả các cấp trong hệ thống hướng tới một tập hợp chặt chẽ và phù hợp các hoạt động, dịch vụ, mối quan hệ cũng như các phương pháp dạy và học để tạo nên một nền giáo dục mạnh mẽ, hiệu quả trong thế kỷ XXI cho tất cả học sinh học tiếng Anh.

Cơ sở của việc áp dụng có hệ thống các nguyên tắc trong Lộ trình EL của California là nhận thức nền tảng rằng học sinh học tiếng Anh là trách nhiệm chung của tất cả các nhà giáo dục và rằng tất cả các cấp trong hệ thống giáo dục đều góp phần đảm bảo quyền tiếp cận và thành tích của hơn 1,3 triệu học sinh học tiếng Anh đang học tại các trường ở California.

[Nguyên tắc Một: Trường học Hướng đến Tư chất và Linh hoạt theo Nhu cầu](#)

Các trường mầm non và trường phổ thông cần thích ứng với sự khác nhau về điểm mạnh, nhu cầu và danh tính của học sinh học tiếng Anh (EL), đồng thời hỗ trợ sức khỏe cảm xúc - xã hội và sự phát triển của học sinh học tiếng Anh. Các chương trình coi trọng và phát triển tư chất văn hóa và ngôn ngữ mà học sinh mang lại cho nền giáo dục trong môi trường trường học an toàn và ủng hộ các em. Các nhà giáo dục coi trọng và xây dựng mối quan hệ hợp tác bền chặt giữa gia đình, cộng đồng và nhà trường.

[Nguyên tắc Hai: Chất lượng Trí tuệ của việc Giảng dạy và Quyền tiếp cận Toàn diện](#)

Học sinh học tiếng Anh tham gia vào những trải nghiệm học tập phù hợp với sự phát triển, giàu trí tuệ, giúp nâng cao trình độ tiếng Anh. Những trải nghiệm này gắn với sự phát triển ngôn ngữ, khả năng đọc viết và học nội dung cũng như giúp hiểu và tham gia giao tiếp thông qua việc giảng dạy ngôn ngữ mẹ đẻ và xây dựng giáo án. Học sinh học tiếng Anh được tiếp cận toàn diện với toàn bộ chương trình giảng dạy phù hợp và dựa trên các tiêu chuẩn, có cơ hội phát triển trình độ tiếng Anh cũng như các ngôn ngữ khác.

[Nguyên tắc Ba: Các Điều kiện Hệ thống Hỗ trợ Hiệu quả](#)

Mỗi cấp trong hệ thống trường học (tiểu bang, quận, học khu, trường học, trường mầm non) đều có ban lãnh đạo và các nhà giáo dục có kiến thức cũng như thích ứng với các điểm mạnh và nhu cầu của học sinh học tiếng Anh và cộng đồng của các em. Họ sử dụng thông tin từ kết quả đánh giá có giá trị và các hệ thống dữ liệu khác để xây dựng nội dung giảng dạy và cải tiến liên tục. Mỗi cấp trong hệ thống cung cấp các nguồn lực và hỗ trợ theo từng cấp độ để đảm bảo các chương trình mạnh mẽ và xây dựng năng lực của giáo viên và nhân viên nhằm tận dụng thế mạnh và đáp ứng nhu cầu của học sinh học tiếng Anh.

[Nguyên tắc Bốn: Sự Liên kết và Rõ ràng Trong và Trên toàn Hệ thống](#)

Qua các cấp lớp và giai đoạn giáo dục, học sinh học tiếng Anh trải nghiệm một loạt các hoạt động và lộ trình mạch lạc, rõ ràng và liên kết: đầu tiên là nền tảng vững chắc ở thời thơ ấu và xác định đúng các điểm mạnh và nhu cầu, tiếp theo là phân loại lại, tốt nghiệp, giáo dục đại học và các cơ hội nghề nghiệp. Những lộ trình này trang bị các kỹ năng, (các) ngôn ngữ, khả năng đọc viết và kiến thức cần thiết cho học sinh để sẵn sàng lên bậc đại học và đi làm, cũng như tham gia vào một thế giới toàn cầu, đa dạng, đa ngôn ngữ trong thế kỷ XXI.

F. HƯỚNG DẪN VỀ LỘ TRÌNH EL VÀ GIÁM SÁT TUÂN THỦ CỦA TIỂU BANG VÀ LIÊN BANG

Các Chương trong Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh	Lộ trình EL	Công cụ Giám sát Chương trình Liên bang EL 2020-21
<p>Chương 1: Các chương trình Giảng dạy Dựa trên Tư chất dành cho Học sinh Đa ngôn ngữ</p> <p>A. Học sinh Đa ngôn ngữ B. Học sinh học tiếng Anh C. Niềm tin của DCP về Dạy và Học D. Mục tiêu cho Học sinh học tiếng Anh</p>	<p>1.A. Ngôn ngữ và văn hóa mà EL mang theo nền tảng giáo dục của mình là điểm mạnh về việc học của chính các em và là đóng góp quan trọng cho cộng đồng học tập của chúng ta. Bất cứ khi nào có thể, những tư chất này cần được trân trọng và phát triển dựa trên chương trình giảng dạy và giáo trình linh hoạt theo văn hóa, cũng như trong các chương trình hỗ trợ phát triển khả năng thông thạo nhiều ngôn ngữ.</p> <p>1.C. Môi trường và khuôn viên trường học an toàn, ủng hộ các em và áp dụng giáo dục hòa nhập</p> <p>2.C. Việc dạy và học tập trung vào sự tham gia, tương tác, thảo luận, tra cứu thông tin và tư duy phản biện – với sự kỳ vọng cao như nhau đối với học sinh EL và tất cả các học sinh.</p>	
<p>Chương 2: Xác định, Xếp lớp và Giám sát Học sinh học tiếng Anh</p> <p>A. Xác định và Đánh giá Ban đầu của Học sinh học tiếng Anh B. Mô tả Khóa học ELD/Tiếng Anh C. Sắp xếp Khóa học cho Học sinh D. Đánh giá và Giám sát Hàng năm cho Học sinh học tiếng Anh E. Phân loại lại F. Giám sát học sinh được Chỉ định lại là Thông thạo tiếng Anh</p>	<p>3.C. Một hệ thống giảng dạy hỗ trợ việc đánh giá có hiệu lực và đáng tin cậy về mặt văn hóa và ngôn ngữ, cải tiến liên tục và có nhiệm vụ giúp học sinh đạt được trình độ tiếng Anh, khả năng song ngữ và thành tích học tập.</p>	<p>EL 03: Xác định và Đánh giá EL EL 10: Phân loại lại</p>
<p>Chương 3: Giảng dạy Hiệu quả cho Học sinh học tiếng Anh</p>	<p>1.B. Trên thực tế, không có một hồ sơ chung cho tất cả EL cũng như không có phương pháp tiếp cận chung nào phù hợp với tất cả học sinh, các chương trình, giáo trình và hoạt động</p>	<p>EL 13: Các tùy chọn Chương trình Tiếp thu ngôn ngữ; và Lựa chọn của Phụ huynh EL 14: ELD</p>

<p>A. Giảng dạy Dựa trên Nghiên cứu: Nghệ thuật và Khoa học Hỗ trợ Học sinh học tiếng Anh</p> <p>B. ELD được Chỉ định và Tích hợp</p> <p>C. Chứng nhận Song ngữ</p> <p>D. Hỗ trợ Học sinh Đa ngôn ngữ mắc chứng Đa dạng thần kinh</p> <p>E. Câu hỏi Hướng dẫn để giảng dạy hiệu quả cho Học sinh học tiếng Anh</p> <p>F. Các tùy chọn Chương trình Tiếp thu Ngôn ngữ và Lựa chọn của Phụ huynh</p>	<p>giảng dạy phải thích ứng với các đặc điểm và kinh nghiệm khác nhau của học sinh EL.</p> <p>2.A. Sự phát triển ngôn ngữ diễn ra xuyên suốt nội dung và được lồng ghép vào trong chương trình giảng dạy, bao gồm ELD tích hợp và ELD được chỉ định dựa trên nội dung (theo Chương trình ELA/ELD).</p> <p>2.B. Học sinh được cung cấp một chương trình giảng dạy nghiêm ngặt, giàu trí tuệ, dựa trên các tiêu chuẩn với giáo án hướng dẫn để hiểu, tham gia học tập và nắm vững kiến thức.</p> <p>2.D. EL được tiếp cận toàn bộ chương trình giảng dạy cùng với các dịch vụ và hỗ trợ EL.</p> <p>2.E. Ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh (nếu có thể) được hiểu là một phương tiện để tiếp cận nội dung chương trình giảng dạy, là nền tảng để phát triển tiếng Anh và được phát triển đến trình độ cao về khả năng đọc viết và độ thông thạo cùng với tiếng Anh.</p> <p>2.F. Các tài liệu giảng dạy chặt chẽ hỗ trợ mức độ tương tác trí tuệ cao, kết hợp phát triển ngôn ngữ và học nội dung, đồng thời tạo điều kiện sử dụng song ngữ phù hợp với mô hình chương trình.</p> <p>2.G. Học sinh học tiếng Anh có thể lựa chọn các chương trình hỗ trợ/phát triển ngôn ngữ dựa trên nghiên cứu (bao gồm các tùy chọn để phát triển các kỹ năng bằng nhiều ngôn ngữ) và được ghi danh vào các chương trình có thiết kế để vượt qua rào cản ngôn ngữ và cho phép tiếp cận chương trình giảng dạy.</p> <p>4.B. Các trường sắp xếp lịch trình và nguồn lực để cung cấp thêm thời gian ở trường (nếu cần) và xây dựng quan hệ đối tác với các cơ sở hỗ trợ sau giờ học cũng như với các tổ chức khác để hỗ trợ thêm cho ELL, nhằm giúp EL va chạm với các thách thức khác trong việc học tiếng Anh và tiếp cận/nắm vững tất cả nội dung học thuật.</p>	<p>EL 15: Tiếp cận Chương trình Giảng dạy Tiêu chuẩn</p>
<p>Chương 4: Đào tạo Nhân viên và Đào tạo Chuyên môn</p> <p>A. Tuyển dụng</p> <p>B. Đào tạo Chuyên môn cho Giáo viên</p>	<p>3.D. Nâng cao năng lực với tất cả các cấp trong hệ thống, bao gồm phát triển năng lực lãnh đạo để hiểu và giải quyết nhu cầu của EL, phát triển chuyên môn và thời gian cộng tác cho giáo viên, đồng thời nỗ lực hết sức để giải quyết tình trạng thiếu giáo viên và xây dựng hệ thống (tuyển dụng và phát</p>	<p>EL 11: Ủy quyền của Giáo viên EL</p> <p>EL 12: Phát triển Chuyên môn Dành riêng cho học sinh học tiếng Anh</p>

<p>C. Đào tạo Chuyên môn cho Ban lãnh đạo Nhà trường</p>	<p>triển) các nhà giáo dục có kỹ năng giải quyết các nhu cầu của EL, bao gồm cả giáo viên song ngữ.</p>	
<p>Chương 5: Sự Tham gia của Phụ huynh và Cộng đồng A. Gia đình là Đối tác B. Sự Tham gia của Phụ huynh và Gia đình ở Cấp Trường C. Thông tin liên lạc bằng Ngôn ngữ Me đẻ D. Người Quản lý Gắn kết Gia đình E. Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh (ELAC) F. Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh trên toàn DCP (DELAC)</p>	<p>1.D. Nhà trường coi trọng và xây dựng mối quan hệ hợp tác bền chặt giữa gia đình và nhà trường</p>	<p>EL 01: Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh (ELAC) EL 02: Ban Cố vấn Học sinh học tiếng Anh Học khu (DELAC)</p>
<p>Chương 6: Kinh phí, Tuân thủ và Quản trị theo Điều III A. Lập Kế hoạch và Xin cấp Kinh phí B. Giám sát Tuân thủ</p>	<p>3.B. Hệ thống trường học đầu tư đầy đủ các nguồn lực để hỗ trợ các điều kiện cần thiết nhằm đáp ứng nhu cầu của EL.</p>	<p>EL 04: Thực hiện, Giám sát và Sửa đổi Kế hoạch theo Điều III EL 05: Bao gồm Chương trình EL trong SPSA (Toàn trường) EL 06: Kiểm kê theo Điều III EL 07: Bổ sung, Không Thay thế với Điều III EL 08: Yêu cầu về Thời gian và Công sức (Điều I và Điều III)</p>
<p>Chương 7: Đánh giá Chương trình và Trách nhiệm giải trình A. Đánh giá các Dịch vụ và Chương trình cho Học sinh học tiếng Anh B. Nhóm Đặc trách EL C. Giám sát việc thực hiện Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh</p>	<p>3.A. Ban lãnh đạo thiết lập các mục tiêu và cam kết rõ ràng để giúp Học sinh học tiếng Anh được tiếp cận, phát triển trình độ tiếng Anh, thành tích và sự tham gia học tập, đồng thời duy trì trên toàn hệ thống sự tập trung vào tiến trình để đạt các mục tiêu này và cải tiến liên tục. 4.A. Các phương pháp tiếp cận và chương trình EL được thiết kế để hoạt động liên tục, liên kết và rõ ràng giữa các cấp lớp và các giai đoạn trong hệ thống: đầu tiên là nền tảng vững chắc ở thời thơ ấu (mầm non) tiếp theo là phân loại lại, tốt nghiệp và giáo dục đại học.</p>	<p>EL 09: Đánh giá các Dịch vụ và Chương trình được Cấp kinh phí theo Điều III</p>

	4.C. Các phương pháp tiếp cận và chương trình EL được thiết kế nhất quán giữa các trường trong học khu, giữa các sáng kiến và trên toàn tiểu bang.	
--	---	--

G. ĐÁNH GIÁ HÀNG NĂM

Các trường chịu trách nhiệm giám sát các dịch vụ cho học sinh học tiếng Anh trong suốt năm học. Nhóm Đặc trách EL sẽ họp hàng quý để đánh giá hiệu quả của Lộ trình Thành công cho Học sinh học tiếng Anh của DCP và sẽ báo cáo những phát hiện của mình cho Ban Lãnh đạo Cấp cao. Ngày có thể thay đổi.

Câu hỏi	(Các) Nhóm Học sinh	Mốc thời gian	Họp Nhóm Đặc trách EL	Nguồn Thu thập Dữ liệu Tiềm năng	Lưu ý
Tất cả học sinh học tiếng Anh là người học mới đã được xác định và xếp lớp phù hợp chưa?	Người mới	Trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi danh	<input type="checkbox"/> Tháng 9	<input type="checkbox"/> Khảo sát Ngôn ngữ Mẹ đẻ <input type="checkbox"/> Dữ liệu ELPAC ban đầu trong Illuminate và PowerSchool <input type="checkbox"/> Bảng phân công Lớp phản ánh hoạt động xếp lớp của học sinh	
Tất cả những học sinh học tiếng Anh mới đến DCP đã được xác định và xếp lớp phù hợp chưa?	Tất cả EL mới đến DCP	Trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi danh	<input type="checkbox"/> Tháng 9	<input type="checkbox"/> Dữ liệu ELPAC trong Illuminate và PowerSchool <input type="checkbox"/> Bảng phân công Lớp phản ánh hoạt động xếp lớp của học sinh	
ELD được Chỉ định có được cung cấp cho tất cả học sinh học tiếng Anh ở trình độ ngôn ngữ hiện tại của các em không?	Tất cả EL	đang diễn ra	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Bảng phân công Lớp phản ánh hoạt động xếp lớp của học sinh <input type="checkbox"/> Dữ liệu Hướng dẫn Lớp học <input type="checkbox"/> Kiểm tra ngẫu nhiên các lớp ELD được Chỉ định	
ELD Tích hợp có được cung cấp cho tất cả Học sinh học tiếng Anh không?	Tất cả EL	đang diễn ra	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Dữ liệu Hướng dẫn Lớp học <input type="checkbox"/> Kiểm tra ngẫu nhiên các lớp ELD Tích hợp	

Bao nhiêu phần trăm học sinh học tiếng Anh có tiến bộ về trình độ ngôn ngữ và tỷ lệ đó có tăng lên không?	Tất cả EL	sau bài ELPAC Tổng kết	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> Dữ liệu ELPAC <input type="checkbox"/> Đánh giá EL theo tiêu chí / dữ liệu đánh giá không chính thức	
Bao nhiêu phần trăm học sinh học tiếng Anh bị thụ lùi theo kết quả bài kiểm tra ELPAC?	EL có Nguy cơ	sau bài ELPAC Tổng kết	<input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> Dữ liệu ELPAC	
Những biện pháp can thiệp nào được thực hiện để hỗ trợ những học sinh học tiếng Anh không tiến bộ về trình độ ngôn ngữ?	EL có Nguy cơ	đang diễn ra	<input type="checkbox"/> Tháng 12 <input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> Mẫu Giám sát EL	
Bao nhiêu phần trăm học sinh học tiếng Anh có tiến bộ về trình độ học thuật và tỷ lệ đó có tăng lên không?	Tất cả EL	hàng quý	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Dữ liệu SBAC <input type="checkbox"/> Dữ liệu đánh giá quá trình (NWEA , WPA , v.v.) <input type="checkbox"/> Bảng điểm	
Bao nhiêu phần trăm học sinh được phân loại lại tăng hoặc duy trì trình độ học thuật và tỷ lệ đó có tăng lên không?	RFEP	hàng quý	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Dữ liệu SBAC <input type="checkbox"/> Dữ liệu đánh giá quá trình (NWEA , WPA , v.v.) <input type="checkbox"/> Bảng điểm	
Bao nhiêu phần trăm học sinh học tiếng Anh, so với số học sinh được phân loại lại và học sinh chỉ học tiếng Anh, duy trì GPA 3,0?	Học sinh từng là EL	hàng quý	<input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Bảng điểm	

Bao nhiêu phần trăm học sinh học tiếng Anh, so với học sinh được phân loại lại và học sinh chỉ học tiếng Anh, đạt được tiến bộ theo các yêu cầu A-G?	Trung học Phổ thông Học sinh từng là EL	một năm hai lần	<input type="checkbox"/> Tháng 9 <input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Schoolzilla <input type="checkbox"/> PowerSchool	
Bao nhiêu phần trăm trong số những học sinh từng là EL đạt được Chứng nhận Song ngữ? Bao nhiêu phần trăm học sinh chỉ học tiếng Anh đạt được Chứng nhận Song ngữ?	Học sinh Trung học từng là EL	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 9	<input type="checkbox"/> Bảng điểm <input type="checkbox"/> Bảng tính Chứng nhận Song ngữ	
IEP cho học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh có bao gồm các mục tiêu ngôn ngữ thích hợp không?	NDL EL	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 12	<input type="checkbox"/> Kiểm tra IEP	
IEP dành cho những học sinh học tiếng Anh mắc chứng đa dạng thần kinh có bao gồm một lộ trình thích hợp để tái chỉ định không?	NDL EL	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 12	<input type="checkbox"/> Kiểm tra IEP	
Đào tạo chuyên môn tập trung vào ELD được Chỉ định và Tích hợp được thực hiện trong các lớp học ở mức độ nào?	Tất cả EL	đang diễn ra	<input type="checkbox"/> Tháng 12 <input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> Lịch PD <input type="checkbox"/> Quan sát Lớp học / Hướng dẫn	
Thông tin liên lạc với phụ huynh có được viết bằng ngôn ngữ rõ ràng và được gửi bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của phụ huynh không?	Tất cả EL / Gia đình	đang diễn ra	<input type="checkbox"/> Tháng 12	<input type="checkbox"/> Thông tin liên lạc với phụ huynh, bao gồm thư từ, email, cuộc gọi điện thoại, tin nhắn văn bản...	

Các ELAC có tổ chức bầu cử hàng năm và họp hàng tháng tại mỗi trường không?	Tất cả EL / Gia đình	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Lịch ELAC	
Phụ huynh có tham gia khóa đào tạo ELAC/DELAC hàng năm không?	Tất cả EL / Gia đình	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 12	<input type="checkbox"/> Lịch ELAC/DELAC , phiếu đăng ký tham gia	
DELAC có họp ít nhất một lần mỗi năm và đưa ra các đề xuất cho Tổng Giám đốc Điều hành không?	Tất cả EL / Gia đình	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> Lịch DELAC	
Các LCAP có được cập nhật hàng năm để bao gồm các mục tiêu và hành động hỗ trợ kết quả tích cực của học sinh, bao gồm hỗ trợ cho học sinh học tiếng Anh và học sinh đa ngôn ngữ không?	Tất cả EL	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 2	<input type="checkbox"/> Kiểm tra LCAP	
Các quỹ theo Điều III có được sử dụng để cung cấp các dịch vụ trực tiếp cho học sinh học tiếng Anh bổ sung và không thay thế không?	Tất cả EL	hàng năm	<input type="checkbox"/> Tháng 5	<input type="checkbox"/> kiểm toán ngân sách - Lần thay thế thứ 2	

H. TÀI LIỆU THAM KHẢO

- Bộ Giáo dục California. "[Assets-Based Pedagogies](#)" (Phương pháp Sư phạm Dựa trên Tư chất).
- Bộ Giáo dục California. (2018). [CA Ed.G.E. Sổ tay Thực hiện Sáng kiến cho các Học Khu và Phòng Giáo dục Quận](#).
- Bộ Giáo dục California. (2017). "[Bảng Quản lý Trường học California](#)".
- Bộ Giáo dục California. (2012). "[Chứng nhận Song ngữ của Tiểu bang California](#)".
- Bộ Giáo dục California. (2017). "[Truy vấn Dữ liệu](#)".
- Bộ Giáo dục California. (2014). [Chương trình Ngữ văn Anh/Phát triển Anh ngữ cho các Trường Công lập hệ Mẫu giáo Đến Lớp Mười hai ở California](#).
- Bộ Giáo dục California. (2012). [Các Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ của California: Hệ Mẫu giáo đến Lớp Mười hai](#).
- Bộ Giáo dục California. (2020). "[Đánh giá Trình độ Anh ngữ của California \(ELPAC\)](#)".
- Bộ Giáo dục California. (2017). "[Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh](#)".
- Bộ Giáo dục California. (2018). [California Toàn cầu 2030](#).
- Bộ Giáo dục California. (2020). [Cải tiến Giáo dục cho Học sinh Đa ngôn ngữ và Học sinh học tiếng Anh: Nghiên cứu Thực hành](#)
- Bộ Giáo dục California. (2020). [Hướng dẫn Day Tiếng Anh cho Người khuyết tật dành cho Giáo viên California](#).
- Bộ Giáo dục California. "[Chi phí được Ủy quyền theo Điều III](#)".
- California Đoàn kết. (2019). "[Bộ công cụ dành cho Giáo viên Lộ trình cho Học sinh học tiếng Anh](#)".
- [Trang web Downtown College Prep](#).
- [NCELA | Trung tâm Hỗ trợ Tiếp thu Anh ngữ Quốc gia](#).
- Bộ Giáo dục Hoa Kỳ. (2016; sửa đổi năm 2019). "[Hướng dẫn Không Chính quy: Học sinh học tiếng Anh và Điều III của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học \(ESEA\), như được sửa đổi bởi Đạo luật Mọi Học sinh đều Thành công \(ESSA\)](#)".